



2023/2603

2023.11.23.

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2603 RENDELETE**

**(2023. november 22.)**

**az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában a halászati és akvakultúra-termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó vállalkozások számára nyújtott támogatások bizonyos fajtáinak a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló (EU) 2022/2473 rendelet helyesbítéséről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a horizontális állami támogatások bizonyos fajtáira történő alkalmazásáról szóló, 2015. július 13-i (EU) 2015/1588 tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen 1. cikkének (1) bekezdése a) pontjának i., ii., vi., vii. és x. alpontjára,

az állami támogatásokkal foglalkozó tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) Az (EU) 2022/2473 bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> technikai hibákat tartalmaz, amelyek befolyásolják az említett rendelet vonatkozó rendelkezéseinek tartalmát. Ezek a hibák téves vagy hiányzó keresztshivatkozások és kihagyások.
- (2) A hibák befolyásolják az állami támogatásnak az (EU) 2022/2473 rendelet 1. cikkének (7) bekezdése, 6. cikkének (5) bekezdése, 11. cikkének (3) bekezdése, 12. cikkének (1) és (7) bekezdése, 52. cikkének (4) bekezdése és 54. cikkének (2) bekezdése, valamint III. melléklete szerinti mentesítésének feltételeit. Ezért helyénvaló az említett rendelkezések helyesbítése.
- (3) Az (EU) 2022/2473 rendeletet ezért ennek megfelelően helyesbíteni kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az (EU) 2022/2473 rendeletet a következőképpen kell helyesbíteni:

1. az 1. cikk (7) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„7. E rendelet nem alkalmazandó a következőkre:

- a) a 20., 21., 24., 26–30., 33., 43., 46., 48., 50. és 52. cikkben említett támogatási programok, amennyiben megfelelnek a 12. cikkben foglalt feltételeknek, a hatálybalépésüket követő 6 hónap elteltével. Mindazonáltal a Bizottság a tagállamok által bejelentett vonatkozó értékelési terv kiértékelését követően úgy határozhat, hogy ezt a rendeletet egy adott támogatási program hatálybalépését követően 6 hónapnál hosszabb ideig kell alkalmazni. Az értékelési tervek benyújtásakor a tagállamoknak egyúttal be kell nyújtaniuk a következőket is: minden olyan információ, amelyre a Bizottságnak az értékelési tervek értékeléséhez és a határozathozatalhoz szüksége van;
- b) az a) pontban említett programok módosításai, kivéve azokat a módosításokat, amelyek nem befolyásolhatják a támogatási program e rendelet értelmében vett összeegyeztethetőségét, illetve nem befolyásolhatják jelentősen a jóváhagyott értékelési terv tartalmát.”;

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2015.9.24., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2022/2473 rendelete (2022. december 14.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában a halászati és akvakultúra-termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó vállalkozások számára nyújtott támogatások bizonyos fajtáinak a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról (HL L 327., 2022.12.21., 82. o.).

2. a 6. cikk (5) bekezdésének a)–d) pontja helyébe a következő szöveg lép:
- „a) az állatbetegségek megelőzése, megfékezése és felszámolása kapcsán felmerült költségek ellentételezéséhez nyújtott támogatás, amennyiben teljesülnek a 42. cikkben megállapított feltételek;
  - b) a természeti katasztrófák által okozott károk helyreállításához nyújtott támogatás, amennyiben teljesülnek a 49. cikkben foglalt feltételek;
  - c) a természeti katasztrófához hasonlítható kedvezőtlen éghajlati jelenség által okozott károk helyreállítására irányuló támogatás, amennyiben teljesülnek az 51. cikkben foglalt feltételek;
  - d) a védett állatok által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás, amennyiben teljesülnek a 53. cikkben foglalt feltételek;”;
3. a 11. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
- „3. E cikk (1) és (2) bekezdése nem vonatkozik a közösségvezérelt helyi fejlesztési projektekhez nyújtott, az 55. cikkben említett támogatásokra.”;
4. a 12. cikket a következőképpen kell helyesbíteni:
- a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„1. Az 1. cikk (7) bekezdésében említett támogatási programokat 2023. január 1-jétől kezdődően utólagos értékelésnek kell alávetni, ha állami támogatási költségvetésük vagy elkönyvelt kiadásai meghaladják a 150 millió EUR-t egy adott évben, illetve a 750 millió EUR-t a programok teljes időtartama alatt, vagyis a támogatási program és bármely korábbi, hasonló célkitűzésű és hasonló földrajzi területet lefedő támogatási program együttes időtartama alatt. Utólagos értékelésre csak a 3 évet meghaladó teljes időtartamú támogatási programok esetében van szükség, 2023. január 1-jétől kezdődően.”;
  - b) a (7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„7. A végső értékelő jelentést legkésőbb 9 hónappal a mentesített támogatási program lejártá előtt be kell nyújtani a Bizottságnak. Ez az időszak lerövidíthető azon támogatási programok esetében, amelyeknél az értékelési követelmény a támogatási program végrehajtásának utolsó 2 évében válik alkalmazandóvá. Az egyes értékelések pontos terjedelmét és menetét az értékelési tervet jóváhagyó európai bizottsági határozat rögzíti. Minden esetleges későbbi, hasonló célra irányuló támogatási intézkedés bejelentésének tartalmaznia kell annak leírását, hogyan vették figyelembe az értékelés eredményeit.”;
5. az 52. cikk (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
- „4. Az e cikk szerint nyújtott támogatás összege bruttó támogatási egyenértékben kifejezve nem haladhatja meg az elszámolható költségek 100 %-át kitevő maximális támogatási intenzitást.”;
6. az 54. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
- „2. Az (EU) 2021/1060 rendelet 31. cikkében említett és az Európai Tengerügyi, Halászati és Akvakultúra-alap keretében végrehajtott közösségvezérelt helyi fejlesztési projektekben részt vevő helyi önkormányzatoknál felmerült költségekhez az e cikk (3) bekezdésében említett projektek esetében nyújtott támogatás az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerint összeegyeztethető a belső piaccal, és mentesül az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdésében foglalt bejelentési kötelezettség alól, feltéve, hogy teljesülnek az e cikkben és e rendelet I. fejezetében rögzített feltételek.”;
7. a III. melléklet harmadik bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
- „A 9. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett egyedi támogatások odaítélésének vonatkozásában az alábbi információkat kell közzétenni:
- a) a támogatás azonosító száma <sup>(1)</sup>\*;
  - b) a kedvezményezett azonosítója <sup>(2)</sup>\*;
  - c) a vállalkozás típusa (kkv/nagyvállalkozás) a támogatás odaítélésének időpontjában;
  - d) az a régió, amelyben a kedvezményezett található, NUTS II szinten <sup>(3)</sup>\* és adott esetben a legkülső régiókban vagy a kisebb égei-tengeri szigeteken;
  - e) tevékenységi ágazat NACE alágazati szinten <sup>(4)</sup>\*;
  - f) támogatási eszköz, nemzeti pénznemben kifejezett teljes összeg <sup>(5)</sup>\*;
  - g) támogatási eszköz <sup>(6)</sup>\* (vissza nem térítendő támogatás/kamattámogatás, kölcsön/visszafizetendő előlegek/visszatérítendő támogatás, kezességvállalás, adókedvezmény vagy adómentesség, kockázatfinanszírozás, egyéb <sup>(7)</sup>\*);
  - h) a támogatás odaítélésének időpontja;

- i) a támogatás célkitűzése <sup>(8)\*</sup>;
- j) támogatást nyújtó hatóság.

<sup>(1)\*</sup> A Bizottság adja meg az e rendelet 11. cikkében meghatározott elektronikus eljárás keretében.

<sup>(2)\*</sup> Tekintettel a nyilvánosság tájékoztatásának átláthatóságához kapcsolódó jogos érdekre, az átláthatóság iránti igényeket és az adatvédelmi jogokat mérlegelve a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy indokolt közzétenni a támogatás kedvezményezettjének nevét, amennyiben a támogatás kedvezményezettje természetes személy, vagy természetes személy nevét viselő jogi személy (lásd: a Bíróság ítélete, Volker und Markus Schecke és Eifert, C-92/09, 53. pont), figyelemmel a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 49. cikke (1) bekezdésének g) pontjára. Az átláthatósági szabályok azt a célt szolgálják, hogy javuljon a megfelelés és az elszámoltathatóság, szakértői felülvizsgálatra kerüljön sor, és végső soron hatékonyabbá váljanak a közkiadások. E célnak elsőbbséget kell élveznie az állami támogatásban részesülő természetes személyek adatvédelmi jogaival szemben.

<sup>(3)\*</sup> NUTS – Statisztikai célú területi egységek nomenklatúrája. A régió meghatározása jellemzően a 2. szinten történik.

<sup>(4)\*</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1893/2006/EK rendelete (2006. december 20.) a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozása NACE Rev. 2. rendszerének létrehozásáról és a 3037/90/EGK tanácsi rendelet, valamint egyes meghatározott statisztikai területekre vonatkozó EK-rendeletek módosításáról (HL L 393., 2006.12.30., 1. o.).

<sup>(5)\*</sup> Bruttó támogatási egyenérték.

<sup>(6)\*</sup> Több támogatási eszközön keresztül nyújtott támogatás esetén a támogatási összeget az egyes támogatási eszközök szerinti bontásban kell megadni.

<sup>(7)\*</sup> Amennyiben a támogatást egyéb támogatási eszköz(ök)ből nyújtják, meg kell nevezni az adott támogatási eszköz(öke)t.

<sup>(8)\*</sup> Amennyiben a támogatás több célt is szolgál, a támogatási összeget az egyes célok szerinti bontásban kell megadni.”

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 22-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

Ursula VON DER LEYEN



2023/2607

2023.11.23.

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2607 RENDELETE**

(2023. november 22.)

**az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének alkalmazásában a mezőgazdasági és az erdészeti ágazatban, valamint a vidéki térségekben nyújtott támogatások bizonyos kategóriáinak a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló (EU) 2022/2472 rendelet helyesbítéséről**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a horizontális állami támogatások bizonyos fajtáira történő alkalmazásáról szóló, 2015. július 13-i (EU) 2015/1588 tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 1. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjára,

az állami támogatásokkal foglalkozó tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) Az (EU) 2022/2472 bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> technikai hibákat tartalmaz, amelyek befolyásolják az említett rendelet vonatkozó rendelkezéseinek tartalmát. Ezek a hibák téves vagy hiányzó keresztivatkozások és kihagyások.
- (2) A hibák hatással vannak az állami támogatásoknak az (EU) 2022/2472 rendelet 1., 6., 11., 14., 27., 28., 34. és 48. cikke szerinti mentesítésére vonatkozó feltételekre, valamint az említett rendelet 2. cikkének 2. pontjában meghatározott fogalom alkalmazási körére. Ezért helyénvaló ezeket a rendelkezéseket a szükséges mértékben helyesbítenni annak a lehetőségnek a fenntartása érdekében, hogy az érintett állami támogatások a Bizottság eredeti szándékai szerint mentesüljenek a bejelentési kötelezettség alól.
- (3) Az (EU) 2022/2472 rendeletet ezért ennek megfelelően helyesbítenni kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az (EU) 2022/2472 rendelet a következőképpen kerül helyesbítésre:

1. Az 1. cikk (5) bekezdésének d) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„d) a 27. cikk (2) bekezdése c), d) és e) pontjának, valamint a 28. cikk (3) bekezdése d) pontjának megfelelően az elhullott állatok elszállítási és megsemmisítési költségeinek fedezése;”.
2. A 2. cikk 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2. »természeti katasztrófához hasonlítható kedvezőtlen éghajlati jelenség»: olyan kedvezőtlen időjárási viszonyok – például fagy, viharok és jégeső, jég, heves vagy tartós esőzés vagy súlyos aszály –, amelyek elpusztítják a mezőgazdaság esetében a megelőző hároméves vagy négyéves időszak alapján kiszámított átlagos termelés vagy a megelőző ötéves vagy nyolcéves időszak alapján, a legmagasabb és a legalacsonyabb érték kizárásával kiszámított átlagos termelés több mint 30 %-át, az erdészet esetében pedig az erdészeti potenciál több mint 20 %-át;”.

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2015.9.24., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2022/2472 rendelete (2022. december 14.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének alkalmazásában a mezőgazdasági és az erdészeti ágazatban, valamint a vidéki térségekben nyújtott támogatások bizonyos kategóriáinak a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról (HL L 327., 2022.12.21., 1. o.).

3. A 6. cikk (5) bekezdése f) pontjának helyébe a következő szöveg lép:
- „f) az elhullott állatok elszállítási és megsemmisítési költségeinek fedezéséhez nyújtott támogatás, amennyiben teljesülnek a 27. cikk (2) bekezdésének c), d), e) és f) pontjában, valamint a 28. cikk (3) bekezdésének d) pontjában foglalt feltételek”;
4. A 11. cikk (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
- „(4) E cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó a 40. és 61. cikk szerint az EIP operatív csoportok projektjeihez és a közösségvezérelt helyi fejlesztési projektekhez nyújtott támogatások tekintetében.”.
5. A 14. cikk (10) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
- „(10) Az (1) bekezdésben említett támogatás nem nyújtható az 1308/2013/EU rendeletben megállapított valamely tiltás vagy korlátozás megszegésével, még akkor sem, ha az ilyen tiltások és korlátozások csak az említett rendeletben előírt uniós támogatásokra vonatkoznak. A támogatás nem szorítkozhat meghatározott mezőgazdasági termékekre, ezért az elsődleges mezőgazdasági termeléssel foglalkozó összes ágazat vagy a teljes növénytermelési ágazat, illetve a teljes állattenyésztési ágazat számára hozzáférhetőnek kell lennie. Mindazonáltal a tagállamok a belső piacon jelentkező túlkínálat miatt vagy a felvevőpiacok hiányában egyes termékeket kizárhatnak a támogatás alkalmazási köréből.”.
6. A 17. cikk (9) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
- „(9) A hatályos uniós és nemzeti szabványoknak való megfelelést szolgáló beruházások nem támogathatók.”
7. A 27. cikk (5) bekezdése b) és c) pontjának helyébe a következő szöveg lép:
- „b) a (2) bekezdés d) pontjában említett megsemmisítés költségeinek 75 %-át;
- c) a (2) bekezdés a) pontjában említett adminisztrációs költségek és a (2) bekezdés c), e) és f) pontjában említett elszállítási és megsemmisítési költségek 100 %-át.”.
8. A 28. cikk a következőképpen kerül helyesbítésre:
- a) a (3) bekezdésben a bevezető rész helyébe a következő szöveg lép:
- „A biztosításnak vagy a kölcsönös kockázatkezelési alaphoz való hozzájárulásnak a következők valamelyike által okozott veszteségek ellen kell fedezetet nyújtania:”.
- b) A (4) bekezdésben a bevezető rész helyébe a következő szöveg lép:
- „A biztosítás vagy a kölcsönös kockázatkezelési alaphoz való hozzájárulás:”.
9. A 34. cikkben a (8) bekezdést el kell hagyni.
10. A 48. cikk (7) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
- „(7) A támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható költségeknek a 100 %-át, összege pedig egy hároméves időszakban vállalkozásonként legfeljebb 200 000 EUR lehet.”;
11. A II. melléklet II. része helyébe a következő szöveg lép:

## „II. RÉSZ

### A 11. cikknek megfelelően a Bizottság elektronikus bejelentési rendszerében megjelenítendő adatok

Kérjük, adja meg, hogy a mezőgazdasági csoportmentességi rendelet melyik rendelkezése alapján valósul meg a támogatási intézkedés.

Elsődleges célok (A támogatási intézkedés több célt is szolgálhat; kérjük, ebben az esetben valamennyi célt tüntesse fel)	A támogatás maximális intenzitása %-ban	Maximális támogatási összeg nemzeti pénzben teljes összegek
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági üzemekben végrehajtott, elsődleges mezőgazdasági termelésre irányuló beruházásokhoz nyújtott támogatás (14. cikk)		
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági birtokrendezéshez nyújtott támogatás (15. cikk)		

<input type="checkbox"/> A gazdasági épületek áthelyezésére irányuló beruházásokhoz nyújtott támogatás (16. cikk)		
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági termékek feldolgozásával és forgalmazásával kapcsolatos beruházásokhoz nyújtott támogatás (17. cikk)		
<input type="checkbox"/> Fiatal mezőgazdasági termelők tevékenységének megkezdéséhez nyújtott támogatás és mezőgazdasági tevékenység megkezdéséhez nyújtott támogatás (18. cikk)		
<input type="checkbox"/> A termelői csoportok és szervezetek tevékenységének megkezdéséhez nyújtott támogatás a mezőgazdasági ágazatban (19. cikk)		
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági termékek termelőinek a minőségrendszerekben való részvételéhez nyújtott támogatás (20. cikk)		
<input type="checkbox"/> A tudáscseréhez és tájékoztatási tevékenységekhez nyújtott támogatás (21. cikk)		
<input type="checkbox"/> A tanácsadási szolgáltatásokhoz nyújtott támogatás (22. cikk)		
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági üzemben szükséges személyi helyettesítési szolgáltatásokhoz nyújtott támogatás (23. cikk)		
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági termékekkel kapcsolatos promóciós intézkedésekhez nyújtott támogatás (24. cikk)		
<input type="checkbox"/> A természeti katasztrófához hasonlítható kedvezőtlen éghajlati jelenségek által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás (25. cikk)		
	A természeti katasztrófához hasonlítható kedvezőtlen éghajlati jelenség típusa:	<input type="checkbox"/> fagy <input type="checkbox"/> vihar <input type="checkbox"/> jégeső <input type="checkbox"/> jég <input type="checkbox"/> heves vagy tartós esőzés <input type="checkbox"/> hurrikán <input type="checkbox"/> súlyos aszály <input type="checkbox"/> egyéb Kérjük, részletezze:
	Az esemény bekövetkezésének időpontja:	éééé/hh/nn–éééé/hh/nn
<input type="checkbox"/> Az állatbetegségek és a növénykárosítóval való fertőzöttség megelőzésével, megfékezésével és felszámolásával kapcsolatos költségek fedezéséhez nyújtott támogatás, valamint az állatbetegségek és a növénykárosítók által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás (26. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az állattenyésztési ágazatnak nyújtott támogatás és az elhullott állatokkal kapcsolatos támogatás (27. cikk)		
<input type="checkbox"/> A biztosítási díjak fizetéséhez és a kölcsönös kockázatkezelési alapokhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokhoz biztosított támogatás (28. cikk)		

<input type="checkbox"/> A védett állatok által okozott károk helyreállítására irányuló támogatás (29. cikk)		
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági genetikai erőforrások megőrzéséhez nyújtott támogatás (30. cikk)		
<input type="checkbox"/> Állatjóléti kötelezettségvállalások teljesítéséhez nyújtott támogatás (31. cikk)		
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági ágazatban folytatott együttműködés céljából nyújtott támogatás (32. cikk)		
<input type="checkbox"/> A Natura 2000 területekhez kapcsolódó hátrányok leküzdéséhez nyújtott támogatás (33. cikk)		
<input type="checkbox"/> Agrár-környezetvédelmi és az éghajlatváltozáshoz kapcsolódó kötelezettségvállalások teljesítéséhez nyújtott támogatás (34. cikk)		
<input type="checkbox"/> Ökológiai gazdálkodáshoz nyújtott támogatás (35. cikk)		
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági üzemek vagy erdők területén található kulturális és természeti örökség megőrzésére irányuló beruházásokhoz nyújtott támogatás (36. cikk)		
<input type="checkbox"/> A természeti katasztrófák által a mezőgazdasági ágazatban okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás (37. cikk)	A természeti katasztrófa típusa:	<input type="checkbox"/> földrengés <input type="checkbox"/> lavina <input type="checkbox"/> földcsuszamlás <input type="checkbox"/> árvíz <input type="checkbox"/> tornádó <input type="checkbox"/> hurrikán <input type="checkbox"/> vulkánkitörés <input type="checkbox"/> kontrollálatlan vegetációtüz <input type="checkbox"/> egyéb Kérjük, részletezze:
	A természeti katasztrófa bekövetkezésének dátuma:	éééé/hh/nn-éééé/hh/nn
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági és az erdőalapú ágazatban nyújtott kutatási-fejlesztési támogatás (38. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az EIP operatív csoportok projektjeiből részesülő vállalkozások számára nyújtott, korlátozott összegű támogatás (39. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdőtelepítéshez és fásításhoz nyújtott támogatás (41. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az agrárerdészeti rendszerek létrehozásához nyújtott támogatás (42. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdőkárok megelőzéséhez és helyreállításához nyújtott támogatás (43. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdei ökoszisztémák ellenálló képességének és környezeti értékének növelését célzó beruházásokhoz nyújtott támogatás (44. cikk)		

<input type="checkbox"/> Bizonyos kötelező követelményekből eredő területspecifikus hátrányokhoz nyújtott támogatás (45. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdő-környezetvédelmi és éghajlattal kapcsolatos szolgáltatásokhoz és erdővédelmi célokra nyújtott támogatás (46. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdőalapú ágazatban megvalósuló tudáscseréhez és tájékoztatási tevékenységekhez nyújtott támogatás (47. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdőalapú ágazatban nyújtott tanácsadási szolgáltatásokhoz nyújtott támogatás (48. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdőalapú ágazat fejlesztéséhez, korszerűsítéséhez vagy átalakításához kapcsolódó infrastrukturális beruházásokhoz nyújtott támogatás (49. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdőgazdálkodási technológiákra, valamint erdei termékek feldolgozására, mobilizálására és értékesítésére irányuló beruházásokhoz nyújtott támogatás (50. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdők genetikai erőforrásainak megőrzése (51. cikk)		
<input type="checkbox"/> A termelői csoportok és szervezetek tevékenységének megkezdéséhez nyújtott támogatás az erdőalapú ágazatban (52. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdészeti birtokrendezéshez nyújtott támogatás (53. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az erdőalapú ágazatban folytatott együttműködés céljából nyújtott támogatás (54. cikk)		
<input type="checkbox"/> Az alapvető szolgáltatásokhoz és infrastruktúrához a vidéki térségekben nyújtott támogatás (55. cikk)		
<input type="checkbox"/> Vállalkozás beindításhoz nyújtott támogatás vidéki térségekben folytatandó nem mezőgazdasági tevékenységhez (56. cikk)		
<input type="checkbox"/> A mezőgazdasági termelőknek a gyapotra és az élelmiszerekre vonatkozó minőségrendszerekhez való csatlakozáshoz nyújtott támogatás (57. cikk)		
<input type="checkbox"/> A minőségrendszer hatálya alá tartozó gyapottal és élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatási és promóciós tevékenységekhez nyújtott támogatás (58. cikk)		
<input type="checkbox"/> A vidéki térségekben folytatott együttműködés céljából nyújtott támogatás (59. cikk)		
<input type="checkbox"/> A közösségvezérelt helyi fejlesztési projektekhez nyújtott támogatás (60. cikk)		

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 22-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Ursula VON DER LEYEN



2023/2599

2023.11.23.

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2599 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**

(2023. november 22.)

**a 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a hajózási társaságoknak a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóságok általi igazgatása tekintetében történő alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Unión belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. október 13-i 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 3gf. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2023/959 európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> által módosított 2003/87/EK irányelv előírja, hogy a tengeri közlekedésből származó kibocsátásokat figyelembe kell venni az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Unión belüli kereskedelmi rendszerében (a továbbiakban: EU ETS).
- (2) A hajózási társaságok adminisztratív terheinek csökkentése érdekében a 2003/87/EK irányelv előírja, hogy minden hajózási társaságért egyetlen tagállam felelős. A 2003/87/EK irányelv értelmében a hajózási társaság igazgatásáért felelős tagállam „a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóság”.
- (3) Az általános tengerjoggal összefüggésben a „hajózási társaság” fogalma a hajó kezelésével megbízott jogalanyra utal, és nem módosítható a felek közötti kétoldalú megállapodással. Ez az általános megközelítés azonban nem a legmegfelelőbb az EU ETS összefüggésében, amely e jogi aktus tárgyát képezi. Az EU ETS sajátos összefüggésében a kötelezettségeket arra a jogalanyra kell átruházni, amelyik alkalmasabb az e tekintetben szükséges intézkedések megtételére. Szemben az általános tengerjog rendelkezéseivel ez a jogalany eltérhet a hajó tényleges kezelésével megbízott jogalanytól. E tényre tekintettel az EU ETS alkalmazásában el kell térni a „hajózási társaság” általános tengerjogban szereplő fogalmától annak érdekében, hogy a felek szerződésben állapodhassanak meg az EU ETS-ből eredő kötelezettségekkel megbízott jogalany kilétéről.
- (4) A hajózási társaságokkal szembeni egyenlő bánásmód biztosítása érdekében a tagállamoknak harmonizált szabályokat kell követniük azon hajózási társaságok igazgatására vonatkozóan, amelyekért felelősek. Az EU ETS megfelelő végrehajtásának biztosítása, valamint az EU ETS és az általános tengerjog közötti különbségek figyelembevétele érdekében a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy amennyiben az a szervezet vagy személy, amely a hajótulajdonostól átvállalta a hajó üzemeltetéséért való felelősséget, és e felelősség

<sup>(1)</sup> HL L 275., 2003.10.25., 32. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/959 irányelve (2023. május 10.) az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Unión belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról szóló 2003/87/EK irányelv, valamint az üvegházhatású gázok uniós kibocsátás-kereskedelmi rendszeréhez piaci stabilizációs tartalék létrehozásáról és működtetéséről szóló (EU) 2015/1814 határozat módosításáról (HL L 130., 2023.5.16., 134. o.).

átvállalásával beleegyezett abba, hogy átveszi a 336/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> I. mellékletében meghatározott, a hajók biztonságos üzemeltetéséről és a környezetszennyezés megelőzéséről szóló nemzetközi szabályzat által előírt valamennyi kötelezettséget és felelősséget, egyúttal felelősséget vállalva az EU ETS-kötelezettségek teljesítéséért is, akkor ez a szervezet vagy személy rendelkezzen a hajótulajdonostól kapott megfelelő felhatalmazással a 2003/87/EK irányelvet átültető nemzeti intézkedéseknek való megfeleléshez, beleértve a kibocsátási egységek leadására vonatkozó, a szóban forgó irányelv 3g. és 12. cikke szerinti kötelezettséget is. Amennyiben ez a követelmény eltér a „hajózási társaság” általános tengerjog szerinti meghatározásával kapcsolatos gyakorlattól, az az EU ETS szerinti felelősség átvállalására korlátozódik.

- (5) Az EU ETS végrehajtásának megkönnyítése érdekében az EU ETS kötelezettségeiért felelősséget vállaló szervezetnek vagy személynek tájékoztatnia kell a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóságát a felelősségi körébe tartozó hajókról.
- (6) Az (EU) 2015/757 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> szerinti kötelezettségeknek és a 2003/87/EK irányelv szerinti kötelezettségeknek való megfelelésért felelős jogalanyokat mindenkor egyértelműen meg kell határozni. E célból, valamint az igazgatás és a végrehajtás koherenciájának biztosítása érdekében az (EU) 2015/757 rendelet úgy rendelkezik, hogy mindkettőért ugyanazon jogalanyra kell felelnie.
- (7) A 2003/87/EK irányelv 3g. cikkének (1) és (3) bekezdése tartalmazza azokat a rendelkezéseket, amelyek meghatározzák az egyes hajózási társaságok hozzárendelését a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóságukhoz. A hajózási társaságokkal szembeni egyenlő bánásmód biztosítása érdekében harmonizált részletes szabályokat kell megállapítani a hajózási társaságoknak a tagállamokhoz való hozzárendelésére vonatkozóan. A hajózási társaság tagállamhoz való hozzárendelésére vonatkozó szabályok szempontjából fontos, hogy melyik az a tagállam, amelyben a hajózási társaságot bejegyezték; ennek az adatnak a Thetis MRV-ben (az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség által kifejlesztett és működtetett, az (EU) 2015/757 rendelet végrehajtását támogató célzott uniós információs rendszerben) rögzített információkon kell alapulnia. A valamely tagállamban be nem jegyzett hajózási társaság hozzárendelésének a 2002/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel <sup>(5)</sup> létrehozott uniós tengeri információs rendszerben (SafeSeaNet) tárolt kikötői megállási adatokon kell alapulnia. A kikötői megállások adatait adott esetben ki lehet egészíteni más információs rendszerekből származó adatokkal.
- (8) Ezenkívül részletes hozzárendelési szabályokat kell megállapítani azon, valamely tagállamban be nem jegyzett hajózási társaságokra vonatkozóan, amelyek a megelőző négy nyomkövetési évben nem teljesítettek a 2003/87/EK irányelv 3g. cikkében meghatározott hatály alá tartozó utakat, valamint amelyeknek a szóban forgó irányelv hatálya alá tartozó első útja két tagállam joghatósága alá tartozó kikötők közötti út, továbbá azon, valamely tagállamban be nem jegyzett hajózási társaságokra vonatkozóan, amelyek a legtöbb kikötői megállást két vagy több tagállamban teljesítették. Az EU ETS zökkenőmentes végrehajtásának biztosítása érdekében a tagállamoknak értesíteniük kell egymást arról, ha egy adott hajózási társaság esetében változás következik be a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóság kilétében.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Éghajlatváltozási Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

(1) Amennyiben egy szervezet vagy személy, például az igazgató vagy a személyzet nélküli hajó bérlője, amely vagy aki átvállalta a hajótulajdonostól a hajó üzemeltetésének felelősségét, e felelősség átvállalásával beleegyezett abba, hogy átveszi a hajók biztonságos üzemeltetéséről és a környezetszennyezés megelőzéséről szóló nemzetközi szabályzat által előírt, a

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 336/2006/EK rendelete (2006. február 15.) a hajók biztonságos üzemeltetéséről szóló nemzetközi szabályzat Közösségen belüli végrehajtásáról és a 3051/95/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 64., 2006.3.4., 1. o.).

<sup>(4)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/757 rendelete (2015. április 29.) a tengeri közlekedésből eredő üvegházhatásúgáz-kibocsátások nyomon követéséről, jelentéséről és hitelesítéséről, valamint a 2009/16/EK irányelv módosításáról (HL L 123., 2015.5.19., 55. o.).

<sup>(5)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2002/59/EK irányelve (2002. június 27.) a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról és a 93/75/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 208., 2002.8.5., 10. o.).

336/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet I. mellékletében meghatározott valamennyi kötelezettséget és felelősséget is, átvállalva egyúttal a 2003/87/EK irányelvet átültető nemzeti intézkedéseknek való megfelelésért, valamint a kibocsátási egységek leadására vonatkozóan az említett irányelv 3g. és 12. cikkében meghatározott kötelezettségért (a továbbiakban: ETS-kötelezettségek) való felelősséget is, akkor a tagállamok gondoskodnak arról, hogy ez a szervezet vagy személy a hajótulajdonostól kapott megfelelő felhatalmazással rendelkezzen ETS-kötelezettségeinek teljesítésére.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a szervezet vagy személy a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóság rendelkezésére bocsátja azt a dokumentumot, amely egyértelműen igazolja, hogy a hajótulajdonos megfelelően felhatalmazta őt az ETS-kötelezettségek teljesítésére.

A dokumentumot mind a hajótulajdonosnak, mind a szóban forgó szervezetnek vagy személynek alá kell írnia.

Ha a dokumentum nem a tagállam hivatalos nyelvén és nem angol nyelven készült, akkor angol fordítást is mellékelni kell hozzá.

Ha a dokumentumot másolatban szolgáltatják, annak valódiságát közjegyzőnek vagy más, a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóság által meghatározott személynek igazolnia kell. Ha a hiteles másolatot a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóság tagállamán kívül adják ki, a másolatot hitelesíttetni kell, hacsak a nemzeti jog másként nem rendelkezik.

(3) Az (2) bekezdésben említett dokumentumnak a következő információkat kell tartalmaznia:

- a) a hajótulajdonos által megbízott szervezet vagy személy neve, valamint a társaságokra és bejegyzett tulajdonosokra vonatkozó egyedi IMO-azonosító száma;
- b) a hajótulajdonos által megbízott szervezet vagy személy bejegyzési országa, a társaságokra és bejegyzett tulajdonosokra vonatkozó egyedi IMO-azonosítók rendszerében rögzítettek szerint;
- c) a hajótulajdonos társaságokra és bejegyzett tulajdonosokra vonatkozó egyedi IMO-azonosító száma;
- d) a hajótulajdonos kapcsolattartója tekintetében a következő információk:
  - i. utónév;
  - ii. vezetéknev;
  - iii. a pozíció megnevezése;
  - iv. üzleti elérhetőség;
  - v. munkahelyi telefonszám;
  - vi. munkahelyi e-mail-cím;
- e) a szervezet vagy személy hajótulajdonos általi megbízásának kezdőnapja;
- f) a megbízás tárgyát képező minden egyes hajó IMO hajóazonosító száma.

(4) Amennyiben az (1) bekezdésben említett szervezet vagy személy nem tudja a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatósága rendelkezésére bocsátani a (2) bekezdésben említett dokumentumot, az ETS-kötelezettségekért felelős jogalany a hajótulajdonos tekintendő.

## 2. cikk

(1) Amennyiben az ETS-kötelezettségekért felelősséget vállaló jogalany a hajótulajdonos, a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóság gondoskodik arról, hogy a hajótulajdonos olyan dokumentumot bocsásson a rendelkezésére, amely tartalmazza azon hajók jegyzékét, amelyek tekintetében a hajótulajdonos felelősséget vállalt az ETS-kötelezettségekért, és amelyek kibocsátása a 2003/87/EK irányelv hatálya alá tartozik, valamint a szóban forgó hajók IMO hajóazonosító számát.

(2) Az (1) bekezdésben említett jegyzék bármilyen módosítása esetén a hajótulajdonos haladéktalanul tájékoztatja a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóságát, és naprakész dokumentumot bocsát a rendelkezésére, valamint minden egyes olyan hajó tekintetében, amely már nem tartozik a felelősségi körébe, megadja az új hajózási társaság nevét, valamint a társaságokra és bejegyzett tulajdonosokra vonatkozó egyedi IMO-azonosító számát.

### 3. cikk

(1) Annak érdekében, hogy egy hajózási társaságot a 2003/87/EK irányelv 3gf. cikkével összhangban valamely, a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatósághoz lehessen rendelni, a hajózási társaság 3gf. cikkben említett bejegyzés szerinti országának a Thetis MRV-ben (az (EU) 2015/757 rendelet végrehajtását támogató célzott uniós információs rendszerben) rögzített országnak kell lennie.

(2) Annak érdekében, hogy egy valamely tagállamban be nem jegyzett hajózási társaságot a 2003/87/EK irányelv 3gf. cikkének (1) bekezdésével összhangban egy, a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatósághoz lehessen rendelni, a kikötői megállások adatainak a 2002/59/EK irányelvvel létrehozott uniós tengeri információcsere-rendszerben (SafeSeaNet) tárolt adatokon kell alapulniuk.

Amennyiben a SafeSeaNet-ben nyilvántartott adatok nem elégségesek ahhoz, hogy a valamely tagállamban be nem jegyzett hajózási társaságot hozzárendeljék egy, a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatósághoz, a Bizottság felhasználhat más információs rendszerek által tárolt kiegészítő adatokat is, például az automatikus azonosító rendszer adatait.

### 4. cikk

Ha a valamely tagállamban be nem jegyzett hajózási társaság hajójának a 2003/87/EK irányelv 3gf. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti első útja olyan út, amely egy tagállam joghatósága alá tartozó, útiterv szerinti kikötőből kezdődött, és egy másik tagállam joghatósága alá tartozó, útiterv szerinti kikötőben fejeződött be, akkor a szóban forgó hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóságnak az a tagállam minősül, amelyikben az út megkezdődött.

### 5. cikk

Abban az esetben, ha a valamely tagállamban be nem jegyzett hajózási társaság legtöbb kikötői megállása helyszínéül két vagy több tagállam szolgált, a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóságnak az a tagállam minősül, ahol a hajózási társaság az első kikötői megállást teljesítette azon utak közül, amelyek az azonos számú kikötői megállás helyszínéül szolgáló tagállamokban kezdődtek vagy fejeződtek be, és amelyekre a vonatkozó jelentéstételi időszakokban került sor.

Az indulás vagy érkezés dátumát és időpontját a Greenwichi középideő (GMT/UTC) alapján kell számítani.

### 6. cikk

(1) Olyan esetben, ha a hajózási társaság tekintetében felelős igazgatási hatóság kilétében változás következik be, az új hatóságnak hozzáféréssel kell rendelkeznie az adott hajózási társaságra vonatkozó valamennyi lényeges információhoz. Ez magában foglalja a hozzáférést a hajózási társaság felelősségi körébe tartozó minden egyes hajó nyomkövetési tervéhez, a korábbi hajószintű kibocsátási jelentésekhez, a hajózási társaság felelősségi körébe tartozó hajók tekintetében a társaság változása esetén benyújtandó, hajószintű jelentésekhez, valamint a korábbi nyomkövetési időszakok összesített társaságszintű kibocsátási adataihoz.

(2) A hajózási társaság tekintetében az (1) bekezdésben említett változás előtt felelős igazgatási hatóság kellő gondossággal jár el annak érdekében, hogy kérésre az új hatóság rendelkezésére bocsásson minden egyéb releváns dokumentumot vagy információt az érintett hajózási társasággal kapcsolatban.

(3) A hajózási társaság tekintetében az (1) bekezdésben említett változás előtt felelős igazgatási hatóságnak adott esetben hozzáféréssel kell rendelkeznie az arra az időszakra vonatkozó információkhoz, amelyben a hajózási társaság a felelősségi körébe tartozott, mindenekelőtt a 2003/87/EK irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciós eljárások és az említett irányelv 16. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók kezelése céljából.

*7. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 22-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*

Ursula VON DER LEYEN



2023/2602

2023.11.23.

## A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2602 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 22.)

**új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti, a Kínai Népköztársaságból származó egyes vas vagy acél kötőelemek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes intézkedésekkel összefüggésben benyújtott kérelem elfogadásáról és az (EU) 2022/191 bizottsági végrehajtási rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet),

tekintettel a Kínai Népköztársaságból származó egyes vas vagy acél kötőelemek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló, 2022. február 16-i (EU) 2022/191 bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: eredeti rendelet) és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

### 1. HATÁLYBAN LÉVŐ INTÉZKEDÉSEK

- (1) Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) 2022. február 16-án az eredeti rendelettel végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó egyes vas vagy acél kötőelemek (a továbbiakban: érintett termék) behozatalára.
- (2) Az eredeti rendelet elfogadásához vezető vizsgálat (a továbbiakban: eredeti vizsgálat) során az alaprendelet 17. cikkével összhangban mintavételre került sor a kínai exportáló gyártók vizsgálata céljából.
- (3) A Bizottság a mintában szereplő kínai exportáló gyártók esetében az érintett termék behozatala tekintetében 22,1 %-tól 48,8 %-ig terjedő egyedi dömpingellenes vámot vetett ki. A Bizottság a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók esetében 39,6 %-os vámtételt állapított meg. A mintában nem szereplő együttműködő gyártókat az eredeti rendelet melléklete sorolja fel. A Bizottság emellett a nem jelentkező vagy a vizsgálatban nem együttműködő kínai vállalatok által gyártott érintett termékekre 86,5 %-os országos hatályú vámtételt állapított meg.
- (4) Az eredeti rendelet 2. cikke értelmében a Bizottság a rendelet 1. cikkének (2) bekezdését módosíthatja úgy, hogy egy új exportáló gyártót a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra alkalmazott 39,6 %-os súlyozott átlagos dömpingellenes vámtétel hatálya alá vonja, amennyiben az új, Kínában működő exportáló gyártó kielégítően bizonyítja a Bizottság előtt az alábbiakat:
  - a) az intézkedések alapjául szolgáló vizsgálat vizsgálati időszakában, azaz 2019. július 1-jétől 2020. június 30-ig (a továbbiakban: eredeti vizsgálati időszak) nem exportálta az érintett terméket az Unióba (1. feltétel);
  - b) nem áll kapcsolatban Kína azon exportőreivel vagy gyártóival, amelyekre az eredeti rendelettel bevezetett dömpingellenes intézkedéseket kell alkalmazni (2. feltétel); valamint
  - c) a vizsgálati időszakot követően exportálta ténylegesen az Unióba az érintett termékeket, vagy vállalt visszavonhatatlan szerződéses kötelezettséget arra, hogy jelentős mennyiséget exportál belőle az Unióba (3. feltétel).

<sup>(1)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

<sup>(2)</sup> HL L 36., 2022.2.17., 1. o.

## 2. AZ ÚJ EXPORTÁLÓ GYÁRTÓKÉNT VALÓ FIGYELEMBEVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM

- (5) A Ningbo Zhongli Bolts Manufacturing Co., Ltd elnevezésű vállalat (a továbbiakban: Zhongli vagy kérelmező) 2022. október 10-én új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz annak érdekében, hogy ezáltal a mintában nem szereplő kínai együttműködő exportáló gyártókra alkalmazandó vámtétel hatálya alá kerüljön; kérelmében azt állította, hogy az eredeti rendelet 2. cikkében meghatározott mindhárom feltételt teljesíti.
- (6) Annak megállapításához, hogy a kérelmező ténylegesen megfelel-e az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges, az eredeti rendelet 2. cikke szerinti feltételeknek (a továbbiakban: új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges feltételek), a Bizottság először is kérdőívet küldött a kérelmezőnek, hogy bizonyítsa be: megfelel az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges feltételeknek. Ezzel párhuzamosan a Bizottság tájékoztatta az uniós gazdasági ágazatot a kérelemről, és felkérte annak szereplőit, hogy tegyék meg észrevételeiket. Az uniós gazdasági ágazat, amelyet az Európai Iparikötőelem-intézet (*European Industrial Fasteners Institute*, a továbbiakban: EIFI) képvisel, benyújtotta észrevételeit azzal kapcsolatban, hogy a kérelmező megfelel-e az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges feltételeknek. A kérelmező ezt követően kifogásolta az EIFI állításait.
- (7) A kérdőívre adott válaszok és a felek által benyújtott észrevételek elemzését követően a Bizottság 2023. március 14-én hiánypótlásra felhívó levélben további információkat és alátámasztó bizonyítékokat kért a kérelmezőtől. A kérelmező 2023. március 31-én válaszolt erre a levélre.
- (8) A kérelmező és az EIFI által benyújtott bizonyítékok elemzésével párhuzamosan a Bizottság ellenőrizte a vállalati információkat az Orbis <sup>(?)</sup>, a Qichacha <sup>(\*)</sup> és az Aliyun <sup>(?)</sup> online adatbázisban, valamint Kína nyilvános vállalati hitelinformációs rendszerében <sup>(6)</sup> is, összevetve az így kapott információkat az interneten nyilvánosan elérhető információkkal.
- (9) A Bizottság végül távoli adategyeztetést tartott a kérelmezővel. A Bizottság megkísérelt leellenőrizni minden olyan információt, amelyet szükségesnek ítélt annak megállapításához, hogy a kérelmező teljesíti-e az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges feltételeket.

## 3. A KÉRELEM ELEMZÉSE

- (10) Az EIFI előzetes észrevételeit illetően a Bizottság megállapította, hogy a kérelmező nem kereskedő, és hogy a kérelmező megfelelően felhatalmazta a kérelmet aláíró személyt a kérelem aláírására.
- (11) Az EIFI előzetesen azt állította, hogy a kérelmező valószínűsíthetően kereskedő, mivel: i.) a honlapjukon <sup>(?)</sup> közzétett bemutatkozás szerint a vállalat összekapcsolja a globális vásárlókat és a kínai gyártókat, valamint ii.) tagja a gépek és elektronikai termékek behozatalával és kivitelével foglalkozó kínai kereskedelmi kamarának (a továbbiakban: kereskedelmi kamara), amely az eredeti vizsgálatban az exportáló gyártókat képviselte. Az EIFI továbbá megjegyezte, hogy az új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti kérelmet aláíró személy „értékesítési vezető”, holott nincs bizonyíték arra, hogy egy ilyen személy a vállalat nevében kérelmet nyújthatna be; az EIFI azzal érvelt, hogy az új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti kérelmet már ezen az alapon is el kellene utasítani.
- (12) A kérelmező vitatta a fenti állításokat, és kijelentette, hogy az EIFI által említett honlap valójában nem a saját weboldala, hanem egy üzleti (B2B) elektronikus kereskedelmi platform, a CHINA.CN, amely több vállalatról is ad közre információkat. A kérelmező továbbá azt állította, hogy nem tagja a kereskedelmi kamarának, hanem csak reklámcélokra használja annak weboldalát, ráadásul a kereskedelmi kamara gyártókat és más szervezeteket is képvisel. Végezetül a kérelmező kijelentette, hogy a vállalat értékesítési vezetőjének jogában állt a vállalat nevében aláírni az új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti kérelmet.

<sup>(?)</sup> A vállalati információk globális adatszolgáltatója, az Orbis világszerte több mint 220 millió vállalatot fed le. Elsősorban magánvállalatokról és a vállalatok struktúrájáról nyújt szabványosított információkat.

<sup>(\*)</sup> A Qichacha egy kínai tulajdonban álló profitorientált magánadatbázis, amely üzleti adatokat, hitelinformációkat és elemzéseket szolgáltat a kínai székhelyű magán- és állami vállalatokról fogyasztóknak és szakembereknek.

<sup>(?)</sup> Az Aliyun (más néven Alibaba Cloud) az Alibaba Group leányvállalata. Felhőszolgáltatásokat nyújt online vállalkozásoknak és az Alibaba saját e-kereskedelmi ökoszisztémájának, továbbá adatbázisként funkcionál, amely üzleti adatokat, hitelinformációkat stb. nyújt kínai székhelyű magán- és állami vállalatokról fogyasztóknak/szakembereknek.

<sup>(6)</sup> A nyilvános vállalati hitelinformációs rendszer egy kínai kormányzati hitelinformációs ügynökség, amelyet a Kínában illetékes cégebejegyzési hatóságként eljáró kínai Állami Piacszabályozási Hivatal fejlesztett ki és működtet.

<sup>(?)</sup> <https://ningbozhongli.en.china.cn/>, megtekintve: 2023 szeptember 12-én.

- (13) A Bizottság először is megállapította, hogy az említett weboldal (CHINA.CN), amely az EIFI szerint a kérelmezőé, valójában nem a kérelmező hivatalos honlapja. Következésképpen az említett honlapon megjelenő állításokból semmilyen következtetést nem lehetett levonni a kérelmező jogállására vonatkozóan. A Bizottság másodszor pedig megerősítette, hogy a kereskedelmi kamara honlapja <sup>(8)</sup> nem állítja, hogy a kérelmező a kamara tagja lenne tagja; a kérelmező ott csupán hirdeti magát. Végül a Bizottság a távoli adategyeztetés során kielemezte és leellenőrizte a kérelmező pénzügyi számláit, és megállapította, hogy harmadik felek nem vásároltak tőle az érintett termékből. A Bizottság ezért az EIFI állítását megfelelő érvek híján elutasította, és további bizonyítékok hiányában arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező nem az érintett termék kereskedője, hanem exportáló gyártó.
- (14) A kérelmező benyújtotta továbbá az ügyvezető igazgató (aki a vállalat alapszabálya szerint a vállalat jogi képviselője) által kiadott engedélyt, amellyel felhatalmazta az értékesítési vezetőt, hogy a vállalat nevében aláírja az új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti kérelmet. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy az új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti kérelem benyújtása megfelelően történt, és nem tartotta szükségesnek annak további vizsgálatát, hogy a kérelmet ezen az alapon el kell-e utasítani.
- (15) Az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges első feltételt illetően az uniós gazdasági ágazat azt állította, hogy a kérelmező nem nyújtott be bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy az eredeti vizsgálati időszakban nem exportált az Unióba; a kérelmező online azt állítja, hogy „Európába” és „Kelet-Európába” exportál, ami az eredeti vizsgálati időszakban is szerepelt a honlapjukon, ezért ésszerűen megállapítható, hogy ez magában foglalja az Unióba irányuló kiviteleket is. Az EIFI észrevételeire a kérelmező azt válaszolta, hogy az Európába irányuló kivitel nem feltétlenül jelenti azt, hogy az eredeti vizsgálati időszakban exportálta az érintett terméket az Unióba, és hogy a Bizottság ellenőrizheti a vállalat nyilvántartásai alapján és az uniós vámhatóságoknál, hogy a kérelmező nem exportált az Unióba.
- (16) A Bizottság megállapította, hogy a Zhonglit 2003-ban alapították, de csak 2018 májusában kapott kiviteli engedélyt, és 2021-ben kezdett meg jelentős mennyiségű érintett terméket exportálni. A Zhongli által benyújtott bizonyítékok szerint a vállalat 2021 áprilisában értékesítette először az érintett terméket az Unióban. Az érintett terméket korábban – ellentétben az online állításokkal – mind ázsiai és afrikai harmadik országokba exportálta, amint az az értékesítési nyilvántartásokból 2019 januárjáig visszamenőleg kiderül.
- (17) A Bizottság ellenőrizte az eredeti vizsgálati időszakban kötött összes exportügyletet, és nem talált bizonyítékot arra, hogy a vállalat az Unióba exportált volna az érintett termékből. A vállalat értékesítési nyilvántartása jelesül nem tartalmazott információkat arra vonatkozóan, hogy a vállalat az érintett terméket az Unióba exportálta volna az eredeti vizsgálati időszakban, míg a vállalat nyilvántartásai ebben az időszakban összhangban álltak a vállalat pénzügyi kimutatásaival. Az ellenőrzött értékesítési nyilvántartásból az derült ki, hogy az Unióba irányuló legelső exportértékesítés 2021 áprilisában történt.
- (18) A Bizottság ezért az EIFI állítását elutasította. A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező teljesítette az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges első feltételt, mivel semmi sem bizonyítja, hogy az eredeti vizsgálati időszakban az Unióba exportált volna az érintett termékből.
- (19) Ami az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges második feltételt illeti, az EIFI azt állította, hogy a kérelmező által benyújtott nyilatkozat (amely szerint nem áll kapcsolatban a kérdéses exportőrökkel vagy gyártókkal) nem elégítheti ki az e feltételhez szükséges bizonyítási terhet. Az EIFI állításaira válaszul a kérelmező kifejtette, hogy két részvényesének egyike (mindkettő magánszemély) egyben egy másik vállalat, a Ningbo Zhenhai Dongfang Materials Business Department (a továbbiakban: Zhenhai) egyedüli részvényese is; e vállalat pedig se nem gyártja, se nem értékesíti az érintett terméket.
- (20) A Bizottság a kérelmező alapszabályából megállapította a két részvényes kilétét és a részesedés mértékét. A Bizottság betekintett az Orbis adatbázisba is, amely azonban sem a Zhonglira, sem a Zhenhaira vonatkozóan nem tartalmazott információkat. A Bizottság ezért a keresést más olyan adatbázisokra <sup>(9)</sup> is kiterjesztette, amelyek nyilvánosan hozzáférhető információkat tartalmaznak kínai vállalatokról. Ezekből az adatbázisokból nem derült ki, hogy a) a Zhenhai az érintett termék exportáló gyártója lenne, hogy b) a két vállalatnak lenne más részvényese is, mint amelyeket a kérelmező megjelölt, és hogy c) a két vállalatnak lennének további kapcsolt vállalkozásai. A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező teljesítette az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges második feltételt, mivel semmi sem bizonyítja, hogy a kérelmező kapcsolatban állna a kínai exportáló gyártók bármelyikével.

<sup>(8)</sup> <https://www.cccme.cn/>, megtekintve: 2023 szeptember 12-én.

<sup>(9)</sup> Qichacha (<https://www.qcc.com/>) és Aliyun (<https://market.aliyun.com/>), mindkettő megtekintve: 2023. szeptember 11-én.

- (21) Az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges harmadik feltételt illetően az EIFI azt állította, hogy a kérelem nyilvános változatában megtekinthető értékesítési okmány nem elegendő az Unióba irányuló tényleges kivitel igazolásához, és be kell nyújtani az Unióba történő behozatal tényleges bizonyítékát is.
- (22) A kérelmező benyújtotta az igazoló dokumentumokat (értékesítési szerződések, kereskedelmi számlák, csomagjegyzékek, hajóraklevelek, héaszámlák és az uniós vevők behozatali nyilatkozatai), melyek szerint 2021 áprilisától jelentős mennyiségű érintett terméket szállított az Unióba. A Bizottság a távoli adategyeztetés során a kérelmező pénzügyi kimutatásai alapján leellenőrizte ezeket az értékesítéseket. A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező teljesítette az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges harmadik feltételt, mert megállapítható volt, hogy a kérelmező 2021 áprilisától, azaz az eredeti vizsgálati időszakot követően valóban exportálta az érintett terméket az Unióba.
- (23) Ennek megfelelően a kérelmező teljesíti az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges, az eredeti rendelet 2. cikkében meghatározott mindhárom feltételt, ezért a kérelmét el kell fogadni. Következésképpen a kérelmezőt az eredeti vizsgálat mintájában nem szereplő együttműködő exportáló gyártókra alkalmazandó 39,6 %-os dömpingellenes vám hatálya alá kell vonni.

#### 4. AZ ÉRDEKELT FELEK TÁJÉKOZTATÁSA

- (24) A Bizottság tájékoztatta a kérelmezőt és az uniós gazdasági ágazatot azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján a kérelmező tekintetében helyénvalónak ítélte az eredeti vizsgálat mintájában nem szereplő együttműködő vállalatokra alkalmazandó dömpingellenes vámtétel alkalmazását.
- (25) A felek lehetőséget kaptak észrevételeik benyújtására. Észrevétel nem érkezett.
- (26) Ez a rendelet összhangban van az alaprendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

##### 1. cikk

Az (EU) 2022/191 végrehajtási rendelet melléklete, amely a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártókat sorolja fel, következő vállalattal egészül ki: ' in the Annex to Implementing Regulation (EU) 2022/191:

Vállalat	TARIC-kiegészítő kód
Ningbo Zhongli Bolts Manufacturing Co., Ltd.	899U

##### 2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 22-én.

a Bizottság részéről  
az elnök  
Ursula VON DER LEYEN



2023/2605

2023.11.23.

## A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2605 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 22.)

**az Indiából származó, alakítható öntöttvasból (más néven gömbgrafitos öntöttvasból) készült csövek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti részleges időközi felülvizsgálatot követő kivetéséről szóló (EU) 2022/926 végrehajtási rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 11. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

### 1. ELJARAS

#### 1.1. Hatályos intézkedések

- (1) Az (EU) 2016/388 bizottsági végrehajtási rendelettel <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: eredeti rendelet) az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) végleges dömpingellenes vámot vetett ki az Indiából származó, alakítható öntöttvasból (más néven gömbgrafitos öntöttvasból) készült csövek behozatalára (a továbbiakban: eredeti intézkedések) <sup>(3)</sup>. Az ezen dömpingellenes intézkedések bevezetéséhez vezető vizsgálatra a továbbiakban az „eredeti dömpingellenes vizsgálat” kifejezéssel fogunk hivatkozni.
- (2) Az Európai Bizottság a 2016/387 bizottsági végrehajtási rendelettel <sup>(4)</sup> végleges kiegyenlítő vámot vetett ki az Indiából származó ugyanilyen termékekre. Az eredeti kiegyenlítő vámok bevezetéséhez vezető vizsgálatra a továbbiakban az „eredeti szubvencióellenes vizsgálat” kifejezéssel fogunk hivatkozni.
- (3) A Bizottság a hatályvesztés felülvizsgálatát követően az (EU) 2022/926 <sup>(5)</sup> és az (EU) 2022/927 <sup>(6)</sup> bizottsági végrehajtási rendeletekkel további öt évre meghosszabbította a végleges dömpingellenes vám és a végleges kiegyenlítő vám kivetését.
- (4) Az eredeti rendeletben az Electrosteel Castings Ltd (a továbbiakban: ECL, a kérelmező, a vállalat) esetében megállapított dömpingkülönbözöt 4,1 % volt. Az ugyanebből az országból behozott ugyanilyen termékre vonatkozó külön, eredeti szubvencióellenes vizsgálat során az ECL esetében megállapított kiegyenlítő vám mértéke 9 % volt, amelyből 6,04 % exportfüggő támogatásokon alapult.

<sup>(1)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2016/388 végrehajtási rendelete (2016. március 17.) az Indiából behozott alakítható öntöttvasból (más néven gömbgrafitos öntöttvasból) készült csövekre vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről, HL L 73., 2016.3.18., 53. o.

<sup>(3)</sup> Az eredeti rendeletet az Indiából behozott alakítható öntöttvasból (más néven gömbgrafitos öntöttvasból) készült csövekre vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló (EU) 2016/388 végrehajtási rendelet módosításáról szóló, 2016. augusztus 11-i (EU) 2016/1369 bizottsági végrehajtási rendelete módosította (HL L 217., 2016.08.12., 4. o.).

<sup>(4)</sup> A Bizottság (EU) 2016/387 végrehajtási rendelete (2016. március 17.) az Indiából behozott alakítható öntöttvasból (más néven gömbgrafitos öntöttvasból) készült csövekre vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről, HL L 73., 2016.3.18., 1. o.

<sup>(5)</sup> A Bizottság (EU) 2022/926 végrehajtási rendelete (2022. június 15.) az Indiából származó, alakítható öntöttvasból (más néven gömbgrafitos öntöttvasból) készült csövek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről, HL L 161., 2022.6.16., 1. o.

<sup>(6)</sup> A Bizottság (EU) 2022/927 végrehajtási rendelete (2022. június 15.) az Indiából származó, alakítható öntöttvasból (más néven gömbgrafitos öntöttvasból) készült csövek behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vámnak az (EU) 2016/1037 európai parlamenti és tanácsi rendelet 18. cikke szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről, HL L 161., 2022.6.16., 28. o.

- (5) Összhangban a dömpingellenes alaprendelettel és az (EU) 2016/1036 bizottsági rendelettel <sup>(7)</sup> (a továbbiakban: a szubvencióellenes alaprendelet), a Bizottság tekintetbe vette azt a tényt, hogy a vizsgált támogatási rendszerek közül három rendszer exporttámogató, amelyek ténylegesen csökkentették az exportárakat és így növelték a dömpingkülönbötet.
- (6) A Bizottság ezért az eredeti szubvencióellenes vizsgálat során az exportkontingensek rendszerével kapcsolatban megállapított támogatások összegével csökkentette a dömpingkülönbötet. E módszerrel a kérelmező esetében megállapított dömpingellenes vám 0 %-ra csökkent.

### 1.2. Részleges időközi felülvizsgálat iránti kérelem

- (7) A dömpingellenes alaprendelet 11. cikke (3) bekezdése alapján 2022. szeptember 22-én a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítés (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló értesítés) útján részleges időközi felülvizsgálatot indított az Indiából származó, alakítható öntöttvasból (más néven gömbgrafitos öntöttvasból) készült csövek behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedésekre vonatkozóan <sup>(8)</sup>.
- (8) A dömpingnek az ECL nevű exportáló gyártó tekintetében történő vizsgálatára korlátozó felülvizsgálat megindítása a vállalat által benyújtott kérelem alapján történt. A kérelem alapja, hogy 2020 októberében az igazgatótanács döntése alapján egyesült a kérelmező és kapcsolt vállalkozása, a Srikalahasthi Pipes Ltd (a továbbiakban: SPL).
- (9) Az ECL és az SPL egyesüléséből következett, hogy a meglévő dömpingellenes intézkedésre valószínűsíthetően vagy már nem volt szükség, vagy már nem volt elegendő ahhoz, hogy az eredeti dömpingellenes rendelet 11. cikke (3) bekezdése szerinti értelemben vett károkozó dömpinget ellensúlyozza. Ennek magyarázata, hogy az eredeti dömpingellenes vizsgálat során megállapított dömpingkülönbötet nem vette figyelembe az SPL belföldi értékesítéseit. Emellett az egyesülés jogi dokumentációja úgynevezett szinergiákat vetített előre, amelyek befolyásolhatják a kérelmező vállalat költségstruktúráját és így a dömpingkülönbötet is.
- (10) A Bizottság álláspontja szerint a kérelemben elegendő bizonyíték szerepelt arra vonatkozóan, hogy a meglévő intézkedések bevezetéséhez vezető körülmények megváltoztak, és ezek a változások tartósak voltak.

### 1.3. A felülvizsgálati időszak

- (11) A dömping szintjére vonatkozó vizsgálat a 2021. április 1. és 2022. március 31. közötti időszakra (a továbbiakban: a felülvizsgálati időszak) terjedt ki.

### 1.4. Érdekeltek, kérdőív és ellenőrző látogatás

- (12) A részleges időközi felülvizsgálat megindításáról a Bizottság hivatalosan tájékoztatta a kérelmezőt, az exportáló ország hatóságait, a többi ismert exportáló gyártót és az uniós gazdasági ágazatot. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésben megállapított határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat, illetve kérjék meghallgatásukat. Az eljárás megindításakor egy uniós gyártó, a Saint-Gobain PAM Canalisations (a továbbiakban: SG PAM) nyújtott be észrevételeket (lásd az 1.8. szakaszt 1.8).
- (13) A Bizottság a vizsgálathoz szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében kérdőívet küldött a kérelmezőnek, amely a megadott határidőn belül válaszolt. A Bizottság minden olyan információt megkísérelt beszerezni és ellenőrzött, amelyet szükségesnek tartott a dömping mértékének megállapításához. Az eredeti dömpingellenes rendelet 16. cikkének megfelelően a Bizottság ellenőrző látogatást tett a kérelmező vállalat telephelyén. Ezen túlmenően a Bizottság videokonferencián is részt vett a társult vállalkozásokkal annak érdekében, hogy ellenőrizze az általuk rendelkezésre bocsátott információkat.

<sup>(7)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1037 rendelete (2016. június 8.) az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről, HL L 176., 2016.6.30., 55. o.

<sup>(8)</sup> HL C 363., 2022.9.22., 9. o.

### 1.5. A „rendelkezésre álló tények” felhasználása

- (14) 2023. július 10-én kelt levelében (a továbbiakban: a 18. cikk szerinti levél) a Bizottság tájékoztatta a kérelmezőt a vállalati adatok megbízhatóságával kapcsolatos kétségeiről. Levelében részletesen kifejtette, hogy miért vélte úgy, hogy az ECL hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatott. A Bizottság arról is tájékoztatta a kérelmezőt, hogy alkalmazhatja a dömpingellenes alaprendelet 18. cikkét, valamint informálta az ECL-t ennek következményeiről.
- (15) 2023. július 24-i levelében India kormánya (a továbbiakban: indiai kormány), az ECL és az SG PAM észrevételeket tett a 18. cikk szerinti levéllel és a közzététellel kapcsolatban.
- (16) A Bizottsághoz észrevételek érkeztek az ECL által gyártott alakítható csöveket az uniós piacon forgalmazóktól – a Valdro, a Fusion Pipeline Products Limited (a továbbiakban: Fusion Pipelines Products), a CO.ME.CAR SRL, a Deschacht, az Idrovit SRL, a Vodoskok d.d. és a WAPPTech Ltd. elnevezésű vállalatoktól.
- (17) Az ECL kérésére 2023. július 26-án meghallgatásra került sor.

### 1.6. Közzététel

- (18) A Bizottság 2023. augusztus 24-én tájékoztatta valamennyi érdekelt felet azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján javasolni kívánta a vám ECL-re alkalmazandó mértékének módosítását. Az érdekelt feleknek 2023. szeptember 6-ig volt lehetőségük arra, hogy észrevételeket tegyenek, illetve hogy kérjék a Bizottság és/vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat.
- (19) A Bizottság ezzel kapcsolatban az indiai kormánytól, az SG PAM-tól, az ECL-től, valamint a Deschacht, az IBECO AB, a VAPPTech Environmental Ltd (a továbbiakban: VAPPTech) és a Vodoskok európai vállalatoktól kapott észrevételeket.
- (20) 2023. szeptember 4-én az indiai kormány kérésére meghallgatásra került sor az indiai kormány és a Bizottság szolgálatai között. Az ECL kérésére 2023. szeptember 6-án újabb meghallgatásra került sor az ECL és a Bizottság szolgálatai között. A Bizottság az összes érdekelt fél által tett észrevételt figyelembe vette.
- (21) A Bizottság 2023. október 3-án újból közzétette a rendelkezésre álló tények felhasználásával kapcsolatos megállapításait (lásd az alábbi 3.6. szakaszt), és felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket. Az érdekelt felek 2023. október 6-ig kaptak lehetőséget észrevételeik benyújtására. Az indiai kormánytól, az ECL-től és az SG PAM-tól érkeztek észrevételek. A Bizottság az összes érdekelt fél által tett észrevételt figyelembe vette.
- (22) Október 16-án a Bizottság újból közzétette a rendes értékre vonatkozó megállapításait, és felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket. Az érdekelt felek 2023. október 17-ig kaptak lehetőséget észrevételeik benyújtására. Az indiai kormánytól és az ECL-től érkeztek észrevételek. A Bizottság az összes érdekelt fél által tett észrevételt figyelembe vette.

### 1.7. A felülvizsgálati kérelem visszavonása

- (23) 2023. augusztus 28-i levelében az ECL arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy vissza kívánja vonni a részleges időközi felülvizsgálat iránti kérelmét. Az ECL megismételte az általános tájékoztatóval kapcsolatos észrevételeiben kifejtett érveit, amelyek szerint a vizsgálatot meg kell szüntetni.
- (24) Az ECL a Bizottság tájékoztatójában a „rendelkezésre álló tények” felhasználásáról szóló megállapításaira hivatkozott. Úgy ítélte meg, hogy jelentős bizonyítékokat szolgáltatott ahhoz, hogy meggyőzze a Bizottságot adatainak pontosságáról és különösen az egyes csövek felülvizsgálati időszak alatti fémtömegéről, és hogy nem tudott több bizonyítékkal szolgálni, mivel a csöveket már értékesítették. Az ECL továbbá azzal érvelt, hogy a (fémtömegre vonatkozó) adatok rögzítésének módszerét a számviteli nyilvántartásaiban és a vállalat SAP-rendszerében <sup>(9)</sup> alkalmazták. Kötelezettséget vállalt arra, hogy a jövőben megfelelő lépéseket tesz az egyes gyártott csövek fémtömegének ellenőrzésére és megfelelő nyilvántartására. Az ECL ezért úgy ítélte meg, hogy a felülvizsgálat indokolatlan, és azt meg kell szüntetni.

<sup>(9)</sup> A kérelmező által használt számviteli rendszer.

- (25) Utalva az alábbi 3.2. szakaszban részletezett, arra vonatkozó következtetésekre, hogy miért vélte úgy, hogy az adatokat nem megfelelően adták meg, a Bizottság tudomásul vette az ECL-nek a csövek tömegének nyilvántartására vonatkozó jövőbeli kötelezettségvállalásait. Úgy ítélte meg azonban, hogy egy ilyen kötelezettségvállalás nem indokolhatja a jelenlegi felülvizsgálat megszüntetését, mivel az nem befolyásolja a korábbi időszakokra vonatkozó jelenlegi megállapításokat.
- (26) Az ECL azzal érvelt továbbá, hogy amennyiben a Bizottság kivetné az általános tájékoztatóban említett 12,9 %-os maradványvámot, amely hozzáadódna a vállalatra már alkalmazandó 9 %-os kiegyenlítő vámhoz, az ECL nem tudná tovább értékesíteni az érintett terméket az uniós piacon, és be kellene zárnia leányvállalatait/irodáit Franciaországban, Spanyolországban, Olaszországban és Németországban. Ennek következtében az ECL által közvetlenül foglalkoztatott mintegy 60 személy elveszítené munkahelyét.
- (27) Az ECL Olaszországból, Franciaországból, Belgiumból, Írországból és Horvátországból származó különböző független forgalmazók beadványaira is hivatkozott, amelyek szerint az uniós piacon a versennyel kapcsolatos súlyos problémák állnak fenn. Azt állította, hogy ha az ECL nem tudná áruval ellátni ezeket a vállalatokat, a legtöbb esetben be kellene zárniuk vállalkozásaikat, ami Uniós-szerte több ezer közvetlen és közvetett munkahely megszűnését eredményezné a tagállamokban. Az ECL úgy vélte, hogy a különböző tagállamokban elszenvedett gazdasági veszteség így még jelentősebb lenne. Véleménye szerint ezenkívül az ECL kilépése az uniós piacról csak erősítené az SG PAM kvázi monopolhelyzetét ezen a piacon, a szélesebb körű uniós érdekek kárára.

#### 1.7.1. A forgalmazók észrevételei

- (28) A CO.ME.CAR S.r.l., a Deschacht, a Vodokok d.d. és a WAPPTech vállalatok a felülvizsgálat megszüntetésére kérték a Bizottságot. A vállalatok hangsúlyozták az ECL uniós piacon való jelenlétének fontosságát, és utaltak az SG PAM kvázi monopolhelyzetére, valamint annak az általuk versenyellenesnek minősített magatartására.
- (29) Mindezek a vállalatok azt is megemlítették, hogy ha az ECL elhagyja az uniós piacot, az jelentős gazdasági hatással lenne a működésükre és az alakítható csövek uniós piacára. A Deschacht például megemlítette, hogy drasztikusan csökkenteni fogja az alakítható csövek belgiumi kínálatát, ami káros lenne az alakítható csövek ágazatára. A WAPPTech megemlítette, hogy éves forgalmának jelentős része az ECL-től származó alakítható csövek európai értékesítéséből származik, és ez biztosítja a vállalat gazdasági stabilitását. A Vodokok azt is megemlítette, hogy véleménye szerint a javasolt intézkedések bevezetése jelentős gazdasági következményekkel járna, hatással lenne az ellátási láncra, és munkahelyek elvesztését okozná.

#### 1.7.2. Az SG PAM észrevételei

- (30) Az SG PAM előadta, hogy ellenezte a vizsgálat megszüntetését annak alapján, hogy az ECL visszavonta a felülvizsgálati kérelmet. Véleménye szerint a megszüntetés ellentétes lenne az uniós érdekekkel, mindenekelőtt az ECL uniós piacra irányuló alacsony árú behozatalának növekedése miatt. Az SG PAM hivatkozott az uniós gazdasági ágazatot ért kárra vonatkozóan az eredeti ügyben és a legutóbbi hatályvesztési felülvizsgálatban megállapított bizottsági következtetésekre.
- (31) Az SG PAM arra is emlékeztetett, hogy a felülvizsgálatot az ECL kérésére indították meg, és az a dömpingkülönbözöt újraértékelésére korlátozódott, és ezért nem tette lehetővé a Bizottság számára az uniós érdekek újraértékelését.
- (32) Az SG PAM továbbá azzal érvelt, hogy egyetlen elem sem utalt arra, hogy az ECL-nek ki kellene vonulnia az uniós piacról, ha a vámok szintje emelkedne. Emlekeztetett arra, hogy a dömpingellenes intézkedések célja nem a behozatal megakadályozása volt, hanem annak biztosítása, hogy a behozatal tisztességes áron történjen. Úgy ítélte meg, hogy az SG PAM versenyellenes magatartására vonatkozó állításokat nem támasztották alá, és azok kizárólagos célja az SG PAM hírnevének rombolása volt. Továbbá, véleménye szerint léteztek alternatív beszerzési források, például más európai gyártók, a Duktus-VonRoll és a TRM értékesítése, valamint a Törökországból, az Egyesült Arab Emírségekből, Kínából és Iránból, valamint az indiai Jindal vállalattól származó behozatal révén.

- (33) Az SG PAM továbbá azzal érvelt, hogy az alakítható csövek piaca „kombinált anyagú” piac volt, mivel az alakítható csöveket más típusú, megfelelő alternatívát jelentő csövekkel is fel lehetne váltani. A vállalat ezzel azokra a következtetésekre utalt, amelyek a nemzeti hatóságok és a Bizottság az e piacon folyó versennyel kapcsolatos különböző elemzéseiben fordultak elő. Az SG PAM arra is rámutatott, hogy egyes tagállamokban az ECL piaci részesedése jelentős volt, és hogy saját állításai szerint az ECL piaci részesedése Franciaországban 30 %-os, Spanyolországban pedig 50 %-os volt. Véleménye szerint tehát az ECL jelentős piaci erővel rendelkezett.
- (34) Az SG PAM utalt a különböző forgalmazók beadványaira. Úgy ítélte meg, hogy a forgalmazók üzleti tevékenységeinek aránya a vízi szállításához használt alakítható csövek tekintetében alacsony, átlagosan 3–10 % között volt, és nem haladta meg a 20 %-ot. Ezért véleménye szerint, még ha ezek a forgalmazók nem is tudnának az ECL-től beszerezni, ennek hatása nem lenne végzetes számukra. Az SG PAM azt is megállapította, hogy nincs arra utaló jel, hogy helyzetük reprezentatív lenne az alakítható csövek piacán.
- (35) Az SG PAM továbbá a nyilvánosságra hozatalt követően előadta, hogy véleménye szerint az ECL által a jövőre vonatkozóan tett kötelezettségvállalások nem befolyásolják a jelenlegi vizsgálat megállapításait, és hogy a vizsgálat megszüntetése ellentétes lenne a megfelelő ügyintézés elvével, mivel az egy éven át tartott, valamint helyszíni és távellenőrzéseket is magában foglalt. Úgy vélte továbbá, hogy a vizsgálat nem szüntethető meg, amiatt, hogy a Bizottság megállapította, hogy az ECL hamis és félrevezető információkat szolgáltatott.

#### 1.7.3. A visszavonásra vonatkozó kérelem Bizottság általi értékelése

- (36) A Bizottság először is megjegyezte, hogy a dömpingellenes alaprendelet 9. cikke (1) bekezdésének a panasz visszavonására vonatkozó szövege a „megszüntethető” kifejezést alkalmazza, és így a Bizottság nem köteles megszüntetni az eljárást, hanem csupán lehetősége van arra, hogy megszüntesse az eljárást, feltéve, ha az ilyen megszüntetés az Unió érdekeit sértené. Másként fogalmazva, a Bizottság csak akkor köteles megvizsgálni, hogy a megszüntetés az Unió érdekeit sérti, ha ilyen megszüntetést mérlegel. Ebben az esetben a Bizottság úgy véli, hogy nem indokolt a vizsgálat megszüntetése.
- (37) A Bizottság ugyanis emlékeztetett arra, hogy a felülvizsgálat megindítására azon tény alapján került sor, hogy az ECL egyesült a vele kapcsolatban álló vállalattal. Az alábbi 3.1. szakaszban részletezett egyesülés a körülmények tartós megváltozásának minősült, amely a dömpingellenes alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdésével összhangban szükségessé tette az eredeti vizsgálatban megállapított dömpingkülönbözlet újraszámítását.
- (38) A Bizottság továbbá úgy ítélte meg, hogy tekintettel a kereskedelmet torzító hatások megszüntetésének és a hatékony verseny helyreállításának szükségességére, megfelelő dömpingkülönbözlet megállapítására van szükség, különösen ebben az esetben, amikor megtévesztő információkat szolgáltattak.
- (39) A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy a felülvizsgálat megszüntetése és így e vizsgálat ténymegállapításainak figyelmen kívül hagyása ebben az esetben nem helyénvaló, és a vizsgálat folytatása mellett döntött.

#### 1.8. Az eljárás megindításakor tett észrevételek

- (40) Az eljárás megindításakor az SG PAM nevű uniós gyártó benyújtotta arra vonatkozó észrevételét, hogy a megelőző tíz évben hátrányosan érintette az ECL által folytatott tisztességtelen gyakorlat és intenzív dömping.
- (41) Az SG PAM álláspontja szerint továbbá a kérelem nem tartalmazott semmilyen információt a dömping állítólagos csökkenésével kapcsolatban, sem pedig az egyesülés és a dömpingszint változása között fennálló összefüggéssel kapcsolatban. Az SG PAM szerint az ECL és az SPL közötti kapcsolatot már az eredeti vizsgálat során is figyelembe vették, és az ECL esetében meghatározott dömpingkülönbözletet a két vállalat összesített adatai alapján számolták ki. A felülvizsgálat az SP PAM szerint valószínűsíthetően a dömpingkülönbözlet növekedését fogja eredményezni.
- (42) Erre az ECL azt válaszolta, hogy az SG PAM érveit nem támasztják alá tények. Álláspontja szerint az eredeti vizsgálat óta az SG PAM piaci részesedése nőtt, míg az ECL teljes értékesítési volumenje az uniós piacon csökkent. Az ECL szerint ugyanakkor az SG PAM Unióba történő exportjainak értékesítési árai a kiszabott intézkedések szintje fölé emelkedtek. Álláspontja szerint az SG PAM pénzügyi eredményei, az új beruházások és a megemelkedett értékesítési árbevételek kiváló teljesítményről árulkodtak.

- (43) Ezen túlmenően az ECL kiemelte, hogy az SG PAM által kérelmezett, ellene zajló korábbi időközi felülvizsgálatot lezárták, miután a kérelmező visszavonta a felülvizsgálat kezdeményezésére vonatkozó kérését. Az ECL szerint ezt az magyarázta, hogy az SG PAM arra a következtetésre jutott, hogy az ECL dömpingszintje csökkent. Az ECL álláspontja az, hogy az SG PAM az Indiából a vizsgált terméket exportáló gyártókra kivetett kivételesen magas dömpingellenes és kiegyenlítő intézkedések révén előnyre tett szert. Véleménye szerint a folyamatban lévő időközi felülvizsgálat kezdeményezésére vonatkozó döntés nem a saját, hanem a Bizottság azon értékelésén alapult, hogy az egyesülés megváltoztatta a vállalat költség szerkezetét.
- (44) E felvetésekre válaszul a Bizottság megjegyezte, hogy a felülvizsgálat célja az ECL dömpingszintjének megállapítása volt, tekintetbe véve a megváltozott körülményeket. Tisztázta továbbá, hogy az SPL-nek mint kapcsolt vállalkozásnak az adatait nem használták fel az eredeti dömpingszámítás során. Az a tény, hogy az SPL adatait nem használták fel az eredeti dömpingellenes vizsgálat során, csak egy volt azon tényezők közül, amelyeket az új felülvizsgálat kezdeményezésekor figyelembe kellett venni. A Bizottság álláspontja szerint arra is tekintettel voltak, hogy az egyesülés a vállalat működésére hatást gyakorló, költségmérséklő szinergiákat eredményezett. Ez alapján a vizsgálat indokolt, és a panaszt elutasították.
- (45) Az SG PAM előadta továbbá, hogy a kérelem nem felelt meg a nem bizalmas információk kezelésére vonatkozó standardoknak, és hogy a kérelmező által benyújtott, nyilvánosságra hozható összefoglalók nem elég részletesek ahhoz, hogy – a dömpingellenes alaprendelet 19. cikkében foglalt követelményeknek megfelelően – abból a bizalmasan benyújtott információk lényege kiderüljön.
- (46) A Bizottság megállapította, hogy a kérelemnek nem volt bizalmasan benyújtott része, valamint, hogy az SG PAM nem nevezte meg, hogy a nyilvánosságra hozott dokumentumnak szerinte melyek a hiányzó részei. Ezért elutasította a felvetést.
- (47) Az SG PAM álláspontja szerint a Bizottságnak az állítólagos megváltozott körülményekre való tekintettel meg kellene hosszabbítania a felülvizsgálat idejét. Az ECL és kapcsolt vállalkozása, az SPL közötti egyesülés 2022. január 1-jével lépett hatályba. A Bizottság által meghatározott felülvizsgálati időszak ugyanakkor 2021. április 1-jétől 2022. március 31-ig tartott, hogy egybeessen az indiai pénzügyi beszámolási évvel. Az SG PAM szerint ez azt eredményezte, hogy a felülvizsgálati időszak háromnegyede (2021 áprilisától 2021 decemberéig) az állítólagos megváltozott körülmények előtti periódusra vonatkozott, és az ebből az időszakból származó adatok nem reprezentatívak az egyesülés okozta változásokra nézve.
- (48) A felülvizsgálati időszak nem megfelelő megállapítására vonatkozó panasszal kapcsolatban a Bizottság tisztázta, hogy megállapítást nyert, hogy működési, adminisztratív és számviteli szempontból az egyesülés visszamenőleges hatállyal <sup>(40)</sup>, 2020. október 1-jével lépett életbe. Így lehetséges volt az egyesülés hatásának vizsgálata a teljes felülvizsgálati időszak alatt. A Bizottság ezért elutasította a panaszt.
- (49) Az SG PAM álláspontja szerint a Bizottságnak ellenőriznie kellett volna az Indiában, illetve az Unióban értékesített csövek jellemzői közötti eltéréseket. Véleménye szerint ezek az eltérések elsősorban a csövek nyomás- és vastagság-besorolásával, súlyával, hosszával és bevonatával kapcsolatosak. Az SG PAM szerint továbbá az ECL nehezebb csöveket adott el, valamint az Indiában eladott azonos csöveket másképp használják fel, mint az Unióban eladottakat. Példaként a „K9” <sup>(41)</sup> besorolású csöveket említette, amelyeket álláspontja szerint Indiában vízvezetésre használnak, míg az Unióban ugyanerre a célra „K7” besorolású csöveket használnak. Ezen eltérések miatt az SG PAM szerint kiigazítások lehetnek indokoltak az indiai, illetve az uniós piacon értékesített termékek tisztességes összehasonlítása érdekében. Az ECL ezzel nem értett egyet, ezért részletes információkat bocsátott rendelkezésre a termékei műszaki jellemzőiről és az állítólagos eltérésekről.
- (50) A Bizottság dömpingkülönbözlet-számítási módszertana szerint egy adott terméktípus rendes értékét kell összehasonlítani egy hasonló terméktípus exportárával. Mivel a különböző nyomásbesorolású termékeket különböző terméktípusként vették figyelembe, tekintettel voltak az SG PAM által kiemelt eltérésekre. Ezért a Bizottság álláspontja szerint az SG PAM aggályait maradéktalanul eloszlatta.

<sup>(40)</sup> Lásd az ECL 2020/2021-es pénzügyi évre vonatkozó üzleti jelentése 271. oldalán a 61. megjegyzést.

<sup>(41)</sup> A „K” az indiai belföldi szabványokon alapuló, a vizsgált termékre alkalmazandó nyomásbesorolást jelzi: minél magasabb az értéke, annál magasabb nyomást bír ki a termék.

- (51) Az SG PAM azt is előadta, hogy az ECL cégcsoport új szervezeti felépítése komoly lehetőséget teremtett a keresztkompenzációra, a nem piaci alapú értéken történő belső értékesítésre, be nem jelentett szolgáltatások nyújtására és/vagy más olyan tevékenységekre, amelyek jelentősen befolyásolhatják a kiadásokat, valamint a vállalat hazai és uniós piacon történő értékesítéseinek összehasonlítását. Álláspontja szerint ezért a Bizottságnak különös figyelmet kellene fordítania a kapcsolt egységek közötti tranzakciók vizsgálatára. Az SG PAM ebből a célból benyújtotta az ECL csoport vállalati struktúrájának összefoglaló leírását, valamint azoknak a tényezőknél a listáját is, amelyeket véleménye szerint a Bizottságnak a dömpingszámításkor figyelembe kellene vennie. Az SG PAM az ECL egyik gyára által Haldiában gyártott kocsz bevitelére, valamint az Ausztráliából érkező kőszénimportra hivatkozott, amelyben az ECL bizonyos kapcsolt felei lehetséges, hogy részt vettek. Ugyanez vonatkozott az SG PAM szerint az uniós piacra, ahol az ECL több kapcsolt félen keresztül folytat értékesítést. Itt két kapcsolt fél, az Electrosteel Trading S.A. és az Electrosteel Europe S.A. üzleti jelentésében szereplő diszkontálást, év végi jutalmakat, „nulla árbevételű” értékesítéseket és egyéb piaci gyakorlatokat említett meg. Az SG PAM emellett kiemelt néhány olyan, az ECL egységeinek éves beszámolójában szereplő, az ECL és az Electrosteel Algeria SPA, az Electrosteel Castings Gulf FZE (Egyesült Arab Emírségek), az Electrosteel Bahrain Holding WLL (Bahrein) és az Electrosteel Doha for Trading LLC (Katar) között lebonyolított ügyletet, amelyek esetében véleménye szerint a Bizottságnak ellenőriznie kellene, hogy az említett egységek nem vettek-e részt az érintett termék uniós piacon történő értékesítésében.
- (52) A Bizottság értékelésében figyelembe vette ezeket az információkat, és az ECL-re kivetendő új dömpingkülönbözöt megállapításához szükséges alapossággal felülvizsgálta a cégcsoport felépítését és a kapcsolt felek szervezetét. Ennek érdekében tekintetbe vette azt a tényt, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az uniós piacon kapcsolt feleken keresztül értékesítették.
- (53) Az SG PAM álláspontja szerint mivel az indiai vasércpiac torz, és ezek a torzulások már az eredeti, az indiai exportáló gyártókra kiegyenlítő vámokat kivető rendeletben is megállapítást nyertek, a Bizottságnak ki kellene igazítania a költségeket, amikor a dömpingellenes alaprendelet 2. cikke (5) bekezdése alapján kiszámítja a termék rendes értékét.
- (54) Az eredeti vizsgálat során az uniós gazdasági ágazat ugyanezt az észrevételt tette. A Bizottság akkori válasza szerint a torzulást kivizsgálták és egy külön szubvencióellenes vizsgálat során megfelelő választ adtak rá, így a továbbiakban már nem szükséges foglalkozni vele, mivel ez azt jelentené, hogy a szubvenció hatását duplán számolnák el. A Bizottság továbbra is fenntartotta ezt a véleményét.

## 2. A FELÜLVIZSGALAT TARGYAT KEPEZO TERMEK, ERINTETT TERMEK ES HASONLO TERMEK

### 2.1. A felülvizsgálat tárgyát képező termék

- (55) A felülvizsgálat tárgyát képező termék: az alakítható öntöttvasból (más néven gömbgrafitos öntöttvasból) készült csövek, az alakítható öntöttvasból készült, belső és külső bevonat nélküli csövek („szigetelés nélküli csövek”) kivételével (a továbbiakban: a felülvizsgálat tárgyát képező termék).

### 2.2. Az érintett termék

- (56) A jelen vizsgálatban érintett termék: a jelenleg az ex 7303 00 10 és ex 7303 00 90 KN-kódok (TARIC-kódok: 7303 00 10 10 és 7303 00 90 10) alá tartozó, Indiából származó, felülvizsgálat tárgyát képező termék. Ezeket a KN- és TARIC-kódokat csak tájékoztató jelleggel, a tarifális besorolás esetleges későbbi változásának sérelme nélkül adjuk meg.

### 2.3. A hasonló termék

- (57) Amint az eredeti vizsgálat során megállapítást nyert, ez az időközi felülvizsgálat is megerősítette, hogy a következő termékek ugyanazokkal az alapvető fizikai, kémiai és műszaki jellemzőkkel rendelkeznek, továbbá az alapvető felhasználási területeik is megegyeznek:
- az Unióba exportált érintett termék,
  - az India belföldi piacán előállított és értékesített vizsgált termék, valamint
  - az uniós gazdasági ágazat által az Unióban gyártott és értékesített, felülvizsgálat tárgyát képező termék.
- (58) Ezért ezek a termékek a dömpingellenes alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonló termékek.

## 3. MEGALLAPÍTÁSOK

- (59) A dömpingellenes alaprendelet 11. cikke (3) bekezdésének megfelelően a Bizottság megvizsgálta, hogy megváltoztak-e azok a körülmények, amelyek alapján a jelenlegi dömpingkülönbözet meghatározásra került, és ha igen, ez a változás tartós jellegű-e.

**3.1. A körülmények jelentős és tartós jellegű megváltozása**

- (60) A vizsgálat megerősítette, hogy a beadvásznak a kompetens indiai hatóságok általi, 2021. december 31-i jóváhagyását követően az SPL hivatalosan egyesült az ECL-lel. Az SPL beolvadt az ECL-be, így a két vállalat egy egységként működött tovább 2022. január 1-jétől. Az SPL ugyanezen a napon megszűnt. Az ECL és az SPL részvényeit egyesítették, majd 2022. január 20-án szétosztották; a szétosztási procedúra 2022 áprilisában ért véget. Azonban, ahogy az a ((48)) preambulumbekkezdésben is szerepel, az egyesülés visszamenőleges hatállyal, 2020. október 1-jén lépett életbe.
- (61) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a dömpingellenes alaprendelet 11. cikke (3) bekezdése értelmében a meglévő intézkedések alapjául szolgáló körülmények megváltoztak, és ezek a változások indokoltá tették a kérelmezőre vonatkozó dömpingkülönbözet felülvizsgálatát.
- (62) A nyilvánosságra hozatalt követően az ECL azzal érvelt, hogy a Bizottság nem értékelte az összefonódásból adódó szinergiákat, ezért a vizsgálatot meg kell szüntetni.
- (63) A Bizottság nem értett egyet ezzel a feltételezéssel, mivel – amint azt az 1.7. szakaszban említette és az érdekelt felek tudomására hozta – arra a következtetésre jutott, hogy az összefonódás olyan szinergiákat eredményezett, amelyek mérsékeltek bizonyos, a vállalat működésére és költségeire hatással lévő költségeket. A részleges időközi felülvizsgálat szükségességére vonatkozó következtetést a 2023. augusztus 24-i általános tájékoztató (113) preambulumbekkezdése is megismételte.
- (64) A nyilvánosságra hozatalt követően az indiai kormány megismételte az ECL érveit, és amellett érvelt, hogy az időközi felülvizsgálatra nincs szükség. Bár az indiai kormány egyetértett azzal, hogy összefonódások esetén a Bizottság következetes gyakorlata volt a részleges időközi felülvizsgálatok lefolytatása, azonban úgy ítélte meg, hogy az ECL esete eltérő, mert mind az ECL, mind az SPL az eredeti vizsgálat részét képezte, és mert az eredeti dömpingellenes vizsgálat során az SPL adatainak fel nem használására vonatkozó döntés a Bizottság döntése volt. Álláspontja szerint ezért nem volt szükség azok újbóli vizsgálatára. Ezenkívül véleménye szerint a Bizottság volt az, aki hivatalosan kérte az ECL-t, hogy nyújtsa be az időközi felülvizsgálat iránti kérelmet.
- (65) Az összefonódással létrejött vállalkozás költségeinek megállapításához a Bizottságnak – amennyiben az ECL adatait nem utasították el – az összefonódott vállalkozások konszolidált költségeit, valamint a konszolidált általános, igazgatási és értékesítési költségeket kellett felhasználnia.
- (66) Ezenkívül a Bizottság véleménye szerint nincs jelentősége annak a kérdésnek, hogy az ECL saját kezdeményezésére nyújtotta-e be a kérelmet, vagy a Bizottság tanácsát követve, mivel a Bizottság a 11. cikk (3) bekezdése alapján megállapította, hogy az összefonódás „tartós jellegű megváltozott körülményeket” jelent, amelyek új dömpingkülönbözet megállapítását tették szükségessé (lásd a 3.1. szakaszt). A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (67) Az indiai kormány azzal is érvelt, hogy időközi felülvizsgálati kérelmet nyújtottak be mind a kiegyenlítő, mind a dömpingellenes intézkedések tekintetében, és méltánytalannak találta, hogy a Bizottság csak a dömpingellenes felülvizsgálatot végezte el, mivel bizonyos támogatási rendszerek már nem voltak érvényben.
- (68) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy az ECL csak a dömpingellenes intézkedések felülvizsgálatára irányuló kérelmet nyújtott be. A panasz ezért indokolatlan volt.

**3.2. Együttműködés és a rendelkezésre álló tények felhasználása**

- (69) Az eredeti vizsgálat során az ECL-re (és más, együttműködő exportáló gyártókra) vonatkozóan a dömpingkülönbözetet az érintett termék nettó fémtömege alapján számították ki, vagyis a cső cementréteg nélküli tömegét vették figyelembe, nem a cső teljes tömegét. Ennek értelmében az ECL a dömpingellenes kérdőív kitöltésekor adott válaszait is a nettó fémtömegekre alapozta.

### 3.2.1. A megadott fémtömeg jelentősége a dömpingkülönbözet kiszámításakor

- (70) A felülvizsgálat tárgyát képező termék egy olyan acélcső, amelynek belsejét cementréteg védi a korrózió ellen. Emellett a cső külső részén is található egy néhány milliméter vastagságú külső védőréteg, közismert nevén bevonat. A cső cementréteggel számított tömegét a cementréteg vastagságának tömegeként határozták meg.
- (71) Az indiai belföldi piacon értékesített termékeknek más bevonatuk <sup>(12)</sup> van, mint az Unióba exportáltaknak. Ez azt jelenti, hogy nem állnak rendelkezésre a dömpingkülönbözet kiszámításához szükséges, egymásnak megfeleltethető terméktípusok. Annak ellenére, hogy a bevonatnak nincsen jelentős hatása sem az előállítási költségekre, sem a termék árára, a megfeleltetés hiánya miatt a rendes érték megállapításakor az előállítási költségekre kellett támaszkodni. A rendes érték kiszámításához minden terméktípus esetében az Unióba exportált egyes csövek teljes tömegét meg kell szorozni az adott terméktípus kilogrammonkénti átlagos gyártási költségével.
- (72) A csövek teljes tömegét a fém, a cement és a bevonat összessége teszi ki. A legtöbb, Unióba exportált típus esetében – a névleges (elméleti) standardokat <sup>(13)</sup> követve – a cső teljes tömegéből a fém átlagosan 85 %-ot, míg a cement átlagosan 15 %-ot tesz ki <sup>(14)</sup>. A bevonat a cső teljes tömegének 0,3–1 %-át teszi ki. Mivel a fém költségaránya a legmagasabb, a kész csövek értékesítési árát is ez határozza meg.
- (73) Az átlagos gyártási költséget csak a cső fémtartalmával kell megszorozni. Ezért a fém tömege és aránya a cső teljes tömegéhez képest közvetlen hatással van a rendes érték kiszámítására és így a dömpingkülönbözetre is. A valós fémtömegnél alacsonyabb tömeg megadása automatikusan alacsonyabban megállapított rendes értékhez és alacsonyabb dömpingkülönbözethez vezet <sup>(15)</sup>. Ugyanígy, az Unióba exportált termékek esetében a valós fémtömegnél alacsonyabb tömeg megadása magasabb átlagos exportárakat jelent. <sup>(16)</sup> Ebből következik, hogy a fémtömeg megfelelő megadása létfontosságú a dömpingkülönbözet megállapításához. Más szóval: a pontos dömpingkülönbözet kiszámításához szükséges a pontos fémtömeg ismerete. Ez ráadásul hatással van a megállapított rendes értékre és a megállapított exportárra is.

### 3.2.2. A jelenlegi vizsgálat során az ECL által megadott fémtömeg

- (74) Az ECL által a helyszíni ellenőrzés során megadott információk alapján a vállalat által gyártott csöveket nem mérték le rendszeresen egyesével. Ehelyett az ECL telephelyének elhagyása előtt a csövekkel telerakott konténert vagy teherautót mérték le egy mérleghídon. A konténerben vagy teherautóban a különböző átmérőjű, cementréteggel és bevonattal rendelkező csövek mellett más termékek, például tömítések, kenőanyagok, csőidomok, de akár fadarabok vagy csomagolóanyagok is lehettek. Az ECL azzal érvelt, hogy a legyártott csövek tömegét minden megrendelés esetében a számviteli rendszerben rögzítették az adott terméktípus egy mintadarabjának lemérése után. Az ECL szerint ezután a mintadarab fémtartalmát rögzítették az SAP-rendszerében, majd ezt folyamatosan kiigazították a további mintadarabok mérési eredményeinek függvényében. Az ECL álláspontja szerint ez a szám, amelyet a kérdőívre adott válaszában is közölt, és amelyet így a dömping kiszámításához is felhasználtak, hűen tükrözte a csövek valós fémtömegét.

<sup>(12)</sup> A bevonat típusa a talajkorróziótól függ. A leggyakoribb típusok a fémes cinkötvözet és a fémes cink-alumínium ötvözet. Az indiai belföldi piacra szánt termékeknel a bevonat vastagsága 130–200 gramm/m<sup>2</sup> volt, míg az Unióba exportált termékek esetében 200–400 gramm/m<sup>2</sup>.

<sup>(13)</sup> A névleges tömeg a cső standard elméleti tömege, amelyet a méretei és a cement-fém arány alapján számítanak ki.

<sup>(14)</sup> A cső átmérőjének függvényében a felhasznált acél aránya a cső teljes tömegének 80–90 %-át, míg a cement aránya a cső teljes tömegének 10–20 %-át teszi ki.

<sup>(15)</sup> Ha például az átlagköltséget a fémtartalom alapján számítják ki, egy-egy eladott csövön belüli 10 %-os eltérés a fémtartalomban a rendes érték 12,5 %-os változását eredményezi.

<sup>(16)</sup> Vegyünk például egy 100 EUR-ért eladott csövet. Az átlagos exportár annak függvényében változik, hogy mekkora fémtartalommal osztjuk el: ha a 100 EUR-os értéket 50 kg-mal osztjuk el, 2 EUR/kg-s árat kapunk; ha a fémtartalom 60 kg, az átlagos exportár 1,81 EUR/kg lesz.

- (75) Az ECL által az SAP-ben megadott nettó fémtömeg ellenőrzése céljából a Bizottság felkérte a vállalatot, hogy bocsásson a rendelkezésére további információkat a csövek (teljes) bruttó tömegéről (beleértve a cementréteget és a bevonatot), valamint méterben kifejezett előállítási és értékesítési adatokat.
- (76) A bruttó tömeg, amelyet a belföldi értékesítések esetében „Kanta” tömegnek nevezünk, a csövek teljes tömegének felel meg, beleértve a cementréteget és a bevonatot. A vállalat a mérleghídon lemerít, telerakott teherautók és konténerek bruttó tömegéről vezetett nyilvántartást, amelyben benne van a csomagolóanyag is. A Bizottság azért kért további információt, mert ellenőrizni akarta a vállalat által megadott nettó fémtömeg pontosságát.
- (77) Miután az ECL-től kapott további információkat összevetette, a Bizottság eltéréseket talált a belföldi piacon értékesített vizsgált termék bruttó tömege és az exportált vizsgált termék bruttó tömege között. A különbség konkrétan a belföldi piacon értékesített termékek cementrétegének tömege és az Unióba exportált termékek cementrétegének tömege között volt megfigyelhető.
- (78) A Bizottság az ECL által a csövek (méterben megadott) hosszával kapcsolatban a rendelkezésére bocsátott információk alapján – de a belföldi piacon értékesített csövek cementrétege tömegének ismerete hiányában <sup>(17)</sup> – összehasonlította a belföldi piacon értékesített csövek átlagos, egy méterre eső Kanta tömegét az exportra értékesített csövek cementrétegének tömegével. Az eredmények alapján az exportra szánt csövek megadott, méterenkénti átlagos bruttó tömege [5–15 %]-kal nagyobb volt, mint a belföldön értékesített csöveké <sup>(18)</sup>. Mivel a megadott adatok a belföldi értékesítés esetében magukba foglalták a csomagolóanyagot is, míg az Unióba szánt termékek megadott tömegében ez nem szerepel, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a valós különbség még ennél is magasabb.
- (79) Annak érdekében, hogy számításai a lehető legpontosabbak legyenek, a Bizottság az összehasonlítást közel azonos terméktípusokra szűkítette le mind az indiai belföldi, mind az uniós (export)piacra. A közel azonos (csak a külső bevonatukban különböző) terméktípusok <sup>(19)</sup> összehasonlítása során a Bizottság arra jutott, hogy a megadott nettó fémtömeg azonos, azonban a cementréteg tömege minden esetben jelentősen nagyobb az exportra szánt termékek esetében. A Bizottság számításai szerint egy adott cső teljes (bruttó) tömege [5-15 %]-kal nagyobb volt abban az esetben, ha exportálásra került. Néhány terméktípus esetében ez a különbség akár az [5–15 %]-ot is elérte. Ez azt jelentette, hogy egy exportra eladott cső méterenkénti tömege átlagosan [10–20 %]-kal volt nagyobb, mint egy közel azonos, a belföldi piacon értékesített csőé. A Bizottság megjegyezte továbbá, hogy ezek az eltérések mind ugyanarra mutatnak: az exportált termékek tömegének alulbecslésére. Az ilyen alulbecslés, ahogyan azt a (72) preambulumbekzdésben kifejtettük, alacsonyabb dömpingkülönbözlet megállapításához vezetett az ECL esetében.
- (80) A fentiek alapján a Bizottság úgy véli, hogy ezek az eltérések bizonyítékot jelentenek arra nézve, hogy az értékesítés kontextusában a csövek tömegével kapcsolatos adatokat nem megfelelően adták meg. Ahogy a fenti (40) preambulumbekzdésben is szerepel, a tömeg pontos megadása kritikus fontosságú a pontos dömpingkülönbözlet kiszámításához. A tömeggel kapcsolatos adatok nem megfelelő megadása a valós dömpingkülönbözlet csökkentéséhez vezethet. A fentiek fényében a Bizottság 2023. június 29-én felszólította az ECL-t, hogy szolgáljon magyarázattal a fenti eltérésekre.
- (81) Az ECL erre azt válaszolta, hogy az exportra, illetve a belföldi piacra szánt termékek összehasonlítását a két piacon értékesített termékek összetétele közötti különbségek befolyásolták, valamint, hogy a legfeljebb 300 mm átmérőjű csövek esetében talált eltéréseket az uniós, illetve a belföldi piacon a cementréteg vastagságára alkalmazandó eltérő szabályok okozzák. Emellett a kérelmező szerint bizonyos különbségek annak tudhatók be, hogy más-más bevonattípusokat használnak a belföldi, illetve az exportpiacra szánt termékek esetében, és másképp csomagolják be a termékeket szállításra.
- (82) A Bizottság álláspontja szerint bár egyes különbségeket valóban magyarázhat a termékösszetétel különbözősége, a közel azonos terméktípusok <sup>(20)</sup> összehasonlítása során talált eltérések nagysága nem magyarázható az ECL által felsorolt indokokkal.

<sup>(17)</sup> A belföldi értékesítésre szánt csövek cementrétegének tömegére vonatkozó adatokat az ECL az után bocsátotta a Bizottság rendelkezésére, hogy az már elemezte a tömegkülönbségeket.

<sup>(18)</sup> A százalékos arány a nettó fémtömeg arányában értendő.

<sup>(19)</sup> A közel azonos terméktípusok alatt a Bizottság azonos külső és belső átmérőjű és azonos normák alapján előállított csöveket ért. Az egyetlen különbség a bevonatban figyelhető meg.

<sup>(20)</sup> A csövek a bevonat kivételével egyformák voltak.

- (83) Emellett a helyszíni ellenőrzés során a Bizottság megállapította, hogy az azonos átmérőjű csövek esetében a belföldi, illetve az exportpiacra szánt csövek cementrétege azonos vastagságú volt. Az ECL saját belső gyártási osztályozási rendszere is azonos termékkódokat használt a belföldi és az uniós piacra szánt termékekre, és azok azonos gyártósoron, azonos gyártási eljárással készültek. Amennyiben az exportra szánt csövek cementrétege vastagabb lett volna, ezt más termékkód használatával kellett volna jelölni, márpedig nem ez történt.
- (84) Emellett az ECL-nek az az érve, hogy az uniós, illetve a belföldi piacon a cementréteg vastagságára eltérő szabályok alkalmazandók, csak a legfeljebb 300 mm átmérőjű csöveket érinti. A Bizottság azonban olyan csövek esetében is talált eltéréseket, amelyek átmérője 300 mm-nél nagyobb, és amelyekre így a cementréteg vastagsága tekintetében a két piacon egyforma szabályok vonatkoznak. A Bizottság számításai szerint az ECL által megadott nettó fémtömeg alapján bizonyos terméktípusok esetén az exportra szánt termékek cementrétegeinek vastagsága a duplája kellett, hogy legyen a belföldi termékekének.
- (85) Ahogyan azt az ECL saját dokumentációja is megerősítette, az exportpiacra szánt termékek (eltérő) bevonattípusa minimálisan befolyásolta csak a cső teljes tömegét, mivel annak csak megközelítőleg [0–3 %]-át tette ki. Ebből következik, hogy a bevonatok eltérése nem okozhatja a közel [10–20 %]-os tömegeltérést. A szállítási csomagolással kapcsolatban a Bizottság a helyszínen megerősítést kapott arra vonatkozóan, hogy a belföldi eladásra szánt termékek esetében nyilvántartott bruttó tömeg magába foglalta a csomagolóanyagot és egyéb termékeket (kenőanyagokat és tömítéseket) is. Még ha a csomagolóanyagot és ezeket az egyéb termékeket nem is veszik figyelembe, a helyszíni vizsgálat során megállapítást nyert, hogy a belföldi, illetve az exportpiacra szánt termékek teljes tömegéből a csomagolóanyag aránya mindössze [0–3 %], így a csövek teljes tömegét tekintve elhanyagolható.
- (86) A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy a legfeljebb 300 mm átmérőjű csövek esetében is talált különbségeket csak részben <sup>(21)</sup> magyarázzák az uniós, illetve az indiai piacon a cementréteg vastagságára alkalmazandó eltérő szabályok. A 300 mm-nél nagyobb átmérőjű csövek esetében a különbséget nem magyarázza sem a cementrétegre vonatkozó eltérő előírás, sem az eltérő típusú bevonat, sem az eltérő szállítási csomagolás.
- (87) A rendelkezésre álló információk a kérelmező minden, a tömegeltérésre vonatkozó magyarázatának ellentmondtak, így az egyetlen lehetséges magyarázatnak az tűnt, hogy a kérelmező nem megfelelően adta meg az érintett termék tömegét vagy hosszát a számviteli rendszerben, ezáltal csökkentve a dömpingkülönbötetet. Ezzel a kérelmező a dömpingellenes alaprendelet 18. cikke (1) bekezdése értelmében vett hamis vagy félrevezető információt szolgáltatott, és így módon jelentősen akadályozta a vizsgálatot.

### 3.3. Az indiai kormány észrevételei a rendelkezésre álló tények felhasználásáról

- (88) Az indiai kormány álláspontja szerint a vizsgálat elindítását a Bizottság kezdeményezte, nézetük szerint szükségtelenül. Mivel a belföldi, illetve az uniós piacra szánt termékek megadott nettó fémtömege azonos volt, az indiai kormány szerint az ECL adatait el kellene fogadni. Úgy látják, hogy az ECL a jelentéstételhez ugyanazt a módszert használta, amelyet az eredeti esetben is (azaz a nettó fémtömeget), és ugyanezt a módszert a Bizottság az összes korábbi vizsgálat során nem kifogásolta. Álláspontjuk szerint mivel a módszer változatlan maradt és a vállalat sem változtatta meg az adatszolgáltatásának módját, az ECL által rendelkezésre bocsátott adatokat/információt nem lehet figyelmen kívül hagyni.
- (89) Az indiai kormány a Bizottság által a 18. cikk szerinti levélben megnevezett, a nettó fémtömeg, a cementréteg és a Kanta tömeg közötti eltérésekre vonatkozóan is tett észrevételeket. Álláspontjuk szerint mivel a három tömeg (megállapításának) célja és alapja különböző volt, azokat nem lehet összehasonlító elemzéshez felhasználni.
- (90) Kiemelték, hogy az érintett ágazat minden belső és jogszabályi nyilvántartási célból a nettó fémtömegekre vonatkozó adatokat használja. A cementrétegre vonatkozó adatokat korábban sem az érintett termék gyártója, sem a Bizottság nem tekintette lényeges kritériumnak, a termékkódok (a továbbiakban: TK) <sup>(22)</sup> megállapításához sem. Ez a megközelítés véleményük szerint azzal is egybecseng, hogy a termékjellemzők megadásakor még az SG PAM sem sorolja fel a cementet mint releváns kritériumot, valamint, hogy a Bizottság eddig minden elvégzett vizsgálat során

<sup>(21)</sup> Bizonyos terméktípusok esetében legfeljebb [0-10] százalékpont.

<sup>(22)</sup> A vizsgálat elején az érintett termék összes terméktípusához hozzárendelt alfanumerikus kódok.

elfogadta a cementet mint külön kritériumot nem tartalmazó termékkódokat. Az indiai kormány szerint a bevett módszertantól való eltérés egy időközi felülvizsgálat során se nem kívánatos, se nem indokolt. Ezért a Bizottságnak az a javaslata, hogy a cementréteg tömegében tapasztalt eltéréseken alapuló tényeket alkalmazzon, nemcsak szigorú, hanem igazságatlan is lenne az ECL-lel szemben, amely a vizsgálat során végig teljes mértékben együttműködő volt az évek során.

- (91) Az indiai kormány hozzátette, hogy a Kanta tömeg a szigetelés nélküli cső tömegén (a nettó fémtömegén) kívül a cementréteg, a belső és külső bevonat, a csomagolóanyag és egyéb elemek, például térköztartó gyűrűk, kenőanyagok stb. tömegét is magába foglalja. Mivel a Kanta tömeg az érintett termék saját tömegén kívül más elemek tömegét is magába foglalja és így szállítmányról szállítmányra változik, ezért semmilyen számításban vagy elemzésben nem lehet figyelembe venni.
- (92) A Bizottság megjegyezte, hogy ahogy a (8) preambulumbekzdésben is szerepel, a vizsgálatot a kérelmezők kérésére kezdeményezték. Igaz, hogy a kérés benyújtásában a Bizottsággal az SPL-lel való egyesülés hatásairól folytatott informális tárgyalások is szerepet játszhattak, de az a tény, hogy a kérelmező döntött úgy, hogy felülvizsgálatot kér, ettől nem változik.
- (93) A Bizottság tudomásul vette továbbá az iparág által használt különféle mérőegységekkel kapcsolatos magyarázatokat. Megerősítette, hogy összhangban azzal, amit a Bizottság ezen vizsgálat során kért, és összhangban a korábbi vizsgálatok során használt módszerrel, az ECL a nettó fémtömegén alapuló adatokról tett jelentést. Ugyanakkor annak érdekében, hogy a nettó fémtömeg alapján rögzített adatokat ellenőrizni lehessen, és az egyes csövek fémtömegének ismeretének hiányában, a Bizottság az ellenőrzés során az ECL által benyújtott információk pontosságára koncentrált: a kapott információt különböző mértékegységekkel, például a bruttó tömeggel és a (méterben megadott) hosszal vetette össze. A Bizottság emellett ellenőrizte a belföldi és az exportpiaccal kapcsolatban bejelentett adatokat is. Az információ pontosságának ellenőrzése során a Bizottság olyan eltéréseket talált, amelyek a nettó fémtömeg alapján rögzített adatok pontatlanságára utaltak. Ezért a Bizottság célja nem az volt, hogy az eredeti dömpingellenes vizsgálatban használt módszertől eltérjen, hanem hogy ellenőrizze, hogy az ECL megfelelően adta-e meg az adatokat.
- (94) Az indiai kormány úgy véli, hogy a belföldi piacon értékesített termékek nem voltak azonosak az uniós piacra exportáltakal, a Bizottság állandó gyakorlata pedig, hogy ilyen esetekben a rendes értéket az előállítási költségek alapján számítja ki. Ezért az indiai kormány álláspontja szerint a belföldi piacon eladott, illetve az exportra szánt termékek tömege közötti különbség nem releváns a jelen vizsgálat szempontjából.
- (95) Végezetül, az indiai kormány véleménye az, hogy nem indokolt a Bizottság azon javaslata, hogy a rendelkezésre álló tényekre támaszkodjon: el kellene fogadnia az együttműködő exportőr által benyújtott információkat, és azok alapján levonni a megfelelő következtetéseket.
- (96) A Bizottság megerősítette, hogy összhangban az eredeti módszerrel, mivel az uniós, illetve a belföldi piacon nem került értékesítésre közvetlenül összehasonlítható termék, a rendes értéket az előállítási költségek alapján fogja kiszámítani. Ahogy az a (72) preambulumbekzdésben is szerepel, a fémtömeg megfelelő megadása létfontosságú a dömpingkülönbözöt megállapításához. Ennek megfelelően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a tömeggel kapcsolatos pontos adatok megadása szükséges a rendes érték kiszámításához is. Ebből következően amennyiben az adatokról kiderül, hogy nem megbízhatóak, a rendes érték kiszámításához sem lehet azokat felhasználni.

#### 3.4. Az ECL észrevételei a rendelkezésre álló tények felhasználásáról

- (97) A 18. cikk szerinti levélre írt válaszában az ECL annak a véleményének adott hangot, hogy a rendelkezésre álló tények alkalmazása indokolatlan volt és nélkülözötte a tényalapot, mivel egymással nem összehasonlítható termékek közötti tömegeltérésre alapult és több változót figyelmen kívül hagyott. Álláspontja szerint a Bizottság számításai a 18. cikk szerinti levélben pontatlanok voltak.

#### 3.4.1.1. A tömeggel kapcsolatos adatok az ECL nyilvántartásán és az auditált pénzügyi beszámolókon alapultak

- (98) Az ECL véleménye szerint a megadott fémtömeg helyes volt, és a vállalat nem szolgáltatott semmilyen hamis vagy félrevezető információt ezzel kapcsolatban sem. Álláspontja szerint a vizsgálat során megadott összes tömegérték a vállalat SAP rendszerén alapult és/vagy szerepelt az uniós vásárlók részére kibocsátott számlákon, valamint az expordokumentációban.
- (99) A fémtömeggel kapcsolatban az ECL azzal érvelt, hogy az adatok a saját SAP rendszerén alapultak, és a Bizottság a pontosságukat a helyszíni vizsgálat során ellenőrizte. Az adatok a fémgyártásra és -fogyasztásra alapultak és megfeleltek az ECL üzleti jelentésében foglaltaknak, valamint az SAP-ben nyilvántartott fémállomány mennyiségének – ezeket a Bizottság mind ellenőrizte. Megjegyezte továbbá, hogy a fémtömeg (a nettó és bruttó tömegekkel együtt) szerepel az export csomagjegyzékek mellékletében, és hogy ezek a számok megegyeznek az ECL által a kérdőívre adott válaszban megjelöltekkel.
- (100) Az ECL álláspontja szerint az SAP-ben található adatokat minden negyedévben külső könyvvizsgálók auditálták, és ahogy a Bizottság is megállapította az ellenőrzés során, megegyeztek a vállalat éves beszámolójával. A vám-árnyilatkozatok és az áruszállítás alapjául, valamint az egyéb szabályozásnak való megfelelés céljára a korábban (a felülvizsgálati időszak alatt) a kapcsolatban álló és független vevők számára kibocsátott számlák és expordokumentáció szolgált; ezt az SAP automatikusan hozta létre az ECL egy tucat munkavállalója által a rendszerbe bevitt valós mérleghíd-adatok alapján. Így az ECL véleménye szerint az SAP és a számlák pontossága és hitelessége nem lehet kérdéses.
- (101) Az ECL előadta továbbá, hogy az általa nyilvántartott és a Bizottság rendelkezésére bocsátott különféle tömegértékek megegyeztek a harmadik országokba irányuló kivitelre vonatkozó adatokkal. Álláspontja szerint a harmadik országokba exportált különböző terméktípusok nettó fémtömege és cementréteg-tömege az Unióba exportált azonos terméktípusokkal összehasonlítható.
- (102) Azzal érvelt továbbá, hogy a vállalatot auditálták és nemzetközi szabványokért felelős hatóságok vizsgálták, amelyek ellenőrizték a nyilvántartások helyességét is. Az ECL benyújtotta egy független ellenőrző szerv által készített ellenőrzési jelentést, amelyet az ECL harmadik országbeli ügyfelei rendeltek meg. A jelentésben szerepel a csövek átlagos tömege, és az ECL álláspontja szerint bizonyítja, hogy az uniós piacra eladott terméktípusok méterenkénti tömege hasonló vagy közel azonos volt az ECL által megadott cementréteg-tömeggel, és azt is jelentette, hogy a cementréteg vastagsága nem volt állandó.
- (103) Az ECL emlékeztetett rá, hogy elsősorban a fémtömegre fókuszált és azt ellenőrizte, mivel a fém a legfontosabb költségtényező, valamint, hogy a fémtömeget a gyártási folyamat során folyamatosan megfigyelték, miközben a cementréteg a teljes költség mindössze [0–3 %]-áért felelt. A Kanta tömeget és a cementréteg tömegét is ellenőrizték; ezek főleg a szállítási költségek kiszámításánál voltak fontosak.
- (104) Ennek fényében az ECL úgy látja, hogy vállalati gyakorlattól függően a csövek tömegét ki lehet fejezni a nettó fémtömegben vagy a cementréteg tömegében, és ezt az SG PAM megjegyzései is megerősítették. A névleges fém- és cementréteg-tömegek a megfelelő szabványokból származtak. A névleges tömeg az a tömeg, amelyet egy gyártónak célja elérni, de az ECL szerint ez nem egy megváltoztathatatlan előírás. Így az ECL véleménye szerint a magasabb cementértékek és -arányok engedélyezve és rutinszerűen alkalmazva is voltak.
- (105) A Bizottság tudomásul vette a kérelmező magyarázatait a tömegeltérésre vonatkozóan; a tény, hogy a benyújtott adatok az SAP rendszeren alapultak; hogy a vállalatot külső könyvvizsgálók auditálták, hogy a pénzügyi számlákat jóváhagyják, és a vállalatot vizsgálatnak vetették alá, hogy megállapítsák, a termékei megfelelnek-e a különböző nemzetközi szabványoknak. A Bizottság azt is elismerte, hogy ellenőrizte és összefüggést talált az ECL által a teljes felülvizsgálati időszakra vonatkozóan bejelentett teljes nettó fémtömeg-fogyasztás, az SAP-rendszer és a vállalat éves beszámolója között.
- (106) Az olyan paraméterek azonban, mint a különböző terméktípusokra és -piacokra vonatkozóan az egyes csövek fém- és cementtömege, vagy hosszúsága, illetve, hogy ezek hogyan oszlottak meg az egyes termékek között, olyan változók, amelyeket a vállalat vitt be a rendszerbe.
- (107) Először is, az ECL által benyújtott információk alapján a Bizottság megállapította, hogy az ECL állításával ellentétben az egyes csövek tömegét nem tartották nyilván szisztematikusan.

- (108) A Bizottság megállapította, hogy az azonos terméktípusok esetében megadott nettó fémtömeg általában megközelítette a nominális tömeget, ez pedig, a Bizottság véleménye szerint, nem támasztotta alá az ECL azon állítását, hogy a valós súlynak megfelelően kiigazították a megadott tömeget. Emellett az is kiderült, hogy különböző megrendelések esetén hasonló nettó fémtömeg került a rendszerbe. Ha minden megrendelésnél a valós nettó fémtömeget viszik be a rendszerbe, rendelésenként más és más nettó fémtömeg lenne nyilvántartva, de nem ez a helyzet.
- (109) Az a tény, hogy a nettó fémtömeg nem minden esetben egyezett meg a nominális tömeggel, a független ellenőrző szerv ellenőrzési jelentésében nyer bizonyítást; ezt az ECL nyújtotta be annak demonstrálására, hogy a cementréteg vastagsága nem volt állandó. Ugyanebből a dokumentumból egyértelműen kiderül, hogy a vizsgált csövek esetében a nettó fémtömeg több mint [0–10 %]-kal meghaladta a nominális tömeget. Ez a Bizottság szerint még inkább alátámasztja, hogy az ECL által rögzített nettó fémtömeg valószínűleg nem felelt meg a valóságnak.
- (110) Másodszor, a vállalat más paramétereket, például a Bizottság termékkódjait bevitte az SAP rendszerébe annak érdekében, hogy bármikor, akár a vizsgálati időszakon kívül is azonnal képes legyen jelentést benyújtani.
- (111) Ezért a Bizottság úgy látja, hogy bár a teljes fémfogyasztás megfelelt az éves beszámolóknak, bizonyos, az egyes gyártási és értékesítési tranzakciókra vonatkozó kulcsfontosságú paraméterek – például a méterenkénti tömeg – kizárólag az ECL által az SAP rendszerébe bevitt számokon alapult, és ennek az egyes tranzakciókra vonatkozó információknak a helyességét nem lehetett ellenőrizni, sem pedig igazoló dokumentumokkal, vagy más külső vagy belső bizonyítékokkal összevetni. Ezek a körülmények alátámasztották azt a megállapítást, hogy az egyes tranzakciók szintjén rögzített adatok helytelenek. Ezért a Bizottság nem ért egyet azzal, hogy önmagában az a tény, hogy az adatok összessége megegyezett az SAP-ben rögzített adatokkal, döntő bizonyítékot szolgáltatna arra vonatkozóan, hogy az egyes tranzakciókra vonatkozó adatok is helyesek voltak.
- (112) A Bizottság megállapította továbbá, hogy az ECL szerint a nettó fémtartalommal kapcsolatos számok csak az exportra szánt termékek szállítási csomagolásán voltak feltüntetve, azonban a belföldi piacon értékesített termékek esetében állítólag nem léteztek csomagolási listák. Az adatokat így nem lehetett mindkét oldalon ellenőrizni. Ráadásul, ahogy a Bizottság megállapította, az expordokumentáción szereplő, a nettó fémtömegre vonatkozó információit sem a szállító, sem a vevő nem tudta ellenőrizni, mivel a szállított cső magába foglalta a cementréteget és a bevonatot is, míg a szállítást a teljes (bruttó) tömeg alapján állapították meg. A vevő rendelkezésére bocsátott megrendelőlapok és számlák ugyanakkor méterben tartalmazták az adatokat. Így harmadik fél számára lehetetlen volt ellenőrizni a nettó fémtömegre vonatkozó információt. Ezek fényében a Bizottság nem ért egyet azzal, hogy az a tény, hogy a nettó fémtömeg szerepelt a fuvarokmányokban, további bizonyíték lenne arra, hogy az információ helyes volt.
- (113) Az eredeti dömpingellenes vizsgálat módszerét követve az ECL eredetileg minden, a belföldi piacra szánt, illetve az Unióba exportált értékesítési tranzakcióval kapcsolatban külön-külön rögzítette a nettó fémtömeget. Eltérően az uniós piacra szánt termékek számláitól, a belföldi piacon értékesített termékek esetében a nettó fémtömeg nem szerepelt a számlákon. Ezen túlmenően, mivel nem szerepelt továbbá például a belföldi fuvarokmányokon és csomagolási listákon sem, így a Bizottság a nettó fémtömeg helyességét nem tudta ellenőrizni.
- (114) Csak azután derült fény az eltérésre, miután a Bizottság megkapta azt az információt, ami lehetővé tette számára, hogy a belföldi piacra érvényes Kanta tömeget összevesse az uniós piacra szánt termékek cementréteg-tömegével.
- (115) A Bizottság megjegyezte továbbá, hogy az ECL (és más gyártók) általában szorosan nyomon követik a fémtömeg-fogyasztást. Tudomásul vette a magyarázatokat is a nettó fémtömegre, a névleges tömegre, valamint arra vonatkozóan, hogy a névleges tömeg nem tekinthető szigorú szabálynak, és a magasabb cementértékek és -arányok engedélyezve és rutinszerűen alkalmazva is voltak. Mindezekből a magyarázatokból azonban a Bizottság álláspontja szerint még nem vonható le az a következtetés, hogy az ECL pontosan rögzítette a nettó fémtömeget. Különösen az nem derül ki az ECL magyarázataiból a Bizottság szerint, hogy miért voltak az exportra értékesített termékek szisztematikusan nehezebbként nyilvántartva, mint a belföldi piacra szánt közel azonos termékek, és ez azon termékek esetében érthető a legkevésbé, amelyekre a cementréteg vastagsága tekintetében ugyanazok a szabályok vonatkoztak.

## 3.4.1.2. A 18. cikk szerinti levélben azonosított állítólagos eltérések

- (116) Az ECL előadta, hogy a 18. cikk szerinti levél számításai helytelenek, mert a [5–15 %]-os eltérés nem veszi figyelembe a termékösszetételt és az Unióban, illetve a belföldi piacon különböző, a csövekre alkalmazandó szabványokat. Az összehasonlítás kizárólag akkor lenne helyes, ha a két piacon egyforma arányban értékesítenék az azonos termékeket. Az ECL véleménye szerint az eltérések legfőbb oka a cementréteg vastagságára vonatkozó eltérő indiai és uniós szabványok. Az eltérések alapján nem lehet arra következtetni, hogy az ECL hibás vagy félrevezető információt szolgáltatott.
- (117) Ahogy a Bizottság azt már a fenti 3.2.2. szakaszban kifejtette, tudomásul vette azt a tényt, hogy az általa a teljes exporton és a teljes, belföldi piacon eladott mennyiség alapján végzett összehasonlítás valóban az eltérő termékösszetétel alapján, ami befolyásolhatta az eredményt. Ennek ellenére elvégezte az összehasonlítást, mégpedig abból a célból, hogy bizonyítsa: az exportra értékesített termékek és a belföldi piacon eladott termékek méterenkénti tömege rendszeresen eltért, és ez már az előtt igaz volt, hogy az összehasonlítást közel azonos terméktípusokra szűkítette volna (és ebben az esetben is megerősítést nyert, hogy az eltérés a közel azonos típusok esetén is létezett). A Bizottság ugyanakkor megállapította, hogy azon az általános állításon kívül, hogy a többségükben az exportpiacon értékesített vékonyabb csövek állítólag több cementet tartalmaztak, az ECL nem nyújtott be több bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy az exportra értékesített csövek miért voltak szisztematikusan nehezebbek, mint a belföldi piacon eladottak. A különböző termékek cementrétegére vonatkozó eltérő szabályokra való hivatkozás csak a keskenyebb (300 mm-nél kisebb) átmérőjű csövekre érvényes, így az összes többi, a Bizottság által összehasonlított terméktípusra, ahol a cementrétegre vonatkozó szabályok azonosak voltak, nem vonatkozott.
- (118) Az ECL véleménye szerint a Bizottságnak helytelen volt az a következtetése, hogy a cementréteg azonos volt a közel azonos, az Unióban, illetve a belföldi piacon értékesített terméktípusok esetében, és a cementrétegek közötti különbséget figyelembe kellene venni. Számításai szerint a közel azonos termékek között a tömegeltérés [0–5 %] volt, nem pedig [5–15 %] (amely a Bizottság számításainak eredménye). Újfént felhívta rá a figyelmet, hogy a cementréteg vastagsága csak a 300 mm-nél szélesebb átmérőjű csövek esetében volt hasonló, de a 80–300 mm közötti átmérőjű csövek esetében nem. A 80–300 mm átmérőjű csövek esetében az Unióba exportált csövek esetében az alkalmazandó EN 545 2006 K-osztályú szabvány értelmében a cementréteg névleges vastagsága 4 mm. Ezzel ellentétben az indiai piacra szánt csövek esetében az alkalmazandó IS 8329 K-osztályú szabvány értelmében a cementréteg névleges vastagsága 3 mm. Az ECL ezért úgy véli, hogy a Bizottság számításait ki kellene igazítani a belföldi és az exportpiacon szánt termékek cementrétegének különbségével, amely a 80–300 mm közötti átmérőjű csövek esetében [25–35 %] volt.
- (119) Az ECL cáfolta, hogy a belső termékkódjai tükrözték volna a termékleírást. Álláspontja szerint a belső termékkódjai az adott cső átmérőjét és osztályát, valamint a fémtömegre vonatkozó adatokat tartalmazták, de több változót, például a szabványokat, a cinkbevonatot, a cementréteget, a színt stb. nem. Ezeket a változókat az SAP-ben nyilvántartott megrendeléseken és a releváns szabványt is tartalmazó „termelési mennyiség-kibocsátó” dokumentumon rögzítették, amely a gyártás és értékesítés alapjául szolgált<sup>(23)</sup>. Ebből következően az ECL nem értékesíthetett az indiai szabványokon alapuló K-osztályú csöveket az uniós piacon. Ráadásul a Bizottsághoz benyújtott, az uniós értékesítésekhez kapcsolódó számlák mellékletein szerepelt a szabvány. Így a Bizottság feltételezése/értelmezése tényszerűen nem lehetett igaz.
- (120) Az ECL úgy véli, hogy a Bizottságnak figyelembe kellett volna vennie azt a tényt, hogy a cinkbevonat nehezebb az exportra szánt termékek esetében, és hogy a mérleghidakat eltérően kalibrálhatták az exportra szánt termékeket szállító járművek, illetve a belföldi értékesítésre szánt termékeket szállító járművek esetén.
- (121) A 18. cikk szerinti levélben azonosított összehasonlítható terméktípusok az ECL álláspontja szerint a felülvizsgálati időszak alatt zajlott exportértékesítéseknek csak a [0–5 %]-át tették ki, így a Bizottság erre nem támaszkodhat. A Bizottságnak tehát nem lenne szabad minden információt elutasítania, különösen mivel az érintett fél azt időben nyújtotta be és az információ ellenőrizhető, az érintett fél pedig legjobb tudása szerint járt el. Az ECL szerint a tömeg pontatlan és nyilvánvalóan helytelen kiszámítása nem kellően objektív alap a rendelkezésre álló tények alkalmazására a bejelentett fémtömeg tekintetében, és nem is jelenti azt, hogy az ECL összes, fémtömegre vonatkozó adata használhatatlan vagy megbízhatatlan lenne.

<sup>(23)</sup> Az ECL szerint a „termelési mennyiség-kibocsátó” olyan dokumentum, amely meghatározza a termelési volument és a gyártás alapjául szolgáló részleteket.

- (122) A Bizottság az ECL által benyújtott új információk és érvek fényében új elemzést készített.
- (123) Ezúttal – ahogyan azt az ECL javasolta – súlyozott átlag alapján számította ki a belföldi, illetve az exportpiacra szánt termékek megadott bruttó tömege közötti különbséget. A belföldi és az exportpiacra szánt termékek bruttó tömege közötti különbség továbbra is jelentős [5–15 %] maradt. Ráadásul bizonyos terméktípusok esetében akár a [10–20 %]-ot is elérte. Ezt az eltérést a kérelmező nem tudta megindokolni.
- (124) Emellett, ahogy az a (82) preambulumbekzdésben is szerepel, az a tény, hogy bizonyos terméktípusokat vékonyabb cementréteggel kellett legyártani, a Bizottság véleménye szerint szemben áll a helyszíni vizsgálat alatt kapott információkkal. Az ECL belföldi piacra szánt termékeinek katalógusa szerint a 300 mm-nél kisebb átmérőjű csövek vastagsága 3,5 mm volt. Ez azt jelenti, hogy – állításával ellentétben – az ECL ilyen cementrétegű csöveket gyártott, nem pedig 3 mm-es vastagságúakat. Tekintve a mindkét piacon megengedett eltérést a cementréteg vastagságának tekintetében, 3,5–4 mm megfelelne mindkét piac előírásainak.
- (125) Ennek ellenére a Bizottság új összehasonlítást végzett, a cementrétegek és az ECL kérésére a cinkbevonatok közötti különbséget is tekintetbe véve. A belföldi és az exportpiacra szánt termékek bruttó tömegének összevetésekor még az ezen számok miatti kiigazításokkal együtt is az derült ki, hogy az eltérés továbbra is jelentős, vagyis átlagosan [0-10 %], bizonyos terméktípusok esetében pedig akár az [5–20 %]-ot is eléri. A cementréteggel kapcsolatban az elemzés azt mutatta, hogy bizonyos terméktípusok esetében, amennyiben úgy tekintik, hogy a rögzített adatok helyesek, az exportra szánt csövek cementrétege átlagosan [30-75 %]-kal – egyes terméktípusok esetén akár [20–100 %]-kal – több cementet tartalmaz.
- (126) A Bizottság pontosította, hogy a közel azonos termékek (ideértve azokat is, amelyeknek adatait a Bizottság az állítólagos vastagabb bevonat miatt kiigazította) az uniós export [10–30 %]-át, nem pedig [0-3 %]-át tette ki, ahogyan azt az ECL állította.
- (127) Ugyanakkor, ahogyan az a fenti (125) preambulumbekzdésben is szerepel, az Unióba exportált összes terméket átlagosan nehezebbként tartották nyilván. Azon terméktípusok esetében, amelyeket nem értékesítettek a belföldi piacon, a Bizottság az exportra értékesített típusokat a névleges (elméleti) tömeggel vetette össze. Ezen típusok esetében is hasonló eltéréseket talált, mint a közel azonos típusok esetében. A belföldi piacon nem értékesített termékek esetében a számítások eredménye hasonló volt, mint a belföldi piacon értékesített termékek esetében végzett összehasonlításoké, és olyan jelentős, indokolatlan eltérést mutatott a tömegben, amely, amennyiben a rögzített számok helyesek, azt jelentette volna, hogy az exportra szánt csövek cementrétege sokkal (átlagosan [30–75 %]-kal, de egyes típusok esetén akár [100-150 %]-kal) vastagabb.

#### 3.4.1.3. Eltérések a névleges és valós vastagság között az export- és a belföldi piacon

- (128) Az ECL észrevételeket nyújtott be a Bizottságnak a cementréteg névleges vastagsága és tömege tekintetében végzett számításaival kapcsolatban. Álláspontja szerint a 18. cikk szerinti levélben több átmérő esetén helytelen volt a névleges cementréteg és a tömeg kiszámítása, amelyet ezért ki kell igazítani a nedvességtartalommal. A nedvességtartalom benne maradt a cementrétegben és így annak tömegéhez is hozzáadódott. Amennyiben a nedvességtartalmat is figyelembe veszik, a névleges tömeg és az ECL által megadott cementréteg-vastagság tömege közötti különbség sokkal alacsonyabb lenne.
- (129) Emellett az ECL azzal érvelt, hogy az Unióba, illetve a harmadik országokba exportált csövek esetében a cementréteg azért vastagabb, mint a névleges vastagság, hogy elkerüljék a visszautasítást. Ezt a tényt álláspontjuk szerint a független ellenőrző szerv ellenőrzési jelentése is tartalmazta. Az ECL további bizonyítékként benyújtott egy levelet, amelyet az ECL társult vállalkozásának szakértője és egyben a szabványügyi testületek képviselője írt, és amely megerősíti, hogy a cementréteg vastagabb az exportpiacon.
- (130) A Bizottság tudomásul vette, hogy az eladott csövekben maradhatott nedvességtartalom. Ez azonban csak azokra a szállítmányokra vonatkozhat, amelyek a csövek legyártása után rövid idővel elhagyták a gyárat, ugyanis ahogy a Bizottság kiemelte, hogy a nedvességtartalom idővel valóban csökkent, de három nap elteltével stabilizálódott. Az ECL emellett nem nyújtott be bizonyítékot vagy adott meg konkrét számokat azzal kapcsolatban, hogy a nedvességtartalom hogyan befolyásolta a cementréteg tömegét és a csövek teljes tömegét. Ezek a következtetések tehát a Bizottság nézete szerint csak elméletiek, mivel az ECL nem tudta megjelölni a gyártás és az exportálás között eltelt minimális időt.

- (131) A Bizottság ezzel kapcsolatban azt is megjegyezte, hogy a névleges (elméleti) cementréteg-tömegnek a megadott cementréteg-tömeggel való összehasonlításakor a belföldi piacon értékesített termékek esetében a súlyozott átlagvariancia nagyon alacsony, körülbelül [0-3 %] volt. Az exportpiacra szánt termékek esetében a variancia sokkal magasabb volt: átlagosan [0-10 %], de egyes esetekben a [15-30 %]-ot is elérte. Ez a Bizottság álláspontja szerint megerősítette, hogy az ECL által rögzített tömegadat helytelen volt.
- (132) Emellett a független ellenőrző szerv ellenőrzési jelentéséből is kiderült, hogy a cementréteg vastagságának (és ebből következően a tömegének) tekintetében előfordulhatnak varianciák. Ugyanakkor a jelentésből az is kiderült, hogy hasonló varianciák fordultak elő a nettó fémtömeg tekintetében, amelyet pedig az ECL szisztematikusan a névleges (elméleti) tömeghez hasonlónak tüntetett fel. A jelentés mindenesetre arra nem szolgáltat magyarázattal, hogy a névleges tömegtől való eltérés miért csak az exportra szánt termékek esetében jelenik meg, és a belföldi piacon miért hasonló a csövek tömege a névleges tömeghez.
- (133) Azzal az általános felvetéssel kapcsolatban, hogy az exportra szánt csövek vastagabbak lennének, mint amelyeket az ECL a belföldi piac számára gyártott, a Bizottság megismételte, hogy ez az információ a helyszíni vizsgálat során nem hangzott el. Épp ellenkezőleg; az azonos átmérőjű csövek esetén a cementréteg vastagsága is hasonló. A Bizottság véleménye szerint továbbá az ECL társult vállalkozásának szakértője által írt levele nem erősítette meg, hogy az Unióba exportált csövek cementrétegének általában vastagabbnak kell lennie. A levél csak összefoglalta a különféle szabályokat és megerősítette, hogy a 300 mm-nél kisebb átmérőjű csövek esetében a szabvány 4 mm vastag cementréteget ír elő. Azt valóban megemlítette, hogy az uniós előírások szigorúbbak a cementanyag repedéseivel kapcsolatban, de ez a Bizottság álláspontja szerint nem erősítette meg, hogy a cementrétegnek az uniós szabványok által előírtnál vastagabbnak kellett lennie. Nem állt rendelkezésre olyan bizonyíték sem, amely alátámasztaná, hogy a vastagabb cementréteg kevesebb repedéshez vezetne. Az ECL termékkatalógusa szerint például a repedések kialakulása elkerülhetetlen – a cementréteg vastagságától függetlenül. A szállítás közben vagy máskor bekövetkező repedések elfogadhatóak és el is múlnak, amikor a cső a használatában közben vízzel érintkezik.

#### 3.4.1.4. A rendelkezésre álló tények használatával kapcsolatos jogi előírások

- (134) Az ECL álláspontja szerint a rendelkezésre álló tények alkalmazásának összhangban kell lennie a dömpingellenes alaprendelet 18. cikkében foglalt jogszabályi rendelkezéssel, amelyet a WTO dömpingellenes megállapodásának (a továbbiakban: dömpingellenes megállapodás) értelmében alkalmazni kell. Az ECL úgy látja, hogy csak akkor kell a rendelkezésre álló tényekre hagyatkozni, ha a fontos információk hiányosak. E tények felhasználását továbbá arra kellene korlátozni, hogy – a minél pontosabb következtetés levonása érdekében – észszerű módon helyettesítsék vele a hiányzó fontos információt. A rendelkezésre álló tények, amelyeket nem szabad büntető jelleggel felhasználni, figyelembe kell, hogy vegyék az érdekelt fél által szolgáltatott összes megalapozott tény, még akkor is, ha azok nem foglalják magukban az összes kért információt.
- (135) Az ECL úgy látja, hogy a vizsgálatot végző hatóságoknak törekedniük kellett volna arra, hogy a felek által benyújtott adatokat a lehető legteljesebben felhasználják. A dömpingellenes alaprendelet 18. cikke (3) bekezdésének értelmében még ha az érdekelt felek által nyújtott információk nem is felelnek meg minden szempontból, a Bizottságnak akkor sem lenne szabad azokat figyelmen kívül hagynia, feltéve, hogy a hiányosságok nem okoznak indokolatlan nehézségeket a megfelelően pontos ténymegállapítás megtételéhez, az információkat idejében benyújtották és azok ellenőrizhetők, valamint az adott fél lehetőségei szerint a legjobban járt el.
- (136) A Bizottság álláspontja szerint a fenti érvek alapján az ECL által a rendelkezésre bocsátott adatokat nem lehetett úgy tekinteni, mint amelyek lehetővé teszik számára az észszerűen pontos megállapítások levonását. Épp ellenkezőleg: az eltérő tájékoztatás és az adatok közötti különbségek arra utaltak, hogy azokat helytelenül adták meg. A Bizottság továbbá arra a következtetésre jutott, hogy több bizonyíték is arra utalt, hogy a számokat olyan módon mutatták be, hogy azok a valóságnál alacsonyabb nettó fémtömeget mutassanak az exportra eladott termékek esetében, a kérelmező javára kedvezőbb eredményt látszatát keltve. Ennek kontextusában az a tény, hogy az adatokat időben és késedelem nélkül bocsátották a Bizottság rendelkezésére, nem volt relevánsnak tekinthető, és nem ellensúlyozott más súlyos hiányosságokat.

#### 3.4.1.5. Az adatok alternatív felhasználása

- (137) Az ECL véleménye szerint bár a Bizottság kétségbe vonja az ECL által megadott nettó fémtömeg-adatokat (amivel az ECL nem ért egyet), fel kellene használnia a belföldi értékesítésre, illetve az uniós értékesítésre vonatkozó, (megfelelően kiigazított Kanta tömegben alapuló) cementréteg-tömegben illetve méterben kifejezett adatait. Azzal érvelt, hogy a cementréteg tömegében és a méterben kifejezett adatokat időben és megfelelő módon bocsátotta rendelkezésre ügyletspecifikusan, azokat a Bizottság is ellenőrizte, tehát különösebb nehézség nélkül felhasználhatók voltak.
- (138) Az ECL úgy látja, hogy legjobb tudása szerint, a lehető legteljesebben együttműködött a Bizottsággal. 2014 óta több vizsgálatnak is alávetették; minden vizsgálat során az összes információt időben nyújtotta be és legjobb tudása szerint működött együtt a Bizottsággal. A Bizottság soha nem talált hibát az ECL adataiban.
- (139) Jelen vizsgálat kontextusában az ECL a Bizottságot az átláthatóság és a teljeskörű tájékoztatás szellemében informálta a küszöbön álló ECL-SPL egyesülről, hogy elkerüljön minden olyan feltételezést, hogy esetleg visszatartott információt. Ugyanakkor az ECL azon a véleményen van, hogy jelen időközi felülvizsgálat szüregségtelen volt.
- (140) Ahogy az a fenti (74)–(136) preambulumbekendésekben is szerepel, a Bizottság nem tudott az ECL által megadott, nettó fémtömeggel kapcsolatos információkra támaszkodni. A benyújtott dokumentációban számos helyen szereplő, helytelenül megadott tömegadatok miatt az adatokat nem lehetett sem felhasználni, sem korrigálni. A Bizottság különösen azt nem tudta megállapítani, hogy melyik információ helyes és melyiket lehetne ezért egy javítás vagy kiigazítás alapjául felhasználni.
- (141) A bruttó fémtömeggel kapcsolatban az ECL által benyújtott információból <sup>(24)</sup> az derült ki, hogy a belföldi értékesítések esetében a cementréteg tömege [0–10 %]-kal meghaladta a – csomagolóanyagot is magába foglaló – teljes Kanta tömeget. Erre az eltérésre semmilyen elfogadható magyarázat nem született, így megkérdőjelezhetővé válik a belföldi piacra szánt csövek tekintetében megadott bruttó tömeg hihetősége.
- (142) A Bizottság által konstataált különbség két jellemzővel, a nettó/bruttó fémtömeggel és a hosszal volt összefüggésben. A megállapított eltérések oka az volt, hogy ezen két érték közül legalább az egyiket nem megfelelően adták meg. A tömeg helytelen megadását okozhatta az exportált áru hosszának nem megfelelő megadása, mivel a tömeget kg/méterben fejezték ki. Ennek megfelelően a Bizottság nem tudta megállapítani, hogy az ECL helyesen adta-e meg a hosszúságot.
- (143) A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy más mértékegységre alapuló alternatív számítások nem végezhetőek, ráadásul az ellenőrzés folyamata után benyújtott ilyen információkat már nem lehetett ellenőrizni.
- (144) Az a tény továbbá, hogy az ECL 2014 óta több vizsgálatban is együttműködő volt és az általa benyújtott adatokat mindig elfogadták, nem garancia arra, hogy a jelen vizsgálat során általa benyújtott adatok automatikusan megbízhatóak.
- (145) Azzal kapcsolatban, hogy a jelen időközi felülvizsgálat szüregségtelen, a Bizottság idézi a fenti 1.2. és 3.1. szakaszokban szereplő magyarázatokat. Az ECL-SPL egyesülés hatással volt a dömpingkülönbözlet kiszámításakor releváns értékesítési és a költségadatokra, és az általa okozott változás tartós jellegű. A Bizottság ezért úgy véli, hogy az ECL-SPL egyesülés megfelel a dömpingellenes alaprendelet 11. cikke (3) bekezdésében foglalt jogi feltételeknek.

#### 3.4.1.6. A rendelkezésre álló tények alkalmazásának módja

- (146) Az ECL a rendelkezésre álló tények alkalmazásának módját is kifogásolta. Felsorolta a megtett lépéseket, valamint a Bizottság különböző felszólításainak dátumait, és kiemelte, hogy a 18. cikk szerinti levelet csak 2023. július 11-én kapta meg. Megemlítette továbbá, hogy nem lett (a dömpingellenes megállapodás II. mellékletének (6) bekezdése értelmében véve) „haladéktalanul” tájékoztatva a fémtömeggel kapcsolatos adatainak lehetséges visszautasítása okairól, és nem volt lehetősége az ellenőrzés folyamata alatt további magyarázatokkal szolgálni. Azt is kifogásolta, hogy nem állt rendelkezésére elég idő a 18. cikk szerinti levélhez megjegyzéseket fűzni, és hogy a háromnapos határidő-módosítás, amit erre kapott, nem volt elégséges.

<sup>(24)</sup> A belföldi értékesítésre szánt csövek cementrétegének tömegére vonatkozó adatokat az ECL az után bocsátotta a Bizottság rendelkezésére, hogy az már elemezte a tömegeltéréseket.

- (147) A Bizottság álláspontja szerint a tömeg meghatározására vonatkozó adatokról részletesen tárgyaltak az ellenőrző látogatás alkalmával, ahol a Bizottság jelentős mennyiségű bizonyítékra tudott szert tenni. Csak az exportáló gyártónál tett helyszíni ellenőrző látogatás után – amikor az ECL a rendelkezésére bocsátotta az összes adatot az alternatív mértékegységek tekintetében – tudta a Bizottság elvégezni az elemzést és megállapítani a következtetések komolyságát és hatását, mivel az ECL által eredetileg benyújtott dokumentációban főleg a nettó fémtömegre alapuló adatok szerepeltek.
- (148) A Bizottság ezenfelül úgy látja, hogy elég időt biztosított az ECL-nek a magyarázatok benyújtására, a további adatok szolgáltatására és a megállapításokhoz megjegyzések fűzésére. A Bizottság már 2023. június 29-én felszólította az ECL-t magyarázatok benyújtására. 2023. július 5-én tájékoztatta az ECL-t az adatok megbízhatóságával kapcsolatos kétségeiről; ugyanezen a napon fejeződött be a kapcsolt vállalkozás távoli ellenőrzése, amelyben a kalkuttai székhelyű exportáló gyártó képviselője is részt vett. Így tehát, tekintetbe véve a válaszadásra biztosított meghosszabbított határidőt, az ECL-nek 14 napja volt a 2023. július 10-én kelt 18. cikk szerinti levélhez megjegyzéseket fűzni. A Bizottság ezen túlmenően 2023. július 26-án részletes meghallgatást tartott az ECL-lel. Végül, az előzetes megállapítások közzétételekor a vállalat egy további lehetőséget kapott megjegyzések tételére.

#### 3.4.1.7. Következtetés

- (149) A 3. szakaszban részletesen kifejtett érdemi bizonyítékok fényében a Bizottság úgy látja, hogy az ECL hamis vagy félrevezető információt szolgáltatott a dömpingkülönbözet kiszámításához felhasznált nettó fémtartalom alulbecslése érdekében, hogy azt csökkentse.

### 3.5. A nyilvánosságra hozatalt követően benyújtott észrevételek

#### 3.5.1. Az ECL észrevételei

- (150) A nyilvánosságra hozatalt követően az ECL észrevételezte, hogy a rendelkezésre álló tények Bizottság általi alkalmazása a tényanyag egyértelműen hibás értékelésén, valamint a tényszerű bizonyítékok hiányában feltételezéseken és deduktív érvelésen alapult.
- (151) Az ECL cáfolta, hogy a dömpingkülönbözet csökkentése érdekében szándékosan nem megfelelően adták volna meg a nettó fémtömeget. Hangsúlyozta, hogy semmiféle kísérlet nem történt hamis, pontatlan vagy félrevezető adatok megadására, és hogy a vállalat semmi esetre sem kockáztatná az indiai, az uniós és a globális piacon felépített hírnevét.
- (152) Ismételten kiemelte, hogy a Bizottság ellenőrizte a költségekkel kapcsolatos információt és azokat egyeztetette a vállalat próbaméregével és számviteli adataival. Ezért álláspontja szerint az előállítási költségeket kellőképpen ellenőrizték.
- (153) Az ECL és az indiai kormány is azzal érvelt, hogy a Bizottság számításai hibásak, továbbá, hogy a valós nettó fémtömegnél alacsonyabb tömeg megadása nem járna a dömpingkülönbözet változásával. Az általuk benyújtott számítások szerint amennyiben azért adtak volna meg a valós nettó fémtömegnél alacsonyabb tömeget, hogy az exportárát és a rendes értéket csökkentsék, az ezek alapján megállapított dömpingkülönbözet változatlan maradna. Ennek alapján az ECL és az indiai kormány úgy véli, hogy az arra vonatkozó állítások, miszerint az ECL a dömpingkülönbözet csökkentése céljából nem megfelelően adott meg adatokat, nem állják meg a helyüket.
- (154) A Bizottság a 18. cikk szerinti levélben és a fenti 3.2. szakaszban a felek rendelkezésére bocsátott megállapításokra hivatkozott. Kiemelte, hogy ezek a megállapítások az exportár megállapításához szükséges adatokra vonatkoztak. Nem került megállapításra, hogy a nettó fémtömegnél alacsonyabb tömeg megadásával kapcsolatos „hiba” mindkét oldalon, vagyis az exportár és a rendes érték oldalán is felmerült volna; ez esetben a különbözet ki lenne egyenlítve. Épp ellenkezőleg: amennyiben a nettó fémtömegnél csak a kalkuláció egyik oldalán adnak meg alacsonyabb tömeget, az ECL-re vonatkozóan jogtalanul kevesebb dömpingkülönbözet lesz az eredmény, ahogyan az az általános tájékoztató (39) preambulumbekzdésében is szerepel.
- (155) A Bizottság felhívta rá a figyelmet, hogy értékelésének, és azon belül is a belföldi és az exportpiacra szánt termékek tömege között talált eltérések kimutatásának az volt a célja, hogy bebizonyítsa, a benyújtott adatok nem lehetnek helyesek. A rendelkezésére álló információk alapján azonban nem tudta megállapítani, hogy a talált eltérések oka a nettó fémtömegnek, a bruttó tömegnek vagy a csövek hosszának nem megfelelő megadása volt-e.

### 3.5.1.1. Az objektivitás és a bizonyítékok hiánya, a dömpingkülönbözet kiszámításának alternatív módszerei

- (156) A nyilvánosságra hozatalt követően az ECL a Bizottság által a vállalat adatainak pontatlanságát kimutatni hivatott módszerével kapcsolatban is tett észrevételeket. Kiemelte, hogy a Bizottság a cementréteg tömegét használta arra, hogy megállapítsa az export-, illetve a belföldi piacra szánt termékek tömege közötti különbséget. Az ECL szerint a Bizottság az alternatív adatokról szóló következtetéseiben arra jutott, hogy a cementréteg tömegét nem megfelelő módon adhatták meg. Ez alapján ECL úgy látja, hogy a Bizottság nem használhatta volna fel a cementréteg-tömeget arra, hogy a nettó fémtömeg pontatlanságára vonatkozóan vonjon le következtetéseket. Ebből következően a Bizottságnak semmilyen alapja nem volt amellet érvelni, hogy a megadott nettó fémtömeg ne felelt volna meg a valóságnak.
- (157) A Bizottság nem ért egyet azzal az érveléssel, hogy amiatt, hogy a cementréteg tömegét használták fel az ECL adataiban jelentkező eltérések bizonyítására, és amiatt, hogy a Bizottságban ezzel egyidőben kétségek merültek fel a cementréteg tömegének pontosságát illetően, e számokat ne lehetett volna felhasználni annak megállapítására, hogy a (nettó fémtömegeggyel kapcsolatos) adatok nem voltak megfelelően megadva. A Bizottság által elvégzett összehasonlítás – ahogyan az a 3.2. szakaszban részletesen kifejtésre került – kizárólag arra szolgált, hogy bizonyítsa, az ECL által megadott adatok nem lehettek helyesek.
- (158) A Bizottság álláspontja szerint az a tény, hogy kétségei támadtak a megadott tömegek helyességével kapcsolatban, de nem tudta megállapítani, hogy a megadott adatok közül melyik volt helyes és melyik helytelen, nem kérdőjelezi meg a végkövetkeztetést, hanem inkább megerősíti, hogy megbízható adatok hiányában a dömpingkülönbözet kiszámítására nem állt rendelkezésre alternatív módszer. Mivel jogosan vonta kétségbe, hogy a megadott nettó fémtömeg-, bruttó tömeg- és/vagy hossz-adatok helyesek lettek volna, ezeket a számokat nem használhatta kalkulációihoz.
- (159) Az ECL észrevételezte továbbá, hogy a Bizottságban nem merült fel a csövek névleges (elméleti) tömegének vagy a csövek hosszának felhasználása mint alternatív módszer. Álláspontja szerint a megadott hossz nem lehetett helytelen.
- (160) A Bizottság megismételte, hogy elemzését a méterenkénti tömegre alapozta. A Bizottság által konstatált különbség tehát két jellemzővel, a nettó/bruttó fémtömegeggyel és a méterben megadott) hosszal volt összefüggésben. A megállapított eltérések oka az volt, hogy ezen két érték közül az egyiket nem megfelelően adták meg. A tömeg helytelen megadását okozhatta a hossz nem megfelelő megadása, mivel a tömeget kg/méterben fejezték ki. Ebből következik, hogy ha a névleges tömeget használták volna, azt méterben kellett volna kifejezni. Mivel a Bizottság nem tudta megállapítani, hogy az ECL megfelelően adta-e meg a hosszakat, a névleges tömeg használata nem garantálná az exportár helyes kiszámítását.
- (161) A Bizottság ezért megismételte azt a következtetését, hogy más mértékegységre alapuló alternatív számítások nem végezhetőek, ráadásul az ellenőrzés folyamata után benyújtott új információkat már nem lehetett ellenőrizni.

### 3.5.1.2. Valós cementréteg versus az exportpiacra szánt termékek névleges cementrétege

- (162) Az ECL álláspontja szerint a Bizottság nem tudta empirikusan bebizonyítani, hogy az exporttermékek esetében tudományosan kizárt a vastagabb cementréteg, és hogy az ne létezett volna. Ennek alátámasztására az ECL benyújtott egy bírósági végrehajtó által készített jelentést, amely bizonyítja, hogy a felülvizsgálati időszakra vonatkozóan a francia és olasz leányvállalatok számára kiszállított csövek cementrétege vastagabb volt, mint a névleges vastagság. Emellett az ECL az SG PAM által gyártott csövekre vonatkozó vizsgálati jelentéseket is elérhetővé tette.
- (163) A francia és olasz leányvállalatokra vonatkozó jelentésekből kiderül, hogy különböző átmérőjű, 4 mm-es névleges vastagságú csövek esetében a valós vastagság eltérő volt: esetenként akár [80–100 %]-kal nagyobb volt, mint a névleges vastagság. A jelentések alapján az ECL azzal érvelt, hogy mivel a valós cementréteg-vastagság szisztematikusan nagyobb, mint a névleges, a Bizottság által az általános tájékoztató (95) preambulumbekzdésében említett [35–70 %]-kal vastagabb cementrétegről nem lehet megállapítani, hogy ne lenne hihető.

- (164) A Bizottság áttanulmányozta az ECL által benyújtott jelentéseket. A jelentések valóban kimutatták, hogy a vizsgált csövek esetében a valós vastagság eltért a névleges cementréteg-vastagságtól, és nagyobb volt, mint a névleges vastagság. Azonban a Bizottság álláspontja szerint a belföldi és az exportpiacra szánt termékeket kellett volna összehasonlítani, mivel, ahogyan az az általános tájékoztató (95) és (99) preambulumbekzdéseiben szerepel, a belföldi piacra szánt termékek esetében a valós és a névleges tömeg közötti súlyozott átlagos variancia [0-3 %] volt, míg az exporttermékek esetében ez a szám átlagosan [0-10 %] volt, de egyes esetekben akár a [15-30 %]-ot is elérte. Ahogyan az az általános tájékoztató (96)-(104) preambulumbekzdéseiben szerepel, a Bizottság ezt az eltérést nem látja megalapozottnak.

#### 3.5.1.3. A tényanyag egyértelműen hibás értékelése és a dömpingellenes alaprendelet 18. cikke (1) bekezdésének helytelen alkalmazása

- (165) Az ECL álláspontja szerint a Bizottság egyértelmű hibát követett el a tények értékelésekor a nettó fémtömeg tekintetében, továbbá helytelenül alkalmazta a dömpingellenes alaprendelet 18. cikkének (1) bekezdését.
- (166) Először is, a Bizottság félreértette, hogy az ECL minden megrendelésből egy csövet vett mintaként és hogy ezeket a csöveket megmérték (az általános tájékoztató (40) preambulumbekzdése). Az ECL szerint ezeknek a mintadaraboknak csak a vastagságát ellenőrizték. Az előállítást méterben rögzítették, és az SAP automatikusan számította át a méterben megadott adatokat nettó fémtömegekre. Emberi beavatkozás ennek során nem történt. Az ECL megemlítette továbbá, hogy a későbbiekben használt tömeg standard tömeg, és a standard tömegnek ilyen módon történő használata bevett gyakorlat ebben az iparágban.
- (167) A Bizottság álláspontja szerint az ECL-nek az az érve, hogy a mintadarab-csöveket nem mérték le, ellentmond a helyszíni ellenőrzés során kapott információknak. Az az információ, hogy a mintadarab-csöveket lemérték, szerepelt az ECL-nek megküldött beszámolóban, amelyet a vállalat azért kapott meg, hogy ellenőrizhesse annak pontosságát. Az ECL ezzel kapcsolatban több problémát is megemlített, ám ahhoz nem fűzött megjegyzést, hogy a Bizottság megfelelően értelmezi-e a csövek lemérésére vonatkozó információt.
- (168) A Bizottság emellett megállapította, hogy az ECL korábban nem említette, hogy az előállítást méterben rögzítették, és hogy az SAP számította át a csövek hosszát tömegekre. Ez a merőben új információ, amelyet az ellenőrzési folyamat után bocsátott a vállalat a Bizottság rendelkezésére, illetve a tény, hogy az előállítás során a csöveket valójában egyszer sem mérték le, csak megerősítette a Bizottság azzal kapcsolatos kételyeit, hogy az ECL megfelelően adta-e meg a tömegeket.

#### 3.5.1.4. A Bizottság hibás összehasonlításai és számításai

- (169) Az ECL megismételte, hogy a belföldi, illetve az exportpiacon értékesített összes cső összevetését eltérő termékösszetételen végezték el, ezért nem releváns.
- (170) A Bizottság emlékeztetett rá, hogy az összes terméket érintő összehasonlítást valóban eltérő termékösszetételen végezte el, azonban az eredmény megerősítette a közel azonos (illetve közvetlenül nem összehasonlítható) termékekre vonatkozó megállapításokat.
- (171) A közvetlenül nem összehasonlítható termékek esetében az ECL megállapította, hogy a Bizottságnak a belföldi, illetve az exportpiacra szánt termékek cementrétegei közötti különbség kiszámítására irányuló módszere helytelen. A közel azonos termékekkel kapcsolatban az ECL a 18. cikk szerinti levélre adott válaszára és a fenti 3.4. szakaszban összefoglaltakra utal. További érvként megállapítja, hogy az eltéréseket a cementréteg tömegében kellene kifejezni, és ezért azok valójában alacsonyabbak. Az ECL szerint továbbá bizonyos konkrét terméktípusok esetében a Bizottság által talált eltérés minimális, vagy az exportnak csak nagyon kis mennyiségét érinti. Álláspontja szerint továbbá bizonyos konkrét terméktípusok esetében az eltérés alacsony, vagy az exportnak csak nagyon kis mennyiségét érinti.
- (172) Az ECL továbbá nem ért egyet a Bizottságnak a nedvességtartalommal kapcsolatos következtetésével sem. Új számításokat nyújtott be, amelyek álláspontja szerint tekintetbe vették a belföldi piacon eladott csövek nedvességtartalmát, amit az exportált csövekkel való összehasonlításakor is figyelembe kell venni.

- (173) A Bizottság a közel azonos és a nem összehasonlítható termékek esetében is megfigyelte, hogy az ECL nem nyújtott be további bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy a Bizottság számításai helytelenek lettek volna.
- (174) A Bizottság álláspontja szerint továbbá a nettó fémtömeg arányában kifejezett százalékos különbségeket megállapító módszere helyes volt, és semmi sem indokolta, hogy a különbséget a cementréteg vastagsága alapján fejezze ki. A nettó fémtömeg a belföldi és az exportpiacra szánt termékek esetében hasonló volt, ezért az ennek százalékában kifejezett különbség célja az volt, hogy demonstrálja, a cementréteg vastagsága eltért aszerint, hogy az adott terméket melyik piacra szánták.
- (175) A konkrét terméktípusok esetében elvégzett összehasonlítással kapcsolatban a Bizottság egyetért azzal, hogy bizonyos esetekben az eltérés nagyon alacsony volt, vagy az exportmennyiségnek csak kis részét érintette. Azonban a súlyozott átlag alapján az eltérés így is [0–10 %] volt.
- (176) A nedvességtartalommal kapcsolatban a Bizottság tudomásul vette az ECL érveit. Nem ért egyet azzal, hogy a nedvességtartalom befolyásolná a belföldi piacon eladott csövek tömegét. Még ha így is lenne, az eltérés az ECL saját számításai szerint továbbra is jelentős lenne.

#### 3.5.1.5. Az SAP rendszeren alapuló adatok és a független ellenőrző vállalat jelentései

- (177) Az ECL újra megismételte az arra vonatkozó érveit, hogy az adatok az SAP-ból származnak, tehát helyesek. Megismételte, hogy a nettó fémtömeget feltüntették az export csomagjegyzékek mellékletében, és ez már a 2014-es vizsgálat előtt is így volt.
- (178) A független ellenőrző vállalat fémtömegekre vonatkozó vizsgálataival kapcsolatban az ECL most úgy nyilatkozott, hogy ezek a vizsgálatok nem pontosak, ugyanis a vizsgált csöveknek a független ellenőrző vállalat által rögzített teljes tömege nagyobb volt, mint a tömegekre átszámított fémvastagság és a cementréteg tömegének összege. Az ECL szerint ennek az az oka, hogy a fémréteg vastagságát a csövek szélén mérték meg, ahol vastagabbak. Ezért az számítás helytelen.
- (179) Az ECL ismételten kifejtette, hogy a cementréteg vastagsága eltérő volt az exportra szánt, illetve a belföldön eladott termékeknél, és hogy az SAP rendszer a specifikációjuk alapján különbséget is tett a csövek között.
- (180) A Bizottság a 3.4. szakaszban kifejtett következtetéseire utalt. Álláspontja szerint az ECL nem nyújtott be további bizonyítékot, hogy megerősítse, hogy megfelelő módon adták meg az adatokat. A független ellenőrző vállalat jelentésével kapcsolatban – amely az ECL szerint a fémtömeg tekintetében pontatlan volt – a Bizottság arra jutott, hogy valóban ugyanígy (hibásan) mérhették meg a cementréteget is. Ezért úgy véli, hogy az ECL nem használhatja fel a jelentést a cementréteg vastagságával kapcsolatos következtetések levonására.

#### 3.5.1.6. A rendelkezésre álló tények nem lehetnek büntető jellegűek, és a megfelelő tényeket kell használni

- (181) Az ECL álláspontja szerint még ha a fémtömeg-adatokban megfigyelhetők is bizonyos hiányosságok a Bizottság szerint, ezeknek jellege vagy mértéke semmi esetre sem nehezítette meg indokolatlanul a Bizottság számára az észszerűen pontos ténymegállapítást a rendes érték és az exportár tekintetében. Azzal érvelt továbbá, hogy a Bizottság nem talált eltéréseket a vállalat értékesítéseinek árbevételével, előállítási költségeivel és az egyéb pénzügyi adataival kapcsolatos dokumentációban. Az ECL álláspontja szerint a) a vállalat által a legmegfelelőbb ténynek minősülő volumen kiszámítására javasolt három alternatíva visszautasítása, valamint b) az ECL által a dömpingkülönbözet kiszámítása céljából benyújtott adatok teljes visszautasítása, és a vállalatra azon 19 %-os dömpingkülönbözet kivetése, amelyet a Jindal Saw tekintetében kalkuláltak ki egy 2015-ös – tehát majdnem 8–9 évvel ezelőtti – vizsgálat során, büntető jellegű, aránytalan és diszkriminatív, nem kellően alátámasztott, továbbá nincs összhangban az alap dömpingellenes rendelet 18. cikkének (1) bekezdésében foglalt több előírással és a dömpingellenes megállapodás II. mellékletével, lásd az alábbiakban.

- (182) Az ECL megismételte, hogy a számításokra alternatív módszert kellene használni, és hogy a Bizottságnak nem lenne szabad visszautasítania az ECL által benyújtott információkat, hanem azon rendelkezésre álló tényeket kellene felhasználnia, amelyekkel észszerűen tudja helyettesíteni a helytelen információkat. Az ECL megismételte továbbá, hogy a Bizottság (ebből a célból) a hosszt, a bruttó/Kanta tömeget vagy a cementréteg tömegét, vagy a névleges fémtömeget használhatná fel.
- (183) Az ECL álláspontja szerint az általuk benyújtott összes adat elutasítása és a 19 %-os dömpingkülönbözlet használata súlyosan büntető jellegű. A vállalat véleménye szerint legjobb tudásuk szerint működtek együtt, jóval készségesebben, mint az egy standard dömpingellenes vizsgálat során elvárható lett volna. Ezért az ECL álláspontja szerint a Bizottság megsértette az arányosság elvét. Több olyan vizsgálatot is megemlíttet példaként, amelyek során a Bizottság nem utasította el az összes adatot, hanem vagy helyettesítette az információkat, vagy az exportáló gyártó adatait használta fel.
- (184) A Bizottság álláspontja, hogy az ECL nem nyújtott be olyan további bizonyítékot, amely a következtetést megváltoztatná. Az ECL által említett problémákat a Bizottság már részletesen megválaszolta korábban a vizsgálat során és az általános tájékoztatóban. A rendelkezésre álló tények felhasználásával kapcsolatos panasszal a 4. szakasz foglalkozik.

#### 3.5.1.7. Eljárási kérdések

- (185) Az ECL álláspontja szerint nem lett haladéktalanul tájékoztatva a Bizottság határozatáról és az adatai összessége visszautasítása okairól. Azzal, hogy a Bizottság elmulasztotta az ECL-t haladéktalanul tájékoztatni adatai összességének – és nem csak a nettó fémtömegeg kapcsolatos adatok – visszautasításáról, és azzal, hogy nem adott lehetőséget további magyarázatok benyújtására ezzel kapcsolatban, a Bizottság egyértelműen helytelenül alkalmazta a dömpingellenes alaprendelet 18. cikkét, megsértette a 18. cikk (4) bekezdésében foglaltakat és a dömpingellenes megállapodás II. mellékletének 6. bekezdésében foglaltakat. Az ECL álláspontja szerint csak az általános tájékoztatóból derült ki számára, hogy a Bizottság minden adat visszautasítása mellett döntött, de ennek magyarázata az általános tájékoztatóban sem szerepelt.
- (186) Az ECL a 18. cikk szerinti levélre hivatkozik, amelyben a Bizottság, álláspontja szerint, csak a volumen kiszámítására vonatkozó adatokat utasította vissza. Emellett a Mexikó – acélcsövek ügyben született vizsgálóbizottsági jelentésre hivatkozik, azzal érvelve, hogy a rendelkezésre álló tények felhasználásához nem egy „arra vonatkozó általános kijelentés szükséges, hogy a rendelkezésre álló tények felhasználhatók [...], hanem annak közvetlen és egyértelmű közlése az érintett féllel, hogy a konkrét esetben a tőle érkező információk visszautasítására vonatkozó döntés született, valamint ennek a döntésnek az indoklása”<sup>(25)</sup>.
- (187) A Bizottság ezzel nem értett egyet. Nézete szerint összhangban a dömpingellenes alaprendelet 18. cikke (4) bekezdésével, részletesen tájékoztatta az ECL-t a megállapításairól, és lehetőséget adott a további magyarázatok benyújtására. Ahogyan az a 3.4. szakaszban szerepel, a Bizottság ezeket a magyarázatokat nem találta elégségesnek, és ennek okait részletesen ki is fejtette.
- (188) A Bizottság továbbá azzal sem ért egyet, hogy a 18. cikk szerinti levélben szereplő információ általános kijelentés lett volna; épp ellenkezőleg, a Bizottság a megállapított következtetlenségekről már e levél előtt tájékoztatta a kérelmezőt, a levelet pedig részletes számítások és magyarázatok kísérték. A 18. cikk szerinti levél egyértelműen kimondta, hogy „a kérdéses eltérések kétségesek teszik az ECL által benyújtott adatok megbízhatóságát”, és hogy ebből következően a Bizottság az ECL által gyártott és forgalmazott, a felülvizsgálat tárgyát képező összes termék volumenének kiszámítására vonatkozó információkat vissza szándékozza utasítani. Azért használta a „szándékozik” szót, mert az ECL-nek és más érdekelt feleknek ekkor még lehetősége volt észrevételeket benyújtani, és a Bizottság csak ez után döntött az elutasítás mellett.
- (189) Ahogyan az a fenti 3.2. szakaszban részletesen kifejtésre került, ennek (az egységre eső értéknek) kiszámítása az exportár és a rendes érték megállapításához is szükséges. A Bizottság tehát nem értett egyet azzal, hogy a 18. cikk szerinti levél ne tartalmazta volna egyértelműen, hogy minden adatot elutasíthatnak.

<sup>(25)</sup> A vizsgálóbizottság jelentése, Mexikó – acélcsövek, 7.188. bekezdés.

### 3.5.2. Az indiai kormány észrevételei

- (190) Az ECL-nek a visszavonásra vonatkozó kérelmének támogatása mellett az indiai kormány a Bizottságnak az általános tájékoztatóban szereplő megállapításaihoz fűzött észrevételt. Álláspontja szerint az ECL helyes információt bocsátott a Bizottság rendelkezésére, a vállalat SAP rendszerében szereplő adatok pontosak voltak, és a vállalatra nem kellene 19 %-os dömpingkülönbötet kivetni.
- (191) A Bizottság nyugtázta ezt az észrevételt. Álláspontja szerint az indiai kormány felvetéseit már az általános tájékoztatóban megválaszolta.

### 3.5.3. Az SG PAM észrevételei

- (192) Az SG PAM szerint az ECL már régóta nem működik együtt megfelelően a piacvédelmi vizsgálatokban; példaként a 2020-as és 2021-es, már lezárult vizsgálatokat említette.
- (193) Az SG PAM álláspontja szerint az a tény, hogy az ECL nem tudott a csövek cementrétegének valós vastagságával kapcsolatban lényeges információkat benyújtani, arra utal, hogy a belföldön eladott, illetve exportra szánt termékek között valójában nincs különbség. Véleménye szerint semmi nem indokolja, hogy az ECL a piactól függően különböző cementréteggel lássa el a csöveket. Az alkalmazandó uniós normák alapján a minimum cementrétegvastagság 2,5 mm (4 mm 1,5 mm-nyi negatív toleranciával). Ez alapján egyetértett a Bizottság arra vonatkozó következtetéseivel, hogy az ECL által az indiai katalógusában feltüntetett 3,5 mm befért ebbe a toleranciába mind az uniós, mind az indiai szabványok szerint.
- (194) Emellett kétségeinek adott hangot azzal kapcsolatban, hogy az előállítási folyamat a piactól függően eltérő lett volna, függetlenül a különböző szabványoktól. Álláspontja szerint az ECL egyszerűen átcímkezhette és eladhatta az uniós piacon az indiai normák szerint legyártott csöveket, amelyek az uniós szabványok toleranciájába is befértek.
- (195) Az SG PAM emellett nem találta meggyőzőnek az ECL azon állítását, miszerint nem ellenőrizték szisztematikusan a termékek fémtömegét, és becslésekre hagyatkoztak. A csövek esetében a fém a legfontosabb költség tényező, így a teljesítmény és az árképzés szempontjából is kulcsfontosságú a gömbgrafitos öntöttvas-csövek gyártóinak. A fémtömeg pontos ellenőrzésének hiánya azért is meglepő, mert az uniós piacon, ahol az ECL is működik, fontos megítélési szempont az erőforrás- és az energiahatékonyság, hiszen a piaci szereplők – összhangban az európai zöld megállapodással – igyekeznek minimalizálni a közpénzből finanszírozott projektjeik környezeti lábnyomát. Az SG PAM álláspontja szerint az ECL számviteli dokumentumaiban használt ellenőrizetlen adatok még inkább megerősítik az ECL által kitöltött kérdőívre adott válaszokhoz használt adatok hitelességével kapcsolatos kételyeket.
- (196) Az SG PAM szerint továbbá az új megállapítások fényében a Bizottságnak ellenőriznie kéne az ECL korábbi válaszait, mivel a Bizottság ugyanazt a módszertant használta, mint a jelen vizsgálat során, és az ECL korábbi vizsgálatokkor is manipulálhatta az adatokat.
- (197) A Bizottság nem értett egyet azzal, hogy a jelen vizsgálatban tett megállapítások indokolják a korábbi vizsgálatok során az ECL-től vagy más érintett féltől kapott adatok ellenőrzését, és hogy a jelen vizsgálat során tett megállapítások visszamenőleg érvényesek lennének más vizsgálati időszakokra. A jelen vizsgálat során levont következtetések a jelen hatályvesztési felülvizsgálat adataira alapulnak és azzal kapcsolatosak. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (198) A nyilvánosságra hozatalt követően az SG PAM arra kérte a Bizottságot, hogy vegye nyilvántartásba az ECL importjait és visszamenőleges hatállyal szedje be a vámot, mivel úgy vélte, hogy az ECL valószínűleg meg fogja növelni a szállított mennyiségeket, hogy jelentős állományt képezzen. Álláspontja szerint ez egybecseng a Bizottság friss gyakorlatával.
- (199) A Bizottság megvizsgálta a kérelmet. Álláspontja szerint a rendelkezésre álló információk alapján nem lehet arra következtetni, hogy az importok jelentősen megnövekednének, és hogy hirtelen nagy mennyiségű importra kellene számítani. Ezért elutasította a kérelmet.

#### 3.5.4. A forgalmazók észrevételei

- (200) A Bizottság az uniós piacon működő, az ECL által gyártott gömbgrafitos öntöttvas-cső-forgalmazóktól is kapott észrevételeket. Ezek a következők: Valdros, Fusion Pipeline Products Limited (a továbbiakban: Fusion Pipelines Products), CO.ME.CAR SRL, Deschacht, Idrovit SRL, Vodospok d.d., és WAPPtech Ltd.
- (201) Minden vállalat kiemelte az ECL jelenlétének fontosságát az uniós piacon, és hogy gazdaságilag függenek a vállalattól.
- (202) A Valdros álláspontja szerint amennyiben az ECL nem lenne aktív a piacon, nem lenne verseny, és az ECL nem folytatott piactorzító tevékenységet. Kiemelte továbbá, hogy legfőbb tevékenysége az öntöttvas csövek forgalmazása, ez adja a vállalat bevételének nagy részét, és amennyiben a tevékenységet be kellene szüntetni, ez munkahelyek megszűnéséhez vezetne.
- (203) A Fusion Pipeline Products szintén kiemelte, hogy tevékenységének jelentős része az ECL-től függ, és hogy a Bizottságnak olyan döntést kell hoznia, amely megőrzi a versenyt az uniós piacon, és megakadályozza a monopólium kialakulását.
- (204) A Deschacht többek között azzal érvelt, hogy az SG PAM kizárólagos beszerzési követelményeket alkalmazott, és tőlük nem vásárolt. Kiemelte egy versenyképes alternatív beszerzési forrás jelenlétének fontosságát a belga piacon. Véleménye szerint az SG PAM-nak nincsenek versenytársai, és olyan mértékben megemelte az árakat, hogy a forgalmazók már nem tudnak eladni, az építési vállalkozókat és a vízszolgáltatókat szinte túszként tartja fogva, hiszen olyan magas árakat kell fizetniük, amelyek már az építési projektekre is hatással vannak, büntetik a belgiumi és európai fogyasztókat és a piacon jelenlévő gazdasági szereplőket. Ezért álláspontja szerint az ECL-re kivetett dömpingkülönbözetest nem kell megemlíteni.
- (205) Az IBECO AB kiemelte, hogy fontos, hogy az ECL aktív maradjon az uniós piacon. Megemlítette, hogy a skandináv piacot – a gyártástól a nagykereskedelmi forgalmazásig – a Saint Gobain irányítja a forgalmazóján keresztül.
- (206) A Bizottság az ANCO Sardegna-tól, az olasz építőipari vállalkozások nemzeti szövetségének (Associazione Nazionale Costruttori Edili) régiós tagjától is kapott észrevételeket. Ez a vállalat úgy látja, hogy amennyiben a felülvizsgálat eredményeként az indiai gyártó nem tudna a továbbiakban gömbgrafitos öntöttvas csöveket forgalmazni az uniós piacon, az komoly problémát jelentene a versenyre nézve, és több más vállalatot is rosszul érintene.
- (207) Bár a forgalmazóktól érkezett észrevételeket támasztották alá bizonyítékok, a Bizottság megfontolta azokat.

#### 3.5.5. Következtetés

- (208) A Bizottság részletesen megvizsgálta a felektől beérkezett összes érvet és a rendelkezésre álló bizonyítékokat. Fenntartja azt az álláspontját, hogy az ECL a dömpingellenes alaprendelet 18. cikke (1) bekezdése második albekezdésének értelmében vett hamis vagy félrevezető információt szolgáltatott a dömpingkülönbözest kiszámításához felhasznált nettó fémtartalom alulbecslése érdekében, hogy azt csökkentse. Ebből következően a benyújtott információkat nem lehetett az új dömpingkülönbözest kiszámításához alapul venni. Ahogyan az a fenti 3. szakaszban szerepel, az ECL által javasolt alternatív adatok sem voltak erre alkalmasak.
- (209) A fentiek fényében a Bizottság egyetlen lehetősége az volt, ha figyelmen kívül hagyja az ECL által benyújtott összes információt, és ehelyett a rendelkezésre álló tényekre támaszkodva teszi meg az ECL tekintetében a dömpinggel kapcsolatos végső megállapításait.

### 3.6. A rendelkezésre álló tények

- (210) A dömpingkülönbözest kiszámításához szükséges elérhető nyilvántartott adatok hiányában a Bizottság igyekezett azonosítani a jelen ügyben rendelkezésre álló legmegfelelőbb információt. Ezzel kapcsolatban a Bizottság azon az állásponton volt, hogy az eredeti vizsgálat során megállapított legmagasabb, 19 %-os dömpingkülönbözest alkalmazása megfelelő, mivel azt az eredeti felülvizsgálati időszakban egy olyan együttműködő exportáló gyártó adatai alapján számították ki, amely az ECL-éhez hasonló terméktípusokat exportált jelentős mennyiségben az Unióba.

- (211) A nyilvánosságra hozatal követően az ECL úgy nyilatkozott, hogy a 19 %-os dömpingkülönbözet alkalmazása büntető jellegű, valamint nincs összhangban a dömpingellenes alaprendelet 18. cikkének (5) bekezdésében foglaltakkal. Álláspontja szerint a rendelkezésre álló tényeknek a szóban forgó esetben a „leginkább odailőnek” vagy a „legmegfelelőbbnek” kell lenniük, ennek megállapításához pedig összehasonlító értékelést kell végezni, és „logikai kapcsolatot” felállítani a helyettesítő tények és a rendelkezésre álló tények között.
- (212) Ebből kiindulva az ECL azzal érvelt, hogy a majd 8 évvel ezelőtt egy másik exportőrre vonatkozóan kiszámított 19 %-os dömpingkülönbözet alkalmazása minden bizonnyal nem a legodailóbb vagy legmegfelelőbb tény volt ennek a vizsgálatnak a kontextusában, és hogy az ECL helyzetéhez nem kötötte semmilyen logikai kapcsolat. Kiemelte, hogy míg az eredeti vizsgálatban a Jindal Saw tekintetében 19 %-os dömpingkülönbözetet állapítottak meg, az ECL dömpingkülönbözete csak 4,1 % volt.
- (213) Az ECL hozzátette, hogy jelen esetben a benyújtott és a Bizottság által ellenőrzött adatok azt mutatták, hogy az ECL előállítási költségeivel/belföldi értékesítés árbevételeivel összehasonlításban az uniós értékesítés árak jelentősen magasabbak voltak. Kiemelte, hogy folyamatosan nyomon követte a költségeit és az árakat a dömping elkerülése érdekében. Ebből következően nem vezetett volna a 19 %-os eredményre semmilyen olyan dömpingkülönbözetszámítás, amely az ECL saját adataiból indult volna ki és az ECL által a volumen kiszámítására javasolt három alternatíva bármelyikét használta volna fel.
- (214) Ezért az ECL kijelentette, hogy a Jindal Saw tekintetében megállapított 19 %-os dömpingkülönbözet használata egyértelműen nem megfelelő és büntető jellegű volt. Az ECL álláspontja szerint amennyiben a Bizottság nem fogadta el a visszavonásra vonatkozó kérelmet vagy a rendelkezésre álló tényekre alapuló érveket, a 2020-as hatályvesztés felülvizsgálatakor tett megállapításokat kellett volna felhasználnia, mivel azok frissebbek, mint az eredeti vizsgálat adatai, és e vizsgálat során a Bizottság 12 %-os dömpingkülönbözetet állapított meg.
- (215) A Bizottság újraértékelte az eredeti vizsgálat során megállapított maradvány dömpingkülönbözet rendelkezésre álló tényként történő felhasználására vonatkozó javaslatát. Álláspontja szerint az ECL-nek a frissebb rendelkezésre álló tények használatára irányuló kérése indokolt – az eredeti vizsgálat a 2013. október 1-jétől 2014. szeptember 30-ig terjedő időszakra vonatkozott, tehát az ekkorról származó adatok 8 évnél is régebbiek.
- (216) A Bizottság ezenfelül úgy látja, hogy a hatályvesztés felülvizsgálata során megállapított különbözet csak indikatív jellegű volt, és elsősorban arra használták fel, hogy megállapítsák, a hatályvesztés felülvizsgálati időszakában az exportáló gyártók továbbra is dömpingáron forgalmazták-e termékeiket, és ezzel megvalósították-e az együttműködés teljes elmulasztását. Ezen túlmenően a statisztikai exportárak nem feltétlenül voltak azonosak a független fogyasztók számára megállapított árakkal, mivel a nem együttműködő exportáló gyártók többsége kapcsolt importőrökön keresztül forgalmazta termékeit az Unióban.
- (217) A fentiek fényében a Bizottság úgy döntött, hogy a jelen felülvizsgálati időszakot pontosan tükröző statisztikai adatokat fogja rendelkezésre álló tényekként felhasználni. Ennek megfelelően a Bizottság a 14. cikk (6) bekezdésében <sup>(26)</sup> hivatkozott adatbázisban szereplő exportárakat állapította meg, amely kizárólag az ECL-re vonatkozik a jelen felülvizsgálati időszak tekintetében. A Bizottság ezt követően gyártelepi szintre szállította az árat, majd kiigazította annak megfelelően, hogy a tranzakciók elsősorban kapcsolatban álló felek között zajlottak.
- (218) Ezen túlmenően a Bizottság – frissebb és megbízhatóbb adatok hiányában – az uniós gazdasági ágazat által a felülvizsgálati kérelemben rendelkezésre bocsátott adatok alapján megállapította a rendes értéket. Ehhez az érintett termék több különböző államban és helyhatóságban eltérő mennyiségeire, átmérőire és típusaira vonatkozóan kínált, megállapodott és fizetett árakat vette figyelembe. Mivel a rendes értéket a 2020-as adatok alapján állapította meg, a Bizottság az ágazat által a felülvizsgálati kérelemben megállapított rendes értéket kiigazította a hatályvesztés felülvizsgálata és a jelen részleges időközi felülvizsgálati időszak között bekövetkezett infláció mértékével.
- (219) A Bizottság ezután összehasonlította a felülvizsgálati időszak statisztikai adatai alapján meghatározott, fent ismertetett módon kiigazított exportárakat az uniós gazdasági ágazat által a hatályvesztési felülvizsgálat során meghatározott, inflációval kiigazított rendes értékkel.
- (220) Ennek alapján a Bizottság a dömpingkülönbözetet 12,89 %-ban állapította meg.
- (221) A rendelkezésre álló tények felhasználásával kapcsolatos megállapítások második nyilvánosságra hozatalát (3.6. szakasz) követően az ECL észrevételeket nyújtott be a Bizottság által a rendes érték inflációhoz való igazítására alkalmazott módszerről. Azzal érvelt, hogy a Bizottságnak az inflációra vonatkozó számítását a fogyasztói árindexre kellene alapoznia, nem pedig az inflációnak a Bizottság által javasolt százalékos növekedésére.

<sup>(26)</sup> a dömpingellenes alaprendelet

- (222) A Bizottság felülvizsgálta a számításait. Egyetértett azzal, hogy a fogyasztói árindex használata megfelelőbb módszer. Azonban a hatályvesztés felülvizsgálatában a 2020-ra megállapított rendes érték a 2019. decembertől 2020. márciusig terjedő időszak árait vette alapul, nem pedig a teljes 2020. évi árakat, ahogy azt az ECL használta a saját számításaiban. Ez alapján az ECL tekintetében megállapított új dömpingkülönbözlet 13,14 % volt.
- (223) Az indiai kormány szerint az új rendelkezésre álló tényekkel kapcsolatos észrevételek benyújtására túl kevés idő állt rendelkezésre. Úgy látja továbbá, hogy az első nyilvánosságra hozatalt követően a megállapításokhoz fűzött észrevételeire nem kapott választ. Álláspontja szerint az inflációhoz történő igazításnak nincs jogalapja és félrevezető eredményt adott.
- (224) A Bizottság úgy véli, hogy a (2 napos) határidő, amelyet az új rendelkezésre álló tényekkel kapcsolatos észrevételek benyújtására biztosított, elégséges volt, amennyiben kizárólag a rendelkezésre álló tények felhasználására vonatkozott (lásd a 3.6. szakaszt). A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (225) A Bizottság tisztázta, hogy minden megjegyzést, így az indiai kormány észrevételeit is megválaszolta. Mivel azonban a Bizottság a következtetésnek csak azt a részét hozta nyilvánosságra, amelyet megváltoztatott, az új nyilvános dokumentum nem tartalmazta sem a már megválaszolt észrevételek, sem a végül felhasznált rendelkezésre álló tényekhez nem kapcsolódó megjegyzések értékelését.
- (226) Az inflációval kapcsolatos észrevétel kapcsán a Bizottság megjegyezte, hogy az indiai kormány nem támasztotta alá tényekkel, hogy az inflációhoz történő igazítás nélkülözné a jogalapot, sem azt, hogy miért adott volna ez félrevezető eredményt. Épp ellenkezőleg: a rendes érték – amelyet eredetileg 2020-ra állapítottak meg – inflációhoz történő igazítása koherens és így pontos megállapításokhoz vezetett a felülvizsgálati időszak tekintetében. A Bizottság ezért alaptalannak találja ezt az állítást.
- (227) A rendelkezésre álló tények új alapjának második nyilvánosságra hozatalát követően az SG PAM a Bizottság által választott rendelkezésre álló tényeket kifogásolta. Úgy véli, hogy a Bizottság rendkívüli és indokolatlanul módon korlátozta, hogy mi használható fel és mi nem használható fel rendelkezésre álló tényként; ez túllépett minden létező követelményen, és az exportőrök közötti megkülönböztetéshez vezetett. Különösen a dömpingellenes alaprendelet 18. cikke (1) és (6) bekezdésének szövegére hivatkozott, amely kimondja, hogy a rendelkezésre álló tények kedvezőtlenebbek lehetnek azon fél számára, amely nem működött együtt, vagy félrevezető információt szolgáltatott. Az SG PAM véleménye szerint a kevésbé kedvező eredmény a nem együttműködő fél együttműködése hiányának közvetlen és szokásos következménye, ami nem jelent büntető szándékot, még akkor sem, ha ez egyértelműen indokolt lenne abban az esetben, ha valamely fél szándékosan manipulálná az adatokat. Az SG PAM továbbá úgy vélte, hogy a dömpingellenes alaprendelet nem határoz meg követelményeket arra vonatkozóan, hogy az eredmények milyen mértékben lehetnek „kevésbé kedvezőek”, illetve arra sem, hogy ilyen eredményeket mely „rendelkezésre álló tényekre” alapozva lehet megállapítani. Ezért úgy látja, hogy a Bizottság saját hatáskörben döntötte el, hogy mely rendelkezésre álló tényeket használja fel, de nem vezethetne a nem együttműködő fél számára kedvezőbb eredményhez. Az ettől eltérő intézkedés aláásná az Unió piacvédelmi intézkedéseinek hatását. Ezért az SG PAM álláspontja szerint a Bizottság nem biztosíthat preferenciális elbánást az ECL számára más nem együttműködő vállalatokkal szemben, és úgy véli, hogy az eredeti vizsgálat maradványkülönbözetének alkalmazása indokolt volt. Továbbá, még ha a többi együttműködő és nem együttműködő exportőr esetében megállapított dömpingkülönbözlet nyolcéves adatokon alapult is, a Bizottság felhasználhatta volna azt, mivel azt a nem együttműködő exportáló gyártók esetében is alkalmazták.
- (228) A Bizottság áttekintette az SG PAM-nak a rendelkezésre álló tények felhasználásával kapcsolatos észrevételeit. A (215) preambulumbekézdésben kifejtettek szerint az eredeti vizsgálati időszak 2013. október 1-jétől 2014. szeptember 30-ig tartott. A Bizottság ezért helyénvalónak ítélte, hogy ténymegállapításait a nyolcévesnél frissebb rendelkezésre álló tényekre alapozza. Ezenkívül a Bizottság megjegyezte, hogy az észrevétel kiindulópontja két okból téves. Először is, a dömpingellenes alaprendelet 18. cikke (6) bekezdésének célja nem az együttműködés hiányának szankcionálása, hanem annak kiemelése, hogy az a teljes együttműködésnél kedvezőtlenebb eredményhez „vezethet”. Másodszor, nem állapítható meg, hogy a felhasznált rendelkezésre álló tények az ECL számára kedvezőtlenebb vagy kedvezőbb eredményhez vezettek volna-e, ha teljes mértékben együttműködött volna. Az ECL nem működött együtt teljes mértékben a vizsgálatban, ezért nincs olyan referenciaérték, amely lehetővé tenné e meghatározást. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (229) Az SG PAM azzal is érvelt, hogy az eredeti vizsgálatban a rendes érték kizárólag nyereséges értékesítéseken vagy számtanilag képzett rendes értéken alapult. Ilyen esetekben az összehasonlításhoz használt rendes érték vagy számtanilag képzett rendes érték jellemzően magasabb volt a belföldi értékesítési árnál. Az aktualizált dömpingszámításban azonban a Bizottság a piacon bejelentett árakra támaszkodott, és semmi sem garantálja, hogy ezek az árak nyereségesek. Az ECL-től származó, a költségekre vonatkozó megbízható információk hiányában a

Bizottságnak abból kell kiindulnia, hogy az indiai belföldi piacon továbbra is fennáll a nem nyereséges értékesítés. Ezért a kérelemben feltüntetett indiai gyártók átlagos eladási árán alapuló rendes érték alkalmazása helyett csak a bejelentett magasabb eladási árakat kellene figyelembe venni, mivel ezek kevésbé valószínű, hogy nem nyereségesek, és ezért nem alkalmasak a dömping kiszámítására.

- (230) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy a rendes értéket maga az uniós gazdasági ágazat határozta meg a hatályvesztési felülvizsgálat iránti kérelemben. A gazdasági ágazat szerint a rendes érték számos árajánlaton alapult, ezért a vizsgálati időszak alatti árak átlagát képviselte. Pusztán spekulatív lenne, ha a legmagasabb árakra támaszkodnának, abból a feltételezésből kiindulva, hogy a (viszonylag) alacsonyabb árak valószínűleg nem lesznek nyereségesek. Ráadásul az ártartomány megfelelő volt a rendes érték megállapításához a hatályvesztési vizsgálati időszakra vonatkozóan, és a Bizottságnak sem volt alapja arra, hogy csak néhány árat válasszon ki. A Bizottság ezért alaptalannak találta ezt az állítást.
- (231) Az SG PAM azzal érvelt továbbá, hogy a dömpingkülönbözöt nem csökkenthető az eredeti vizsgálat exporttámogatási különbözötének szintjével, mivel a hatályvesztési felülvizsgálat során maga a Bizottság is megállapította, hogy az indiai exporttámogatások szintje csökkent. Az SG PAM megállapította, hogy bár a csökkentés akkor indokolt lett volna, ha a Bizottság az eredeti vizsgálat maradvány dömpingkülönbözötét alkalmazza, az új megközelítésben nem volt indokolt, mivel a megállapítások olyan időszakra vonatkoztak, amikor az ECL kevesebb támogatásban részesült. Az SG PAM az ECL-re vonatkozó visszatérítési vizsgálatokra hivatkozott, amelyek során a Bizottság úgy határozott, hogy visszatéríti a feleknek az eredeti vizsgálatban megállapított kiegyenlítő különbözöt és a vizsgálati időszakban a támogatások szintje közötti különbséget, bizonyítva, hogy az ECL az eredeti vizsgálatban megállapítottnál kevesebb támogatásban részesült. Emiatt és az exporttámogatások szintjére vonatkozó megbízható információk hiányában az SG PAM úgy ítélte meg, hogy a Bizottságnak tartózkodnia kell attól, hogy a dömpingkülönbözötet bármilyen exporttámogatási különbözötet csökkentsen, vagy legalábbis biztosítania kell, hogy a különbözöt csökkentése ne haladja meg a ténylegesen kapott exporttámogatásokat.
- (232) A Bizottság nem értett egyet az állítással. Mivel a jelen felülvizsgálat a dömping szintjének újra meghatározására korlátozódik, nem indokolt, hogy a felülvizsgálati időszak alatt új exporttámogatást állapítson meg. Emellett, még ha a hatályvesztés felülvizsgálatakor és a visszatérítési vizsgálat során megerősítést nyert volna, hogy az exporttámogatások szintje csökkent, az ECL-re továbbra is 9 %-os kiegyenlítő vám vonatkozik. Ebből következően, ha a Bizottságnak nulla vagy kevesebb exporttámogatást kellett volna levonnia a dömpingkülönbözötéből, a (megfelelő) kiegyenlítő különbözötet (a 9 %-os kiegyenlítő vámból) sem lehetett volna kivetni a vállalatra. Így az ECL-re vonatkozó kombinált különbözötekre gyakorolt hatás semmis lett volna. Ez a módszer (az exporttámogatások levonása) összhangban van a Bizottság által a visszatérítési vizsgálat során alkalmazott módszerrel. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.

#### 4. DÖMPINGELLENES INTEZKEDÉSEK

- (233) Ahogyan az a 3. szakaszban megállapítást nyert, a Bizottság az ECL-re vonatkozóan új, 13,1 %-os dömpingkülönbözötet állapított meg. Ahogyan az a (4) preambulumbekzdésben is szerepel, a Bizottság 9 %-os kiegyenlítő vámot vetett ki az ECL-re egy külön szubvencióellenes vizsgálat során, amelyből 6,04 % exportfüggő támogatásokon alapult. Összhangban az eredeti vizsgálatban alkalmazott megközelítéssel, a Bizottság ezért az eredeti szubvencióellenes vizsgálat során az exportkontingensek rendszerével kapcsolatban megállapított támogatások összegével csökkentette a dömpingkülönbözötet. A fentiek alapján az említett vámok az alábbi tételek szerint kerülnek megállapításra:

A vállalkozás neve	Exporttámogatások	Dömpingkülönbözöt	Kiegyenlítő vám	Dömpingellenes vám	Összes vám
Electrosteel Casting Ltd.	6,04 %	13,1 %	9,0 %	7 %	16 %

(234) Minden érdekelt fél tájékoztatást kapott azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján a Bizottság javaslatot kívánt tenni a meglévő intézkedések fenntartására. A Bizottság emellett határidőt is megállapított, amelyen belül az érdekelt felek a nyilvánosságra hozatalt követően ismertethették észrevételeiket.

(235) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az (EU) 2016/1036 rendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az (EU) 2022/926 végrehajtási rendelet 1. cikke (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben meghatározott, az alább felsorolt vállalatok által gyártott termékek vámfizetés előtti, nettó, uniós határparitáson számított árára alkalmazandó végleges dömpingellenes vámtételek a következők:

Vállalat	Végleges dömpingellenes vám (%)	TARIC-kiegészítő kód
Jindal Saw Limited	3,0	C054
Electrosteel Castings Ltd	7	C055
Minden más vállalat	14,1	C999”

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 22-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Ursula VON DER LEYEN



2023/2606

2023.11.23.

## A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2606 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 22.)

**az egyes tagállamok energiarendszereinek korszerűsítését és energiahatékonyságának javítását célzó beruházásokat támogató modernizációs alap működése tekintetében a 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló (EU) 2020/1001 bizottsági végrehajtási rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Unión belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. október 13-i 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 10d. cikke (12) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2003/87/EK irányelv alapot hozott létre az egyes tagállamok energetikai rendszereinek korszerűsítését és az energiahatékonyság javítását szolgáló beruházások támogatására (a továbbiakban: Modernizációs Alap). Az (EU) 2020/1001 bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(2)</sup> részletes szabályokat állapít meg a Modernizációs Alap működésére vonatkozóan.
- (2) Az (EU) 2023/959 európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> több szempontból is módosította a Modernizációs Alapot létrehozó 2003/87/EK irányelv 10d. cikkét. A jogszabály többek között kiterjesztette a kiemelt beruházások körét a kibocsátásmentes mobilitást szolgáló infrastruktúrára, a Modernizációs Alapból nyújtott támogatást pedig kiterjesztette Görögországra, Portugáliára és Szlovéniára. Az (EU) 2020/1001 végrehajtási rendeletben a Modernizációs Alap működésére vonatkozóan megállapított részletes szabályokat ezért össze kell hangolni az (EU) 2023/959 irányelvvél módosított 2003/87/EK irányelvvél.
- (3) A 2003/87/EK irányelv meghatározza, hogy a Modernizációs Alapból származó bevételek közül melyeket lehet gáznemű fosszilis tüzelőanyagokkal kapcsolatos beruházásokra fordítani. Az említett irányelv meghatározza továbbá, hogy mely bevételek használandók fel az (EU) 2020/852 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> 17. cikkében meghatározott, jelentős károkozás elkerülését célzó kritériumokkal összhangban, amennyiben e bevételeket olyan gazdasági tevékenységre használják fel, amelyre vonatkozóan az említett rendelet 10. cikke (3) bekezdésének b) pontja alapján technikai vizsgálati kritériumokat határoztak meg annak megállapítására, hogy egy gazdasági tevékenység jelentősen károsít-e egy vagy több releváns környezeti célkitűzést. Az említett követelményeknek való megfelelés érdekében az (EU) 2020/1001 végrehajtási rendeletben a beruházási javaslatok benyújtására és értékelésére vonatkozó eljárások tekintetében helyénvaló különbséget tenni a Modernizációs Alapból származó bevételek több kategóriája és alkategóriája között.
- (4) A Modernizációs Alap pénzgazdálkodásának hatékonyabbá és eredményesebbé tétele érdekében az azon projekteknek szánt forrásokat, amelyek esetében a Modernizációs Alapból igényelt támogatás meghaladja a 70 000 000 EUR-t (a továbbiakban: nagyléptékű projektek), és amelyeket ezért valószínűleg hosszabb időn keresztül vagy szakaszokban hajtanak végre, a kedvezményezett tagállam által javasolt ütemterv alapján szakaszosan kell folyósítani. Az említett nagyléptékű projektekre az első és a későbbi folyósításokra vonatkozó, programokra alkalmazandó szabályokat kell alkalmazni. A későbbi folyósítások kérelmezésekor a kedvezményezett tagállamnak tájékoztatást kell nyújtania a nagyléptékű projekt végrehajtásáról.

<sup>(1)</sup> HL L 275., 2003.10.25., 32. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2020/1001 végrehajtási rendelete (2020. július 9.) az egyes tagállamok energiarendszereinek korszerűsítését és energiahatékonyságának javítását célzó beruházásokat támogató modernizációs alap működése tekintetében a 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról (HL L 221., 2020.7.10., 107. o.).

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/959 irányelve (2023. május 10.) az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Unión belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról szóló 2003/87/EK irányelv, valamint az üvegházhatású gázok uniós kibocsátás-kereskedelmi rendszeréhez piaci stabilizációs tartalék létrehozásáról és működtetéséről szóló (EU) 2015/1814 határozat módosításáról (HL L 130., 2023.5.16., 134. o.).

<sup>(4)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2020/852 rendelete (2020. június 18.) a fenntartható befektetések előmozdítását célzó keret létrehozásáról, valamint az (EU) 2019/2088 rendelet módosításáról (HL L 198., 2020.6.22., 13. o.).

- (5) A Modernizációs Alap keretében nyújtott finanszírozás átláthatóságának javítása érdekében – még a projektek és programok Európai Beruházási Banknak (EBB) és beruházási bizottságnak történő benyújtása előtt – konzultálni kell az érintett érdekelt felekkel az olyan nagyléptékű projektekre és programokra vonatkozó beruházási javaslatokról, amelyek esetében az igényelt támogatás teljes összege meghaladja a 100 000 000 EUR-t (a továbbiakban: nagyléptékű programok). Az ilyen konzultációkra vonatkozó eljárásról a kedvezményezett tagállamoknak kell dönteniük.
- (6) Annak érdekében, hogy az adott esetben számos, több éven keresztül végrehajtott, kis beruházást felölelő programok esetében biztosítható legyen a Modernizációs Alap forrásainak hatékony felhasználása, a kedvezményezett tagállamnak a későbbi folyósítások kérelmezésekor tájékoztatást kell nyújtania a szóban forgó programok végrehajtásáról. Emellett annak érdekében, hogy biztosítható legyen a Modernizációs Alap célkitűzéseinek teljesülése a hosszú távú programok keretében, helyénvaló azok időtartamát legfeljebb öt évre korlátozni; ezt követően a programot folytatni kívánó kedvezményezett tagállam új beruházási javaslatot nyújthat be, amelyet teljeskörű értékelésnek kell alávetni.
- (7) A 2023. június 5. előtt (azaz a 10f. cikket a 2003/87/EK irányelvbe beillesztő (EU) 2023/959 irányelv hatálybalépése előtt) az EBB által megerősített vagy a beruházási bizottság által finanszírozásra javasolt programok jogbiztonsága érdekében elő kell írni, hogy az e programokhoz kapcsolódó későbbi folyósítások ne fűggenek attól, hogy a program megfelel-e a 2003/87/EK irányelv 10f. cikkének. A 2023. június 5-én vagy azt követően az EBB által megerősített vagy a beruházási bizottság által finanszírozásra javasolt beruházásokhoz kapcsolódó folyósításoknak azonban meg kell felelniük a 2003/87/EK irányelv 10f. cikkének.
- (8) A Modernizációs Alapból származó források hatékony felhasználása érdekében, valamint annak elkerülésére, hogy a források végre nem hajtott beruházásokban maradjanak, javítani kell a leállított beruházásokra alkalmazandó szabályokat. Egy beruházás leállítottnak tekintendő, ha bizonyos idő elteltével az nem vezetett egyfelől a tagállam vagy a programirányító hatóság, másfelől a Modernizációs Alap forrásainak végső kedvezményezettje által tett, jogilag kötelező kötelezettségvállaláshoz, vagy ha a beruházás nem kapott támogatást, kivéve, ha a kedvezményezett tagállam bizonyítani tudja, hogy a beruházás végrehajtása folyamatban van.
- (9) A beruházási bizottság működésére vonatkozó szabályokat naprakésszé kell tenni annak érdekében, hogy azok tükrözzék az új kedvezményezett tagállamok képviselőit is magában foglaló bizottság kibővített tagságát.
- (10) A Modernizációs Alapból finanszírozott beruházások közötti jobb koherencia, valamint e beruházásoknak az Unió éghajlat- és energiapolitikai célkitűzéseivel való hozzájárulása érdekében a kedvezményezett tagállamoknak éves jelentésükkel egyidejűleg meg kell küldeniük tervezett beruházásaik áttekintését. Az éves jelentésben ismertetni kell a tervezett beruházások és az (EU) 2018/1999 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> szerinti nemzeti energia- és klímatervek közötti kapcsolatot. Az érintett érdekelt felekkel konzultálni kell a tervezett beruházások áttekintésének tervezetéről. Az ilyen konzultációkra vonatkozó eljárásról a kedvezményezett tagállamoknak kell dönteniük.
- (11) A beruházási javaslatok értékelésének és a folyamatban lévő beruházások végrehajtása nyomon követésének javítása érdekében kiegészítő információkat kell benyújtani a javaslatokról és beruházásokról. Annak érdekében, hogy átfogó tájékoztatás álljon rendelkezésre az egyes beruházások dekarbonizációs potenciáljáról, minden beruházási javaslatnak információkat kell tartalmaznia annak üvegházhatásúgázkibocsátás-csökkentési potenciáljára és a kapcsolódó kibocsátáscsökkentési költségekre vonatkozóan. Ezenkívül a tervezett beruházások áttekintésének és a beruházási javaslatoknak információkat kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy a beruházás – közvetlenül irányított finanszírozási program keretében történő pozitív értékelést követően – kapott-e az uniós jog által előírt pecsétet vagy bármilyen más minőségi védjegyet.
- (12) Az (EU) 2020/1001 rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (13) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Éghajlatváltozási Bizottság véleményével,

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1999 rendelete (2018. december 11.) az energiaunió és az éghajlat-politika irányításáról, valamint a 663/2009/EK és a 715/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a 94/22/EK, a 98/70/EK, a 2009/31/EK a 2009/73/EK, a 2010/31/EU, a 2012/27/EU és a 2013/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2009/119/EK és az (EU) 2015/652 tanácsi irányelv módosításáról, továbbá az 525/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 328., 2018.12.21., 1. o.).

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

**Az (EU) 2020/1001 végrehajtási rendelet módosításai**

Az (EU) 2020/1001 végrehajtási rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következő pontokkal egészül ki:

- „6. »nagyléptékű program«: olyan program, amelynek esetében a modernizációs alapból igényelt támogatás teljes összege meghaladja a 100 000 000 EUR-t;
7. »nagyléptékű projekt«: programtól eltérő olyan beruházás, amelynek esetében a modernizációs alapból igényelt támogatás teljes összege meghaladja a 70 000 000 EUR-t;
8. »forráskategória«: a kedvezményezett tagállam rendelkezésére álló források alábbi kategóriáinak bármelyike:
  - a) a 2003/87/EK irányelv 10. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti árverés útján történő kibocsátásiegység-értékesítésből származó források;
  - b) a 2003/87/EK irányelv 10. cikke (1) bekezdésének negyedik albekezdése szerinti árverés útján történő kibocsátásiegység-értékesítésből származó források;
  - c) kibocsátási egységek árverés útján történő értékesítéséből származó, a 2003/87/EK irányelv 10d. cikkének (4) bekezdése alapján a modernizációs alapba átcsoportosított források;
9. »forrás-alkategória«: kibocsátási egységek árverés útján történő értékesítéséből származó, a 2003/87/EK irányelv 10. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdése alapján a modernizációs alapba átcsoportosított források alábbi alkategóriáinak bármelyike:
  - a) a 2027. december 31. előtt keletkezett források;
  - b) a 2027. december 31. és 2028. december 30. között keletkezett források;
  - c) a 2028. december 30. után keletkezett források.”;

2. A 3. cikket el kell hagyni;

3. A 4. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés első albekezdésében az „EBB-nek” szöveg helyébe a következő szöveg lép: „az Európai Beruházási Banknak (EBB)”;
- b) a szöveg a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(2 a) Amennyiben egy beruházás nagyléptékű projektet érint, a kedvezményezett tagállam az (1) bekezdéssel összhangban javaslatot nyújt be.

A javaslat benyújtásakor a kedvezményezett tagállam meghatározza a nagyléptékű projekt keretében első folyósításként kért összeget, és benyújtja a projekt végrehajtási ütemtervét és a kapcsolódó folyósítási ütemtervet.

Miután a Bizottság a 8. cikk (1) bekezdésével összhangban határozatot hozott a nagyléptékű projekt céljára történő első folyósításról, a kedvezményezett tagállamnak minden további folyósítás érdekében újabb javaslatot kell benyújtania, amelyben megállapításra kerül a folyósítandó összeg, és amely adott esetben tartalmazza a nagyléptékű projektre vonatkozó naprakész információkat. Emellett a kedvezményezett tagállam tájékoztatást nyújt arról, hogyan halad előre a projekt a benyújtott végrehajtási ütemtervhez képest.

(2b) A kedvezményezett tagállamok a bizalmas információk védelmére vonatkozó uniós vagy nemzeti rendelkezésekkel összhangban konzultálnak az érintett érdekelt felekkel a nagyléptékű projektekre és nagyléptékű programokra vonatkozó beruházási javaslatok tervezetéről. A kedvezményezett tagállamok a beruházási javaslatok EBB-nek való benyújtását megelőzően észszerű időkeretet határoznak meg az érintett érdekelt felek számára, hogy tájékozódhassanak és kifejtessék véleményüket.”;

4. Az 5. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„A rendelkezésre álló forrásokról szóló nyilatkozatban adott esetben meg kell határozni a kedvezményezett tagállam rendelkezésére álló források kategóriáit és alkategóriáit.”;

b) a (2) bekezdés bevezető mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A rendelkezésre álló forrásokról szóló nyilatkozatban minden egyes forráskategóriára és -alkategóriára vonatkozóan meg kell határozni a következőket.”;

5. A 6. cikk a következőképpen módosul:

a) a (7) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) a kedvezményezett tagállam a megfelelő forráskategóriában vagy -alkategóriában elegendő forrással rendelkezik az 5. cikk (1) bekezdésében említett, a rendelkezésre álló forrásokról szóló nyilatkozatnak megfelelően és az e cikk (9) bekezdésével összhangban már megerősített beruházásokra folyósítandó összegek levonását követően.”;

ii. a c) pont második franciabekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„— az irányadó állami támogatási szabályokkal összhangban mentesül az állami támogatásra vonatkozó bejelentési kötelezettség alól.”;

iii. a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„ca) a kedvezményezett tagállam bizonyította, hogy a beruházás szükség esetén megfelel a 2003/87/EK irányelv 10f. cikkének.”;

iv. a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„f) ha a javaslat egy programra vonatkozik, a program időtartama nem haladhatja meg az öt évet. Ez a feltétel nem akadályozza meg a kedvezményezett tagállamot abban, hogy a 4. cikkel összhangban új beruházási javaslatot nyújtson be a program folytatására vonatkozóan.”;

b) a (8) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(8) Amennyiben a javaslat egy, az EBB által az első folyósítást megelőzően a (9) bekezdéssel összhangban megerősített programhoz vagy nagyléptékű projekthez kapcsolódó későbbi folyósításra vonatkozik, és a program vagy a nagyléptékű projekt nem módosult, az EBB megerősítheti, hogy a javaslat kiemelt beruházásnak minősül, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

a) a beruházás megfelel a (7) bekezdés b) és c) pontjában meghatározott követelményeknek;

b) a beruházás megfelel a (7) bekezdés ca) pontjában meghatározott követelménynek, kivéve a 2023. június 5. előtt az EBB által a (9) bekezdéssel összhangban megerősített programok esetében;

c) a kedvezményezett tagállam az I. melléklet 4.2. pontjával összhangban tájékoztatást nyújt a program vagy a nagyléptékű projekt végrehajtásáról.”;

c) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(11) Elfogadhatatlan az a beruházási javaslat, amely lényegében megismétel egy korábbi, az EBB által nem megerősített javaslatot.”

6. A 7. cikk a következőképpen módosul:

a) a (7) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) a kedvezményezett tagállam a megfelelő forráskategóriában vagy -alkategóriában elegendő forrással rendelkezik az 5. cikk (1) bekezdésében említett, a rendelkezésre álló forrásokról szóló nyilatkozatnak megfelelően és a 6. cikk (10) bekezdésében meghatározott információkkal összhangban folyósítandó összegek levonását követően, valamint az e cikk (9) bekezdésével összhangban már kiadott ajánlások alapján.”;

ii. a c) pont bevezető fordulatának helyébe a következő szöveg lép:

„amennyiben a javasolt beruházást a 2003/87/EK irányelv 10. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésében említett kibocsátási egységek vagy az említett irányelv 10d. cikkének (4) bekezdése alapján a modernizációs alapba átcsoportosított kibocsátási egységek árverés útján történő értékesítéséből származó bevételekből kell finanszírozni, a kiemelt beruházásokra elkülönített források részaránya a kedvezményezett tagállam által felhasznált, a 2003/87/EK irányelv 10. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésében említett kibocsátási egységek és a szóban forgó irányelv 10d. cikkének (4) bekezdése alapján a modernizációs alapba átcsoportosított kibocsátási egységek bevételeinek legalább 80 %-a, beleértve a következő forrásokat:”;

iii. a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„ca) amennyiben a javasolt beruházást a 2003/87/EK irányelv 10. cikke (1) bekezdésének negyedik albekezdésében említett kibocsátási egységek árverés útján történő értékesítéséből származó bevételekből kell finanszírozni, a kiemelt beruházásokra elkülönített források részaránya a kedvezményezett tagállam által felhasznált, a 10. cikk (1) bekezdésének negyedik albekezdésében említett kibocsátási egységek bevételeinek legalább 90 %-a, beleértve a következő forrásokat:

- a kiemelt és nem kiemelt beruházásokra már folyósított összegek,
- a 6. cikk (10) bekezdésében meghatározott információk alapján még folyósítandó összegek,
- a (9) bekezdés alapján már kiadott ajánlással összhangban még folyósítandó összegek,
- az értékelés tárgyát képező beruházási javaslatokhoz igényelt összegek;”;

iv. az e) pont második franciabekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„— az irányadó állami támogatási szabályokkal összhangban mentesül az állami támogatásra vonatkozó bejelentési kötelezettség alól;”;

v. a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„ea) a kedvezményezett tagállam bizonyította, hogy a beruházás szükség esetén megfelel a 2003/87/EK irányelv 10f. cikkének;”;

vi. a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„h) ha a javaslat egy programra vonatkozik, a program időtartama nem haladhatja meg az öt évet. Ez a feltétel nem akadályozza meg a kedvezményezett tagállamot abban, hogy új beruházási javaslatot nyújtson be a program folytatására vonatkozóan.”;

b) a (8) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(8) Amennyiben a javaslat egy, a beruházási bizottság által az első folyósítást megelőzően a (9) bekezdéssel összhangban finanszírozásra javasolt programhoz vagy nagyléptékű projekthez kapcsolódó későbbi folyósításra vonatkozik, és a program vagy a nagyléptékű projekt nem módosult, a beruházási bizottság ajánlhatja a javaslat finanszírozását, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

- a) a beruházás megfelel a (7) bekezdés b)–e) pontjában meghatározott követelményeknek;
- b) a beruházás megfelel a (7) bekezdés ea) pontjában meghatározott követelménynek, kivéve a 2023. június 5. előtti a beruházási bizottság által a (9) bekezdéssel összhangban finanszírozásra javasolt programok esetében;
- c) a kedvezményezett tagállam az I. melléklet 4.2. pontjával összhangban tájékoztatást nyújt a program vagy a nagyléptékű projekt végrehajtásáról.”;

c) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(11) Elfogadhatatlan az a beruházási javaslat, amely lényegében megismétel egy korábbi, a beruházási bizottság által nem ajánlott javaslatot.”

7. A 8. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Bizottság értesíti az érintett kedvezményezett tagállamot a folyósítási határozatról, és erről tájékoztatja az EBB-t, a beruházási bizottságot és adott esetben azt a nem kedvezményezett tagállamot, amelyben a beruházás által érintett szomszédos uniós határrégió található.”;

8. A 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

### Leállított beruházások

(1) A kedvezményezett tagállam által a 13. cikkben említett éves jelentés fényében a következő esetek bármelyikében leállítottak tekintendő a beruházás:

- a) a forrásoknak az EBB által a 9. cikk alapján végrehajtott legutóbbi átutalásától számított két éven belül a kedvezményezett tagállam vagy a programirányító hatóság nem vállalt jogi kötelezettséget a projekt előterjesztőjével vagy a program bármely végső kedvezményezettjével együtt a beruházás finanszírozására;
- b) a kedvezményezett tagállam vagy a programirányító hatóság a beruházás finanszírozására irányuló, a projekt előterjesztőjével vagy a program bármely végső kedvezményezettjével együtt tett jogi kötelezettségvállalástól számított kétéves időszakban nem ítelt oda támogatást a beruházásnak, kivéve, ha a kedvezményezett tagállam bizonyítani tudja, hogy a beruházás végrehajtása folyamatban van, és a támogatást észszerű időn belül oda fogják itélni.

(2) A 8. cikk alapján elfogadott határozatban a Bizottság módosítja a leállított beruházásra már folyósított összeget, levonva abból minden olyan összeget, amelyre – amennyiben a beruházást az (1) bekezdés a) pontja szerint állítják le – még nem tettek jogi kötelezettségvállalást, vagy amelyet – amennyiben a beruházást az (1) bekezdés b) pontja szerint állítják le – még nem ítéltek oda. Ezek az összegek növelik a modernizációs alpból az érintett tagállam számára az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjával összhangban rendelkezésre álló forrásokat, és azokat az EBB által a jövőben az érintett tagállam számára a 9. cikk alapján teljesítendő kifizetésekkel szemben kell elszámolni. A Bizottság tájékoztatja az EBB-t az összeg elszámolásának szükségességéről.

(3) E cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül a rendelkezésre álló forrásokra vonatkozó, az 5. cikk (3) bekezdésében említett nyilatkozat zárónapja előtt a kedvezményezett tagállam tájékoztathatja a Bizottságot a leállított beruházásról, és kérheti a folyósítási határozat módosítását e cikk (2) bekezdésével összhangban. A szóban forgó kérelem vonatkozhat a jogi kötelezettségvállalás által még nem fedezett, vagy a projekt előterjesztője vagy a modernizációs alpból nyújtott támogatás végső kedvezményezettjei számára még ki nem fizetett összegekre, valamint a projekt előterjesztője vagy a modernizációs alpból nyújtott támogatás végső kedvezményezettjei számára már kifizetett, de a kedvezményezett tagállam által később visszakövetelt összegekre. A kedvezményezett tagállam igazoló dokumentumokkal támasztja alá a kérelmet.

A (2) bekezdés alkalmazandó a folyósítási határozat módosítására, a modernizációs alpból az érintett tagállam számára hozzáférhető források növelésére, valamint az Alapba visszafizetett összegnek az EBB által a tagállamnak történő bármely jövőbeli kifizetéssel szemben történő elszámolására.”;

9. A 11. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(3a) „Amennyiben a beruházási javaslatot a 2003/87/EK irányelv 10. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésében említett kibocsátási egységek vagy az említett irányelv 10d. cikkének (4) bekezdése alapján a modernizációs alapba átcsoportosított kibocsátási egységek árverés útján történő értékesítéséből származó bevételekből kell finanszírozni, kizárólag a 2003/87/EK irányelv IIb. mellékletében felsorolt kedvezményezett tagállamok képviselői lehetnek jogosultak a tanácskozársra és a szavazásra.

(3b) Amennyiben a beruházási javaslat olyan szomszédos uniós határrégiót érint, amely a beruházási bizottságban képviselt, nem kedvezményezett tagállamban található, és az EBB képviselője nem hagyja jóvá az adott beruházási javaslat finanszírozását, az érintett nem kedvezményezett tagállam képviselője nem jogosult szavazni a javaslatról.”;

10. A 12. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az EBB eszközközelési iránymutatásokat dolgoz ki a modernizációs alpból származó bevételek kezelésére, biztosítva az említett bevételeknek a 2003/87/EK irányelv célkitűzéseivel és az EBB belső szabályaival összhangban történő kezelését.”;

11. A 13. cikk a következőképpen módosul:

a) a cím helyébe a következő szöveg lép:

**„A kedvezményezett tagállamok általi nyomon követés, jelentéstétel és tervezés”;**

b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben említett éves jelentéshez mellékelni kell azon beruházások áttekintését, amelyekre vonatkozóan a kedvezményezett tagállam a következő két naptári évben beruházási javaslatokat kíván benyújtani, továbbá a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó előretételeket és a korábbi áttekintések tárgyát képező beruházásokra vonatkozó naprakész információkat.”;

c) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(3) A (2) bekezdésben említett áttekintésnek és lehetőség szerint a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó előretételeknek tartalmaznia kell a III. mellékletben meghatározott információkat.

(4) A (2) bekezdésben említett áttekintésben szereplő információk nem kötelező erejűek a kedvezményezett tagállamra nézve a beruházási javaslatok 4. cikkel összhangban történő benyújtása tekintetében.

(5) A kedvezményezett tagállamok biztosítják az érintett érdekelt feleknek a (2) bekezdésben említett áttekintés tervezetéről folytatott konzultációba való bevonását. A kedvezményezett tagállamok az áttekintés Bizottságnak történő benyújtását megelőzően észszerű időkeretet határoznak meg az érintett érdekelt felek számára, hogy tájékozódhassanak és kifejtthessék véleményüket.”;

12. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„13a. cikk

#### **Nem kedvezményezett tagállamok általi nyomon követés és jelentéstétel a szomszédos uniós határrégiókat érintő beruházások tekintetében**

Amennyiben a kedvezményezett tagállam a számára elkülönített forrásokat a szomszédos uniós határrégiót érintő beruházások finanszírozására használja fel, az érintett régiót magában foglaló, nem kedvezményezett tagállam a kedvezményezett tagállam rendelkezésére bocsát minden olyan információt és igazoló dokumentumot, amely szükséges ahhoz, hogy a kedvezményezett tagállam a 13. cikknek megfeleljen.”;

13. A 14. cikk a következőképpen módosul:

a) a (1) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) és b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) a beérkezett beruházási javaslatok és a megerősített beruházási javaslatok száma, beleértve a beruházási terület meghatározását és a megfelelő összegeket;

b) a kiadott ajánlások száma, az egyes ajánlások összefoglaló következtetései és az ajánlott beruházások összege;”;

ii. a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„e) a kedvezményezett tagállamok által a 13. cikk (1) bekezdésével összhangban benyújtott éves jelentésekkel kapcsolatos főbb adatok és következtetések.”;

b) a (2) bekezdésben a „március 15-ig” szöveg helyébe a „november 15-ig” szöveg lép;

14. A 15. cikk (1) bekezdésében a második albekezdést el kell hagyni.

15. A 16. cikk a következőképpen módosul:
- a) Az (1) bekezdés első mondatának helyébe a következő szöveg lép:
- „Az EBB valamennyi, január 1-jétől december 31-ig tartó pénzügyi évre vonatkozóan elkészíti a modernizációs alap éves beszámolóját.”;
- b) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- „(4) A kedvezményezett tagállamok biztosítják, hogy egy kétévente végzett audit keretében ellenőrizzék a modernizációs alpból a kedvezményezett tagállam vagy a programirányító hatóság által a projekt előterjesztője vagy a modernizációs alpból nyújtott támogatás végső kedvezményezettjei számára folyósított összegek felhasználását. A kedvezményezett tagállam indokolatlan késedelem nélkül benyújtja a Bizottságnak és az EBB-nek az auditjelentést.”;
16. A 17. cikk a következőképpen módosul:
- a) az (1) és a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- „(1) A kedvezményezett tagállamok közigazgatási szerveik illetékes szervezeti egységeinek honlapján nyilvánosan hozzáférhetővé teszik az e rendelet alapján támogatott beruházásokra vonatkozó információkat annak érdekében, hogy tájékoztassák a nyilvánosságot a modernizációs alap szerepéről és célkitűzéseiről. Ezeknek az információknak a 2003/87/EK irányelv 30. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban megfelelő címkét kell tartalmazniuk.
- (2) A kedvezményezett tagállamok biztosítják, hogy a modernizációs alpból nyújtott támogatás végső kedvezményezettjei megfeleljenek az EU ETS árverési bevételekből származó finanszírozás láthatóságára vonatkozó, a 2003/87/EK irányelv 30. cikkében megállapított követelményeknek. E célból a kedvezményezett tagállamok vagy a programirányító hatóságok a vonatkozó kötelezettségeket belefoglalják a modernizációs alpból nyújtott támogatás végső kedvezményezettjeivel kötött megállapodásokba, és – többek között a végső kedvezményezettek által felhasznált tájékoztató anyagok ellenőrzése révén – nyomon követik az említett kötelezettségeknek való megfelelést.”;
- b) a (3) bekezdést el kell hagyni;
17. Az I. melléklet helyébe e rendelet I. mellékletének szövege lép.
18. A II. melléklet helyébe az e rendelet II. mellékletében szereplő szöveg lép;
19. Az e rendelethez csatolt III. mellékletben foglalt szöveg III. mellékletként kerül beiktatásra.

## 2. cikk

### Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2024. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 22-én.

a Bizottság részéről  
az elnök  
Ursula VON DER LEYEN

## I. MELLÉKLET

## „I. MELLÉKLET

**Az EBB-hez és a beruházási bizottsághoz benyújtandó beruházási javaslatokban szerepeltetendő információk****1. Valamennyi beruházási javaslat**

- 1.1. a befektetési terület meghatározása a 2003/87/EK irányelv 10d. cikkének (1) vagy (2) bekezdésével összhangban;
- 1.2. a beruházás általános áttekintése, beleértve a célkitűzéseket és a megcélzott kedvezményezettet vagy kedvezményezetteket, adott esetben a technológiát, valamint adott esetben a kapacitást és a beruházás becsült időtartamát;
- 1.3. információk arra vonatkozóan, hogy a beruházás – közvetlenül irányított finanszírozási program keretében történő pozitív értékelést követően – kapott-e az uniós jog által előírt pecsétet vagy bármilyen más minőségi védjegyet;
- 1.4. a Modernizációs Alapból nyújtandó támogatás igénylésének indokolása, beleértve annak megerősítését, hogy a beruházás megfelel a 2003/87/EK irányelv 10d. cikke (1) bekezdésében foglaltaknak;
- 1.5. a Modernizációs Alapból fedezendő költségek meghatározása, továbbá annak megerősítése, hogy e költségek szükségesek a Modernizációs Alap célkitűzéseinek eléréséhez;
- 1.6. az alkalmazott támogatási eszköz vagy eszközök leírása;
- 1.7. a Modernizációs Alapból igényelt finanszírozás összege, adott esetben megjelölve a javasolt beruházás finanszírozására szánt források kategóriáját/kategóriáit és alkategóriáját/alkategóriáit;
- 1.8. az egyéb uniós és nemzeti eszközökből származó hozzájárulás vagy hozzájárulások;
- 1.9. állami támogatás megléte (az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikkének (1) bekezdése értelmében), és adott esetben a következők megjelölése:
  - a) hivatkozás a nemzeti támogatási intézkedést jóváhagyó bizottsági határozatra;
  - b) az a hivatkozás, amely alatt a csoportmentesség alá tartozó intézkedést nyilvántartásba vették (a Bizottság elektronikus bejelentési rendszere által kiadott állami támogatási szám);
  - c) a támogatási intézkedés Bizottság felé történő bejelentésének várható dátuma;
- 1.10. a tagállam nyilatkozata az alkalmazandó uniós és nemzeti jogszabályoknak való megfelelésről;
- 1.11. amennyiben a beruházás a kedvezményezett tagállam szén-dioxid-függő régióiban megvalósuló igazságos átmenetet érinti, adott esetben információk az (EU) 2021/1056 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 8. cikke (2) bekezdése első albekezdésének k) pontjával összhangban a tagállam által az igazságos átmenetre vonatkozó területi tervben szereplő releváns intézkedésekkel való összhangra és az azokhoz való hozzájárulásra vonatkozóan;
- 1.12. az üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentésének becsült értéke tCO<sub>2</sub>-ben kifejezve és a becslés alapját képező feltételezések;
- 1.13. a becsült kibocsátáscsökkentési költségek EUR/tCO<sub>2</sub>-ben kifejezve és a becslés alapját képező feltételezések;
- 1.14. információ arról, hogy a beruházás szerepelt-e korábban a 13. cikk (3) bekezdése szerinti beruházásáttekintésben, és ha igen, melyikben;
- 1.15. nagyléptékű projektek és programok esetében: tájékoztatás az érdekelt felekkel folytatott konzultáció eredményéről.
- 1.16. január 1-jétől a tagállam által benyújtandó bizonyíték arról, hogy a beruházás szükség esetén megfelel a 2003/87/EK irányelv 10f. cikkének.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1056 rendelete (2021. június 24.) az Igazságos Átmenet Alap létrehozásáról (HL L 231., 2021.6.30., 1. o.).

**2. Kiegészítő információk a programokról**

- 2.1. az irányító hatóság neve;
- 2.2. annak feltüntetése, hogy a javaslat meglévő programra vonatkozik-e;
- 2.3. a program teljes értéke.

**3. Kiegészítő információk a programoktól eltérő javaslatokról**

- 3.1. a projekt előterjesztőjének neve;
- 3.2. a projekt helyszíne;
- 3.3. a beruházás összköltsége;
- 3.4. a projekt fejlesztési szakasza (a megvalósíthatóságtól az üzemeltetésig);
- 3.5. a projekt lezárásáig tervezett mérföldkövek ütemezése és leírása;
- 3.6. a beszerzett vagy beszerzendő kötelező engedélyek listája.
- 3.7. a projekt üzembe helyezésének várható időpontja.

**4. A nagyléptékű projektekre vagy a meglévő programokra vonatkozó kiegészítő információk**

- 4.1. nagyléptékű projekt első benyújtása: végrehajtási ütemterv és a kapcsolódó folyósítási ütemterv;
- 4.2. későbbi folyósítások – a végrehajtás állására vonatkozó információk:
  - a) programok esetében: a pályázati felhívásokra, a projektek kiválasztására, a Modernizációs Alapból nyújtott támogatás végső kedvezményezettjeivel kötött megállapodásokra, valamint adott esetben a végső kedvezményezetteknek történő átutalásokra vonatkozó információk. Amennyiben az előző folyósítási határozat óta nem történt előrelépés, vagy jelentős késedelmek állnak fenn, az előrehaladás hiányának vagy a jelentős késedelmeknek az okaira vonatkozó információk, korrekciós intézkedések és a végrehajtás ütemezése;
  - b) nagyléptékű projektek esetében: az előző folyósítási határozat óta elért mérföldkövekre vonatkozó információk. Adott esetben: az elszámolható költségekben, az alkalmazott technológiában vagy a beruházás eredményeiben tapasztalt vagy várható változások. Amennyiben az előző folyósítási határozat óta nem történt előrelépés, vagy jelentős késedelmek állnak fenn, az előrehaladás hiányának vagy a jelentős késedelmeknek az okaira vonatkozó információk, korrekciós intézkedések és a végrehajtás ütemezése.

**5. Kiegészítő információk a nem kiemelt javaslatokról**

- 5.1. az építési és üzemeltetési szakaszokra vonatkozó mennyiségi adatok, beleértve a javaslatok hozzájárulását a Modernizációs Alap, az Unió 2030-ig tartó időszakra vonatkozó éghajlat- és energiapolitikai kerete és a Párizsi Megállapodás célkitűzéseire;
- 5.2. hitelesített pénzügyi előrejelzés, beleértve a magánforrásokból származó tervezett pénzügyi hozzájárulást;
- 5.3. az EBB által kért bármely egyéb célzott teljesítménymutató ismertetése;
- 5.4. a projekt-előterjesztővel, a beruházással, az általános piaci feltételekkel és a környezetvédelmi kérdésekkel kapcsolatos egyéb releváns információk;
- 5.5. programok esetében: információk egy, a program keretében megvalósuló reprezentatív projektre vonatkozóan;
- 5.6. megvalósíthatósági tanulmány.”

## II. MELLÉKLET

## „II. MELLÉKLET

**A kedvezményezett tagállam által a Bizottsághoz benyújtandó éves jelentésben megadandó információk****1. A beruházások áttekintése**

- 1.1. a Modernizációs Alapból eddig finanszírozott beruházások száma;
- 1.2. a folyamatban lévő, a befejezett és a leállított beruházások száma;
- 1.3. adott esetben a kiemelt beruházások számára biztosított finanszírozásnak a nem kiemelt beruházások számára biztosított finanszírozáshoz viszonyított teljes aránya a kedvezményezett tagállamban.

**2. Az egyes beruházásokra vonatkozó információk**

- 2.1. a beruházás összköltsége/a program teljes értéke (héával és héa nélkül) (EUR-ban);
- 2.2. a Modernizációs Alapból a beruházáshoz nyújtandó tervezett támogatások összesen (EUR-ban);
- 2.3. a Modernizációs Alapból a beruházáshoz nyújtandó megerősített/ajánlott támogatások összesen (EUR-ban);
- 2.4. a kedvezményezett tagállam/irányító hatóság és a projekt előterjesztője/a Modernizációs Alapból nyújtott támogatás végső kedvezményezettjei által tett, jogilag kötelező kötelezettségvállalás tárgyát képező teljes összeg (határidő: a jelentés benyújtását megelőző év december 31-e) (programok esetében: összesített érték);
- 2.5. a kedvezményezett tagállam/a programirányító hatóság által a projekt előterjesztője/a Modernizációs Alapból nyújtott támogatás végső kedvezményezettjei számára kifizetett teljes összeg (határidő: a jelentés benyújtását megelőző év december 31-e) (programok esetében: összesített érték);
- 2.6. a kedvezményezett tagállam által a projekt-előterjesztőtől vagy a programirányító hatóságtól visszakövetelt összegek, valamint a visszafizetés időpontjai;
- 2.7. a beruházás hozzáadott értékének felmérése az energiahatékonyság és az energiarendszer korszerűsítése szempontjából, beleértve a következőkre vonatkozó információkat (programok esetében: összesített számadatok):
  - a) a megtakarított energia MWh-ban kifejezve:
    - a jelentés benyújtását megelőző év december 31-éig,
    - a beruházás élettartamának végéig várhatóan megtakarított össz mennyiség;
  - b) a megtakarított üvegházhatásúgáz-kibocsátás tCO<sub>2</sub>-ben kifejezve:
    - a jelentés benyújtását megelőző év december 31-éig,
    - a beruházás élettartamának végéig várhatóan megtakarított össz mennyiség;
  - c) adott esetben a telepített további megújulóenergia-kapacitás:
    - a jelentés benyújtását megelőző év december 31-éig,
    - a beruházás élettartamának végéig várhatóan megtakarított össz mennyiség;
  - d) kibocsátáscsökkentési költségek EUR/tCO<sub>2</sub>-ben kifejezve (amennyiben a beruházás jellege lehetővé teszi):
    - a jelentés benyújtását megelőző év december 31-éig,
    - a beruházás élettartama alatt várható költségek;
- 2.8. annak megerősítése, hogy a beruházás korábban szerepelt egy, a 13. cikk (2) bekezdése szerinti beruházásátekintésben, és ha igen, melyikben.

**3. Kiegészítő információk a beruházások végrehajtásáról**

- 3.1. az előző éves jelentés óta elért mérföldkövek (programok esetében ez magában foglalhatja például a pályázati felhívásokra, a projektek kiválasztására és a Modernizációs Alapból nyújtott támogatás végső kedvezményezettjeivel kötött megállapodásokra vonatkozó információkat);
- 3.2. programoktól eltérő beruházások esetében: várható üzembe helyezés;

3.3. tapasztalt vagy várható végrehajtási késedelmek;

3.4. programoktól eltérő beruházások esetében: az elszámolható költségekben, az alkalmazott technológiában vagy a beruházás eredményeiben tapasztalt vagy várható változások.

**4. Kiegészítő információk a nem kiemelt beruházásokról**

4.1. a magánforrásokból történő társfinanszírozás megerősítése.

**5. Kiegészítő információk az auditokra és a Modernizációs Alap pénzügyi érdekeinek védelmére vonatkozóan**

5.1. a nemzeti szinten végzett auditok eredményeinek összefoglalása.

**6. Kiegészítő információk az érdekelt felek bevonásáról**

6.1. nagyléptékű projektek és programok esetében, a projektről vagy programról első ízben készített jelentés során: áttekintés a lefolytatott konzultációról.”

## III. MELLÉKLET

## „III. MELLÉKLET

**A kedvezményezett tagállam által a következő két naptári évre tervezett beruházások áttekintése és lehetőség szerint a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó előretekintés keretében benyújtandó információk**

1. Az egyes beruházásokra vonatkozó információk:
  - 1.1. a projekt előterjesztőjének, illetve a programirányító hatóságnak a neve;
  - 1.2. a beruházás konkrét helyszíne, illetve a program földrajzi hatálya;
  - 1.3. a beruházás becsült összköltsége;
  - 1.4. a beruházási terület és a beruházás összefoglaló ismertetése;
  - 1.5. adott esetben a beruházáshoz nyújtandó állami támogatás elbírálásának állása;
  - 1.6. a Modernizációs Alapból nyújtandó finanszírozás becsült összege és a tervezett finanszírozási javaslatok vázlata.
  - 1.7. a beruházás és az (EU) 2018/1999 rendelet 3. cikkének (1) bekezdése szerint benyújtott integrált nemzeti energia- és klímaterv között fennálló kapcsolatra vonatkozó információk, különös tekintettel a nemzeti célkitűzésekre, célokra, szakpolitikákra és intézkedésekre, valamint a szükséges beruházásokra, az említett rendelet 3. cikke (2) bekezdésének b) és c) pontjában meghatározottak szerint;
  - 1.8. információ arra vonatkozóan, hogy a beruházás – közvetlenül irányított finanszírozási program keretében történő pozitív értékelést követően – kapott-e az uniós jog által előírt pecsétet vagy bármilyen más minőségi védjegyet;
2. Tájékoztatás a beruházások áttekintésének tervezetéről a 13. cikk (5) bekezdése szerint az érdekelt felekkel folytatott konzultáció eredményeiről, beleértve a konzultáció időpontjára és formájára, a konzultációba bevont érdekelt felek kategóriáira, a beérkezett válaszok számára és a válaszok összefoglalására vonatkozó információkat is.”



2023/2633

2023.11.23.

## A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2633 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 20.)

**a területükön található és a piaci területükkel közvetlenül összekapcsolt föld alatti gáztárolóval rendelkező tagállamokra 2024-ben vonatkozó köztes célértékeket tartalmazó feltöltési ütemterv meghatározásáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a 2022. június 29-i (EU) 2022/1032 európai parlamenti és tanácsi rendelettel <sup>(1)</sup> módosított, a földgázellátás biztonságának megőrzését szolgáló intézkedésekről és a 994/2010/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2017. október 25-i (EU) 2017/1938 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 6a. cikke (7) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) Az Ukrajna elleni orosz katonai agressziót követően, valamint tekintettel az Oroszországból érkező gázellátás elhúzódó zavarának vagy akár leállításának lehetőségére, az Európai Unió kezdeményezéseket tett annak érdekében, hogy a lakosság és az uniós gazdaság védelme céljából megerősítse az ilyen zavarokkal szembeni felkészültségét.
- (2) Ezzel összefüggésben az (EU) 2022/1032 európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására annak érdekében került sor, hogy biztosítani lehessen a tagállamok föld alatti gáztárolóinak feltöltését a 2022–2023-as téli időszakra és azt követően.
- (3) 2023-ra és az azt követő évekre vonatkozóan – az (EU) 2017/1938 rendelet 6a. cikke (7) bekezdésének első albekezdése szerint – a föld alatti gáztárolóval rendelkező valamennyi tagállamnak az előző év szeptember 15-éig összesített formában be kell nyújtania a Bizottságnak a február, május, július és szeptember hónapra vonatkozó köztes célértékeket tartalmazó, a területén található és a piaci területével közvetlenül összekapcsolt ilyen gáztárolók feltöltési ütemtervének tervezetét, a műszaki információkat is beleértve. A feltöltési ütemtervnek és a köztes célértékeknek az előző öt év átlagos feltöltési arányán kell alapulniuk.
- (4) Az (EU) 2017/1938 rendelet 6a. cikke (7) bekezdésének harmadik albekezdése előírja, hogy az egyes tagállamok által szolgáltatott műszaki információk alapján és a gázkoordinációs csoport (a továbbiakban: GCG) értékelését figyelembe véve a Bizottságnak – az előző év november 15-éig – végrehajtási jogi aktusokat kell elfogadnia az egyes tagállamok feltöltési ütemtervének meghatározása céljából, az említett rendelet 18a. cikkének (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően. A Bizottság munkáját az (EU) 2017/1938 rendelet 18a. cikkének (1) bekezdésében említett komitológiai bizottság, a Gáztárolási Bizottság segíti.
- (5) A Bizottságnak 2023. november 15-ig végrehajtási jogi aktusokat kell elfogadnia, amelyekben meghatározza a föld alatti gáztárolóval rendelkező valamennyi tagállam 2024-re vonatkozó köztes célértékeket tartalmazó feltöltési ütemtervét. A végrehajtási jogi aktusok elfogadására rendelkezésre álló idő szűkösségére való tekintettel valamennyi érintett tagállamra vonatkozóan egyetlen végrehajtási jogi aktust kell elfogadni.
- (6) Tekintettel az Unióban és az egyes tagállamokban a gázellátás általános biztonsági helyzetével, valamint a gázkereslet és -kínálat alakulásával kapcsolatos nagyfokú bizonytalanságra, a téli hőmérsékletek alapján a fogyasztásra vonatkozóan kidolgozott forgatókönyvek különbözőségére, valamint a tagállamok által az (EU) 2022/1369 tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 3. cikke alapján végrehajtott, majd az (EU) 2023/706 tanácsi rendelettel <sup>(4)</sup> meghosszabbított önkéntes

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/1032 rendelete (2022. június 29.) az (EU) 2017/1938 és a 715/2009/EK rendeletnek a földgáztárolás tekintetében történő módosításáról (HL L 173., 2022.6.30., 17. o.).

<sup>(2)</sup> HL L 280., 2017.10.28., 1. o.

<sup>(3)</sup> A Tanács (EU) 2022/1369 rendelete (2022. augusztus 5.) a koordinált gázkereslet-csökkentési intézkedésekről (HL L 206., 2022.8.8., 1. o.).

<sup>(4)</sup> A Tanács (EU) 2023/706 rendelete (2023. március 30.) az (EU) 2022/1369 rendeletnek a gázra vonatkozó keresletcsökkentési intézkedésekkel kapcsolatos keresletcsökkentési időszak meghosszabbítására, valamint az intézkedések végrehajtására vonatkozó jelentéstétel és nyomon követés megerősítése tekintetében történő módosításáról (HL L 93., 2023.3.31., 1. o.).

keresletcsökkentési intézkedések mértékére, az ebben a végrehajtási rendeletben meghatározott feltöltési ütemterveknek műszakilag megvalósítható minimális köztes célértékeket kell tartalmazniuk, amelyek lehetővé teszik a tagállamok számára, hogy 2024. november 1-jéig teljesítsék a 90 %-os feltöltési célértéket.

- (7) A feltöltési ütemterveknek lehetőség szerint figyelembe kell venniük a tagállamok által benyújtott ütemterveket, valamint a tagállamok előző öt évi átlagos feltöltési arányát. Az ebben a végrehajtási rendeletben meghatározott köztes célértékek műszaki megvalósíthatósága tekintetében figyelembe kell továbbá venni az egyes tagállami gáztárolók összesített betáplálási kapacitásának görbáját is. Ezeket a célértékeket oly módon kell meghatározni, amely a földgázellátás uniós szintű biztonságának megőrzését eredményezi, miközben nem ró szükségtelen terheket a tagállamokra, a gázpiaci szereplőkre, a tárolásrendszer-üzemeltetőkre és a vásárlókra, továbbá nem torzíja indokolatlanul a szomszédos tagállamokban található gáztárolók közötti versenyt.
- (8) A 2024. február 1-jére és május 1-jére vonatkozó köztes célértékek az elkövetkezendő év ellátásbiztonsága szempontjából fontos célkitűzések. A februári célérték legalább 45 %-os uniós átlagban való meghatározásának célja a földgázellátás biztonságának megerősítése azáltal, hogy 2023 decemberében és 2024 januárjában – fokozott gázkereslet idején – biztosítja a magas kitérési kapacitást, ugyanakkor segít megelőzni, hogy a földgáztárolók 2024 februárjára és márciusára kimerüljenek. Különösen a tél első hónapjai során kell rugalmasságot biztosítani arra az esetre, ha a tél az átlagosnál hidegebb lenne. Mindazonáltal, figyelembe véve az ENTSOG téli ellátási előrejelzéseit, a tagállamoknak törekedniük kell az Unióban található föld alatti gáztároló-kapacitás 55 %-os együttes feltöltésére annak érdekében, hogy ne álljon elő olyan ellátásbiztonsági helyzet, amely az (EU) 2023/706 rendelet szerinti uniós riasztás kihirdetéséhez, és ennek következtében keresletoldali intézkedések elfogadásához vezethet. Az uniós tárolási szint 2024. május 1-jei 45 %-os köztes célértéke a tárolók feltöltésének elősegítése érdekében indokolt arra az esetre, ha 2024 nyarán magasabb lenne a kereslet és/vagy csökkenne a kínálat; amennyiben pedig nem sikerül elérni az említett célértéket, az komoly kockázatot jelenthet a 2024. november 1-jei 90 %-os tárolási célérték teljesítésére nézve. Az (EU) 2017/1938 rendelettel összhangban a célértéktől legfeljebb öt százalékponttal elmaradó feltöltési szintek az (EU) 2017/1938 rendelet célértékeinek való megfelelésnek minősülnek. Ha egy tagállam feltöltési szintje több mint öt százalékponttal elmarad a feltöltési ütemtervében megjelölt szinttől, a hatáskörrel rendelkező hatóságnak haladéktalanul hatékony intézkedéseket kell hoznia a feltöltési szint növelésére. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot és a GCG-t ezen intézkedésekről.
- (9) A tagállamok által benyújtott feltöltési ütemtervek eltérőek lehetnek, mivel azok az egyes országok sajátos körülményeit tükrözik. Emellett a május 1-jére vonatkozó tárolási célértékek általában alacsonyabbak a február 1-jei célértéknél, mivel a tartalékok felhasználása a fűtési igényhez kapcsolódik, és a tárolók minden év áprilisa körül érik el uniós szinten a minimumot.
- (10) Az (EU) 2017/1938 rendelet 6a. cikke (3) bekezdésének hatálya alá tartozó tagállamok esetében a feltöltési célértéket csökkenteni kell a 2016–2021-es referencia-időszakban harmadik országokba szállított mennyiséggel, amennyiben az átlagos szállított mennyiség a földgáztárolókból való kivételi időszak alatt (október–április) meghaladta az évi 15 KWh-t.
- (11) A tagállamoknak teljesíteniük kell gáztárolóikra vonatkozóan az (EU) 2017/1938 rendelet 6a. cikkének (1) bekezdésében meghatározott 90 %-os feltöltési célértéket, többek között a kereslet összevonása és a közös beszerzési mechanizmusban való részvétel révén, a 2022. október 18-i bizottsági közleményben <sup>(5)</sup>, illetve meghosszabbítása esetén a kapcsolódó (EU) 2022/2576 tanácsi rendeletben <sup>(6)</sup> foglaltaknak megfelelően.
- (12) A tárolók feltöltése során és a 2024-es feltöltési időszak kihívásainak fényében a tagállamoknak a lehető legjobb ki kell használniuk valamennyi rendelkezésre álló uniós szintű koordinációs eszközt. Az uniós energiaplatform igénybevétele a közös gázbeszerzés céljából történő keresletösszevonáshoz – amennyiben annak időbeli hatályát meghosszabbítják – segíthet jobban összehangolni a tárolók feltöltését. Például a 90 %-os célérték teljesítéséhez a tagállamoknak már most készen kell állniuk arra, hogy részt vegyenek a keresletösszevonási folyamatban.
- (13) A feltöltési ütemtervek figyelembe veszik a GCG értékelését is, amelyről a 2023. szeptember 20-i és 2023. október 20-i ülésen történt egyeztetés.

<sup>(5)</sup> A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, az Európai Tanácsnak, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Energiavészhelyzet – közös felkészülés, közös beszerzés és az EU közös védelme, 2022. október 18., COM(2022) 553 final.

<sup>(6)</sup> A Tanács (EU) 2022/2576 rendelete (2022. december 19.) a szolidaritásnak a gázbeszerzések jobb koordinálása, megbízható ár-referenciaértékek és a határokon átnyúló gázkereskedelem révén történő fokozásáról (HL L 335., 2022.12.29., 1. o.).

- (14) Ez a rendelet a föld alatti gáztárolóval rendelkező tagállamok tárolási ütemterveit rögzíti, míg az (EU) 2017/1938 rendelet 6c. cikke egyéb kötelezettségeket ír elő a föld alatti gáztárolóval nem rendelkező tagállamok számára.
- (15) Tekintettel arra, hogy a 2024-re vonatkozó feltöltési ütemterveket 2023. november 15-ig kell meghatározni, ennek a rendeletnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetése napján hatályba kell lépnie.
- (16) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gáztárolási Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

**A 2024-re vonatkozó feltöltési ütemtervek**

A területükön található és a piaci területükkel közvetlenül összekapcsolt föld alatti gáztárolóval rendelkező tagállamokra 2024-ben vonatkozó köztes célértékeket tartalmazó feltöltési ütemterveket a melléklet tartalmazza.

*2. cikk*

**Hatálybalépés és alkalmazás**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*

való kihirdetését követő napon lép hatályba. Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 20-án.

*a Bizottság részéről  
az elnök*

Ursula VON DER LEYEN

## MELLÉKLET

**A föld alatti gáztárolóval rendelkező tagállamokra 2024-ben vonatkozó feltöltési ütemterv köztes célértékekkel és feltöltési célérték <sup>(1)</sup>**

Tagállam	Február 1.: köztes célérték	Május 1.: köztes célérték	Július 1.: köztes célérték	Szeptember 1.: köztes célérték	November 1.: feltöltési célérték
AT	50 %	40 %	58 %	72 %	90 %
BE	30 %	5 %	40 %	78 %	90 %
BG	52 %	33 %	55 %	77 %	90 %
CZ	40 %	25 %	30 %	60 %	90 %
DE	45 %	10 %	30 %	65 %	90 %
DK	45 %	40 %	60 %	80 %	90 %
ES	59 %	60 %	66 %	80 %	90 %
FR	41 %	11 %	39 %	81 %	90 %
HR	46 %	29 %	51 %	83 %	90 %
HU	51 %	37 %	65 %	86 %	90 %
IT	45 %	36 %	54 %	72 %	90 %
LV	45 %	41 %	63 %	90 %	90 %
NL	43 %	30 %	50 %	68 %	90 %
PL	50 %	35 %	60 %	80 %	90 %
PT	70 %	70 %	80 %	80 %	90 %
RO	40 %	41 %	65 %	85 %	90 %
SE	59 %	30 %	61 %	79 %	90 %
SK	45 %	20 %	27 %	67 %	90 %

<sup>(1)</sup> A mellékletre az egyes tagállamoknak az (EU) 2017/1938 rendelet és különösen annak 6a., 6b. és 6c. cikke szerint fennálló arányos kötelezettségei vonatkoznak. A 6a. cikk (2) bekezdésének hatálya alá tartozó tagállamok esetében az arányos köztes célértéket úgy kell kiszámítani, hogy a táblázatban feltüntetett értéket meg kell szorozni a 35 %-os korláttal, és az eredményt el kell osztani 90 %-kal.



2023/2657

2023.11.23.

## A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2657 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 6.)

**a bentiavalikarb hatóanyag jóváhagyása meghosszabbításának az 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti megtagadásáról, valamint az 540/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról, valamint a 79/117/EGK és a 91/414/EGK tanácsi irányelvek hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 20. cikke (1) bekezdésére és 78. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2008/44/EK bizottsági irányelv <sup>(2)</sup> felvette a 91/414/EGK tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> I. mellékletébe a bentiavalikarb hatóanyagot.
- (2) A 91/414/EGK irányelv I. mellékletében szereplő hatóanyagok az 1107/2009/EK rendelet értelmében jóváhagyott hatóanyagoknak tekintendők, és az 540/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(4)</sup> mellékletének A. részében foglalt felsorolásban is szerepelnek.
- (3) A bentiavalikarb hatóanyag jóváhagyása az 540/2011/EU végrehajtási rendelet mellékletének A. részében foglaltaknak megfelelően 2024. november 15-én lejár.
- (4) A 844/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(5)</sup> 1. cikkének megfelelően és az említett cikkben előírt határidőn belül kérelmet nyújtottak be Lengyelországhoz, a referens tagállamhoz és Franciaországhoz, a társreferens tagállamhoz a bentiavalikarb hatóanyag jóváhagyásának meghosszabbítása iránt.
- (5) A kérelmező a 844/2012/EU végrehajtási rendelet 6. cikkének megfelelően benyújtotta az előírt kiegészítő dokumentációt a referens tagállamnak, a társreferens tagállamnak, a Bizottságnak és az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóságnak (a továbbiakban: Hatóság). A referens tagállam a kérelmet elfogadhatónak találta.
- (6) A referens tagállam a társreferens tagállammal konzultálva elkészítette a jóváhagyás érvényességének meghosszabbítása iránt benyújtott kérelmet értékelő jelentést, amelyet 2017. október 31-én benyújtott a Hatósághoz és a Bizottsághoz.

<sup>(1)</sup> HL L 309., 2009.11.24., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság 2008/44/EK irányelve (2008. április 4.) a 91/414/EGK tanácsi irányelvnek a bentiavalikarb, a boszkalid, a karvon, a fluoxasztróbin, a Paecilomyces lilacinus és a protriokonazol hatóanyagként való felvételének céljából történő módosításáról (HL L 94., 2008.4.5., 13. o.).

<sup>(3)</sup> A Tanács 91/414/EGK irányelve (1991. július 15.) a növényvédő szerek forgalomba hozataláról (HL L 230., 1991.8.19., 1. o.).

<sup>(4)</sup> A Bizottság 540/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. május 25.) az 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a jóváhagyott hatóanyagok jegyzéke tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 153., 2011.6.11., 1. o.).

<sup>(5)</sup> A Bizottság 844/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. szeptember 18.) a hatóanyagok jóváhagyásának meghosszabbítására vonatkozó eljárás végrehajtásához szükséges rendelkezéseknek a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti megállapításáról (HL L 252., 2012.9.19., 26. o.), amely a hatóanyagok jóváhagyásának meghosszabbítására vonatkozó eljárás végrehajtásához szükséges rendelkezéseknek az 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti megállapításáról és a 844/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2020. november 20-i (EU) 2020/1740 bizottsági végrehajtási rendelet (HL L 392., 2020.11.23., 20. o.) 17. cikke értelmében továbbra is alkalmazandó az említett hatóanyag jóváhagyásának meghosszabbítására irányuló eljárásra.

- (7) A Hatóság közzétette a kiegészítő összefoglaló dokumentációt. A Hatóság ezenkívül észrevételezés céljából elküldte a kérelmezőnek és a tagállamoknak a hosszabbítási kérelmet értékelő jelentést, amelyről nyilvános konzultációt is indított. A Hatóság a kapott észrevételeket továbbította a Bizottságnak.
- (8) A Hatóság 2021. augusztus 23-án eljuttatta a Bizottsághoz az arra vonatkozó következtetéseit <sup>(6)</sup> (a továbbiakban: a Hatóság következtetése), hogy a bentiavalikarb várhatóan megfelel-e az 1107/2009/EK rendelet 4. cikkében előírt jóváhagyási kritériumoknak.
- (9) Következtetésében a Hatóság bizonyos konkrét aggályokat fogalmazott meg. Különösen arra a következtetésre jutott, hogy a bentiavalikarb karcinogén potenciállal rendelkezik, ami összhangban van az Európai Vegyianyag-ügynökség azon javaslatával, hogy a bentiavalikarbot 1B. kategóriájú rákkeltő anyagként sorolják be <sup>(7)</sup>. A Hatóság továbbá arra a következtetésre jutott, hogy a bentiavalikarb az 1107/2009/EK rendelet II. mellékletének 3.6.5. pontja szerinti, az emberekre nézve esetleg káros hatású, endokrin-romboló tulajdonságokkal rendelkezik. A Hatóság szerint a bentiavalikarb szermaradékainak mennyisége várhatóan meghaladja az 1107/2009/EK rendelet II. mellékletének 3.6.5. pontjában meghatározott értéket, következésképpen a vonatkozó követelmény nem teljesül.
- (10) Annak értékelése során, hogy – az 1107/2009/EK rendelet 4. cikkének (7) bekezdésének megfelelően – a bentiavalikarbra szükség van-e a növények egészségét fenyegető olyan komoly veszély elhárítása érdekében, amely más rendelkezésre álló eszközzel – így nem vegyi módszerekkel – nem védhető ki, a Hatóság arra a következtetésre jutott, hogy annak ellenére, hogy a bentiavalikarb bizonyos felhasználásai tekintetében és egyes tagállamokban nem áll rendelkezésre elegendő számú vegyi alternatíva, néhány nem vegyi módszer is elérhető, valamint hogy egyes növények esetében a kártevők elleni védekezés vegyi és nem vegyi módszerek kombinációjával is lehetséges. Ezenkívül a Bizottság úgy véli, hogy nem került azonosításra a növények egészségét fenyegető olyan komoly veszély. A Bizottság ezért úgy véli, hogy az 1107/2009/EK rendelet 4. cikkének (7) bekezdésében foglalt eltérés alkalmazásának feltételei nem teljesülnek.
- (11) A Bizottság 2023. május 24-én, illetve 2023. július 11-én ismertette a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságával a bentiavalikarbra vonatkozó hosszabbítási jelentéstervezetet és e rendelet tervezetét.
- (12) A Bizottság felkérte a kérelmezőt, hogy nyújtsa be észrevételeit a Hatóság következtetésével és a hosszabbítási jelentéstervezettel kapcsolatban. A kérelmező benyújtotta észrevételeit, és azokat a Bizottság alaposan megvizsgálta.
- (13) A kérelmező által felhozott észrevételek nem tudták eloszlatni a bentiavalikarb kockázatértékelése során felmerült aggályokat.
- (14) Ennek következtében nem lehetett megállapítani, hogy legalább egy bentiavalikarbtartalmú növényvédő szer egy vagy több reprezentatív felhasználásának vonatkozásában teljesülnének az 1107/2009/EK rendelet 4. cikkében előírt jóváhagyási kritériumok. Ezért helyénvaló úgy rendelkezni, hogy a bentiavalikarb hatóanyag jóváhagyása ne kerüljön meghosszabbításra.
- (15) Az 540/2011/EU végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (16) A tagállamok számára elegendő időt kell biztosítani a bentiavalikarbtartalmú növényvédő szerekre vonatkozó engedélyek visszavonására.
- (17) Amennyiben a tagállamok az 1107/2009/EK rendelet 46. cikke értelmében türelmi időt biztosítanak a bentiavalikarbot tartalmazó növényvédő szerek tekintetében, ez az időszak legfeljebb az e rendelet hatálybalépésétől számított 12 hónapig tarthat.

<sup>(6)</sup> Peer review of the pesticide risk assessment of the active substance benthialicarb (variant assessed benthialicarb-isopropyl) (A bentiavalikarb hatóanyagú növényvédő szereknél felmerülő kockázatok értékelésének szakmai vizsgálata [vizsgált változat: bentiavalikarb-izopropil]) (EFSA Journal 2021;19(9):6833; <https://doi.org/10.2903/j.efsa.2021.6833>).

<sup>(7)</sup> Az Európai Vegyianyag-ügynökség kockázatértékelési bizottságának (RAC) véleménye a bentiavalikarb-izopropil (ISO); izopropil [(S)-1-[[[R]-1-(6-fluor-1,3-benzotiazol-2-il)etil]karbamoil]-2-metilpropil]karbaminsav (EK-szám: – CAS-szám: 177406-68-7 CLH-O-000007106-79-01/F) uniós szintű harmonizált osztályozására és címkézésére vonatkozó javaslatról; az elfogadás időpontja: 2022. március 18.; (<https://echa.europa.eu/documents/10162/c334cdfd-3fd8-adff-04a2-9f84dd871f6a>).

- (18) Az (EU) 2023/918 bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(8)</sup> 2024. november 15-ig meghosszabbította a bentiavalikarb jóváhagyási időszakát annak érdekében, hogy a jóváhagyás meghosszabbítására irányuló eljárást az anyag jóváhagyási időtartamának lejárta előtt le lehessen zárni. Ugyanakkor mivel a jóváhagyás meg nem hosszabbítására vonatkozó határozathozatalra a lejárat időpontja előtt sor kerülhet, ennek a rendeletnek már korábban alkalmazandóvá kell válnia.
- (19) Ez a rendelet nem zárja ki azt, hogy a kérelmezők az 1107/2009/EK rendelet 7. cikke szerint újabb kérelmet nyújtsanak be a bentiavalikarb jóváhagyása iránt.
- (20) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

**Hatóanyag jóváhagyásának meg nem hosszabbítása**

A bentiavalikarb hatóanyag jóváhagyása nem kerül meghosszabbításra.

2. cikk

**Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet módosítása**

Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet mellékletének A. részében található táblázat bentiavalikarbra vonatkozó 163. sorát el kell hagyni.

3. cikk

**Átmeneti intézkedések**

A tagállamok 2024. június 13-ig visszavonják a bentiavalikarb hatóanyagú növényvédő szerekre vonatkozó engedélyeket.

4. cikk

**Türelmi idő**

A tagállamok által az 1107/2009/EK rendelet 46. cikke értelmében biztosított türelmi időnek 2024. december 13-ig le kell járnia.

5. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

<sup>(8)</sup> A Bizottság (EU) 2023/918 végrehajtási rendelete (2023. május 4.) az 540/2011/EU végrehajtási rendeletnek az aklonifen, az ametoktradin, a beflubutamid, a bentiavalikarb, a boszkalid, a kaptán, a kletodim, a cikloxidim, a ciflumetofen, a dazomet, a diklofop, a dimetomorf és az etefon, a fenazakin, fluopikolid, fluoxastrobin, fluorkloridon, folpet, formetanát, a *Helicoverpa armigera* sejtmag-poliéder-vírus, a himexazol, az indolil-vajsav, a mandipropamid, a metalaxil, a metaldehid, a metám, a metazaklór, a metribuzin, a milbemektin, a paklobutrazol, a penoxszulam, a fenmedifam, a pirimifosz-metil, a propamokarb, a prokinazid, a protiokonazol, az S-metolaklór, a *Spodoptera littoralis* sejtmag-poliéder vírus, a *Trichoderma asperellum* (T34. törzs) és a *Trichoderma atroviride* I-1237. törzs hatóanyagok jóváhagyási időtartamának meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról (HL L 119., 2023.5.5., 160. o.).

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 6-án.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Ursula VON DER LEYEN

---



2023/2637

2023.11.23.

**A TANÁCS (EU) 2023/2637 HATÁROZATA**

**(2023. november 20.)**

**az EGT Vegyes Bizottságban az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosítása  
tekintetében az Európai Unió által képviselendő álláspontról (EMSA-rendelet)**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 100. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás végrehajtására vonatkozó rendelkezésekről szóló, 1994. november 28-i 2894/94/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 1. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: az EGT-megállapodás) 1994. január 1-jén hatályba lépett.
- (2) Az EGT-megállapodás 98. cikke alapján az EGT Vegyes Bizottság határozhat – többek között – az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosításáról.
- (3) A 100/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletet <sup>(3)</sup> bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (4) Az EGT-megállapodás XIII. mellékletét (Közlekedés) ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az Unió által az EGT Vegyes Bizottságban képviselendő álláspontnak ezért a csatolt határozattervezeten kell alapulnia,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az EGT Vegyes Bizottságban az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) javasolt módosítása tekintetében az Unió által képviselendő álláspont az EGT Vegyes Bizottság e határozathoz csatolt határozattervezetén alapul.

*2. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 20-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
H. CREVITS

<sup>(1)</sup> HL L 305., 1994.11.30., 6. o.

<sup>(2)</sup> HL L 1., 1994.1.3., 3. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 100/2013/EU rendelete (2013. január 15.) az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló 1406/2002/EK rendelet módosításáról (HL L 39., 2013.2.9., 30. o.).

## TERVEZET

## AZ EGT VEGYES BIZOTTSÁG .../... HATÁROZATA

(…)

## az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosításáról

AZ EGT VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: az EGT-megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló 1406/2002/EK rendelet módosításáról szóló, 2013. január 15-i 100/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletet <sup>(1)</sup> bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (2) Az EGT-megállapodás XIII. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

Az EGT-megállapodás XIII. mellékletének 56o. pontja (1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet) a következőképpen módosul:

1. A pont a következő franciabekezdéssel egészül ki:

„— **32013 R 0100**: az Európai Parlament és a Tanács 100/2013/EU rendelete (2013. január 15.) (HL L 39., 2013.2.9., 30. o.)”.

2. A b) kiigazítás a „2. cikk” szövegrész után az „ és 2a. cikk” szövegrésszel egészül ki.

3. A c) kiigazítás szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„A 3. cikk a következőképpen módosul:

i. a (3) bekezdés a következő szöveggel egészül ki: »Az ügynökség szükség szerint segíti az EFTA Felügyeleti Hatóságot vagy az Állandó Bizottságot az elismert szervezetekkel, valamint a harmadik országbeli tengerészek képzésével és képesítéseivel kapcsolatos feladatainak az EGT-megállapodással összhangban történő végrehajtásában.»

ii. a (4) bekezdés a következő szöveggel egészül ki: »Amennyiben a látogatásra vagy vizsgálatra valamely EFTA-államban az EFTA Felügyeleti Hatóság nevében került sor, az ügynökség megküldi a jelentést az EFTA Felügyeleti Hatóságnak és az érintett EFTA-államnak.«

iii. az (5) bekezdés a következő szöveggel egészül ki: »Az ügynökség elemzését az EFTA Felügyeleti Hatóság is megkapja.«

4. Az e) kiigazítás szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„A 6. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

»(4) Az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjától és 82. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, az EFTA-államok teljes jogú állampolgárait az ügynökség ügyvezető igazgatója szerződéssel alkalmazhatja.

Az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 12. cikke (2) bekezdésének e) pontjától, 82. cikke (3) bekezdésének e) pontjától és 85. cikkének (3) bekezdésétől eltérve, az ügynökség a személyzete tekintetében az EGT-megállapodás 129. cikkének (1) bekezdése szerinti nyelveket tekinti az Európai Unióról szóló szerződés 55. cikkének (1) bekezdésében említett uniós nyelveknek.«

(1) HL L 39., 2013.2.9., 30. o.

5. Az f) kiigazítás szövegének helyébe a következő szöveg lép:
- „A 7. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
- »Az EFTA-államok az ügynökség és annak személyzete számára az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvben meghatározottakkal egyenértékű kiváltságokat és mentességeket biztosítanak.«”
6. A g) kiigazítás szövegének helyébe a következő szöveg lép:
- „A 10. cikk (2) bekezdésének b) pontja a »Bizottságnak,« szó után az »az EFTA Felügyeleti Hatóságnak,« szövegrésszel egészül ki.”
7. A h) kiigazítás szövegének helyébe a következő szöveg lép:
- „A 11. cikk a következőképpen módosul:
- i. az (1) bekezdés a következő szöveggel egészül ki:
- »Az EFTA Felügyeleti Hatóság egy képviselővel rendelkezik az igazgatási tanácsban, szavazati jog nélkül.«
- ii. a (2) bekezdés a következő szöveggel egészül ki:
- »Az EFTA Felügyeleti Hatóság igazgatási tanácsi tagot és póttagot nevez ki, aki helyettesíti a tagot távollétében.«
- iii. a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
- »(5) Az EFTA-államok teljes mértékben részt vesznek az igazgatási tanácsban, és abban – a szavazati jog kivételével – az EU-tagállamokkal megegyező jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek.«”
8. Az i) kiigazításban a „7.” szám helyébe a „12.” szám lép.
9. A b) kiigazítás jelölése c) kiigazításra változik, a c), d), e), f), g), h), i) és j) kiigazítás jelölése pedig f), g), h), i), j), k), l) és m) kiigazításra változik.
10. A pont a következő kiigazításokkal egészül ki:
- „b) Az 1. cikk (1) bekezdésében a »továbbá az olaj- és gázipari létesítmények által okozott tengerszennyezés elhárítás« szövegrész nem alkalmazandó az EFTA-államokra, amennyiben az olaj- és gázipari létesítmények nem tartoznak az EGT-megállapodás területi hatálya alá.”
- „d) A 2. cikk (3) bekezdésének d) pontjában és a 2. cikk (5) bekezdésében a »másrészt az olaj- és gázipari létesítmények által okozott tengerszennyezések« szövegrész nem alkalmazandó az EFTA-államokra, amennyiben az olaj- és gázipari létesítmények nem tartoznak az EGT-megállapodás területi hatálya alá.”
- „e) A 2. cikk (4) bekezdésének g) pontja és a 2a. cikk (2) bekezdésének e) pontja nem alkalmazandó az EFTA-államokra, amennyiben az olaj- és gázipari létesítmények nem tartoznak az EGT-megállapodás területi hatálya alá.”
- „n) A 10. cikk (2) bekezdésének c) pontja a »Bizottsághoz« szó után az »és az EFTA Felügyeleti Hatósághoz« szövegrésszel egészül ki.”
- „o) Ez a rendelet nem alkalmazandó Liechtensteinre. Következésképpen Liechtenstein nem vesz részt az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség munkájában, vagy nem járul hozzá pénzügyileg a működéséhez.”

## 2. cikk

Az 100/2013/EU rendeletnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében közzéteendő izlandi és norvég nyelvű szövege hiteles.

*3. cikk*

Ez a határozat ...-án/-én lép hatályba, feltéve hogy az EGT-megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerinti valamennyi bejelentést megtették \*.

*4. cikk*

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében és EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, ...

*az EGT Vegyes Bizottság részéről*  
*az elnök*

*az EGT Vegyes Bizottság*  
*titkárai*

---

\* [Alkotmányos követelmények fennállását nem jelezték.] [Alkotmányos követelmények fennállását jelezték.]

**A Szerződő Felek együttes nyilatkozata az (EU) 100/2013 európai parlamenti és tanácsi rendeletet a megállapodásba belefoglaló .../... határozathoz**

A felek elismerik, hogy e jogi aktus belefoglalása nem érinti az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyvnek az EFTA-államok állampolgáira történő közvetlen alkalmazását az Európai Unió egyes tagállamainak területén, az említett jegyzőkönyv 11. cikkének megfelelően.



2023/2640

2023.11.23.

**A TANÁCS (EU) 2023/2640 HATÁROZATA**

**(2023. november 20.)**

**az EGT Vegyes Bizottságban az EGT-megállapodás IV. mellékletének (Energia) módosítása tekintetében az Európai Unió által képviselendő álláspontról (Az épületek energiahatékonyságáról szóló irányelv: összehasonlító módszertani keret)**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 194. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás végrehajtására vonatkozó rendelkezésekről szóló, 1994. november 28-i 2894/94/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 1. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: az EGT-megállapodás) 1994. január 1-jén hatályba lépett.
- (2) Az EGT-megállapodás 98. cikke értelmében az EGT Vegyes Bizottság határozhat – többek között – az EGT-megállapodás IV. mellékletének (Energia) módosításáról.
- (3) A 244/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletet <sup>(3)</sup> bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (4) Az EGT-megállapodás IV. mellékletét (Energia) ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az Unió által az EGT Vegyes Bizottságban képviselendő álláspontnak ezért a csatolt határozattervezeten kell alapulnia,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az EGT Vegyes Bizottságban az EGT-megállapodás IV. mellékletének (Energia) javasolt módosítása tekintetében az Unió által képviselendő álláspont az EGT Vegyes Bizottság e határozathoz csatolt határozattervezetén alapul.

*2. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 20-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
H. CREVITS

<sup>(1)</sup> HL L 305., 1994.11.30., 6. o.

<sup>(2)</sup> HL L 1., 1994.1.3., 3. o.

<sup>(3)</sup> A Bizottság 244/2012/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2012. január 16.) az épületek energiahatékonyságáról szóló 2010/31/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az épületek és épületelemek energiahatékonyságára vonatkozó minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeinek kiszámítására szolgáló összehasonlító módszertani keret meghatározásával történő kiegészítéséről (HL L 81., 2012.3.21., 18. o.).

## TERVEZET

## AZ EGT VEGYES BIZOTTSÁG .../... HATÁROZATA

(…)

## az EGT-megállapodás IV. mellékletének (Energia) módosításáról

AZ EGT VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: az EGT-megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) Az épületek energiahatékonyságáról szóló 2010/31/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az épületek és épületelemek energiahatékonyságára vonatkozó minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeinek kiszámítására szolgáló összehasonlító módszertani keret meghatározásával történő kiegészítéséről szóló, 2012. január 16-i 244/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletet <sup>(1)</sup> bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (2) Izland viszonylag új és egységes épületállományának sajátosságai miatt megállapodás született az épületek energiahatékonyságáról szóló 2010/31/EU irányelv alkalmazása alóli ideiglenes és feltételes mentességről az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás IV. mellékletének (Energia) módosításáról szóló, 2022. április 29-i 135/2022 EGT vegyes bizottsági határozat alapján. Ez a mentesség a 2018. május 30-i (EU) 2018/844 európai parlamenti és tanácsi irányelv általi módosítás előtt hatályban lévő 2010/31/EU irányelvre alkalmazandó. A 244/2012/EU felhatalmazáson alapuló rendelet ezért nem alkalmazandó Izlandra. A mentesség időben szigorúan korlátozott, és csak addig alkalmazandó, amíg megállapodás nem születik az (EU) 2018/844 irányelvvel módosított 2010/31/EU irányelvnek az EGT-megállapodásba foglalásáról. Akkor tekinthető úgy, hogy megállapodás született, ha az (EU) 2018/844 irányelvvel módosított 2010/31/EU irányelvet belefoglalták az EGT-megállapodásba.
- (3) Az EGT-megállapodás IV. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

Az EGT-megállapodás IV. melléklete a 17. pont (2010/31/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv) után a következő ponttal egészül ki:

„17a. **32012 R 0244:** a Bizottság 244/2012/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2012. január 16.) az épületek energiahatékonyságáról szóló 2010/31/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az épületek és épületelemek energiahatékonyságára vonatkozó minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeinek kiszámítására szolgáló összehasonlító módszertani keret meghatározásával történő kiegészítéséről (HL L 81., 2012.3.21., 18. o.).

A rendelet rendelkezései e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással értendő:

A rendelet nem alkalmazandó Izlandra.”

## 2. cikk

A 244/2012/EU felhatalmazáson alapuló rendeletnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében közzeendő izlandi és norvég nyelvű szövege hiteles.

(<sup>1</sup>) HL L 81., 2012.3.21., 18. o.

*3. cikk*

Ez a határozat ...-án/-én lép hatályba, feltéve hogy az EGT-megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerinti valamennyi bejelentést megtették \*, vagy a 2022. április 29-i 135/2022 EGT vegyes bizottsági határozat (?) hatálybalépésének napján, attól függően, hogy melyik a későbbi időpont.

*4. cikk*

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében és EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, ...

az EGT Vegyes Bizottság részéről  
az elnök

az EGT Vegyes Bizottság  
titkárai

---

\* [Alkotmányos követelmények fennállását nem jelezték.] [Alkotmányos követelmények fennállását jelezték.]  
(?) HL L 246., 2022.9.22., 87. o.



**Helyesbítés az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról szóló 1272/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a műszaki és tudományos fejlődéshez való hozzáigazítása céljából történő módosításáról és az említett rendelet helyesbítéséről szóló, 2019. október 4-i (EU) 2020/217 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 44., 2020. február 18.)

A 6. oldalon, az 1272/2008/EK rendelet III. mellékletének 3. részét az EUH 211 sorral kiegészítő II. mellékletben, a táblázat harmadik oszlopában, a RO-ra vonatkozó sorban:

a következő szöveg: „Atenție! Se pot forma picături respirabile periculoase la pulverizare. Nu respirați prin pulverizare sau ceață.”  
vegrész:

helyesen: „Atenție! La pulverizare, se pot forma picături respirabile periculoase. Nu inspirați vaporii, ceața sau aerosolii.”

A 6. oldalon, az 1272/2008/EK rendelet III. mellékletének 3. részét az EUH 211 sorral kiegészítő II. mellékletben, a táblázat harmadik oszlopában, az ES-re vonatkozó sorban:

a következő szöveg: „¡Atención! Al rociar pueden formarse gotas respirables peligrosas. No respirar el aerosol.”  
vegrész:

helyesen: „¡Atención! Al rociar pueden formarse gotas respirables peligrosas. No respirar el aerosol o la niebla.”

\_\_\_\_\_